

النقّافة

أدبية فكرية جامعة تقدر شهرها في دمشق نأيت عام ١٩٥٨

مؤسّسها ورئيس تحريرها
مدرّة حكاشي

FONDATEUR
ET RÉDACTEUR EN CHÉF
Madhat Akkache

P.H. 22998+ هـ ٢٢٩٩٨٤
B.O.P. 2570 ص.ب. / ٢٥٧٠
DAMAS دمشق

المستشارون

الأستاذة :

عبدالمين المتومي
سعد صائب
عبد الفني الطري
عبد الكريم فاصيف
ها مد حسن
نعمان حرب
محمد زهير الباشا
سمرومي الفيل

التحرير

وداد قبّاني مصطفي النجار اسماعيل مروة

كانون الثاني

محتويات العدد

٣	د . شكري فيصل	التجربة الشعرية عند شفيق جبري
٢٣	علي عقله عرسان	اتحاد الكتاب العرب يكرم شفيق جبري
٢٦	د . عمر الدقاق	تأثير الغرب في أدب شفيق جبري
٣٦	شفيق جبري	غزل
٣٧	د . محمد رجب البيومي	شفيق جبري وآراؤه النقدية (١)
٤١	د . محمد رجب البيومي	شفيق جبري وآراؤه النقدية (٢)
٤٤	شفيق جبري	الفتاة العانس
٤٥	احمد الجندي	شفيق جبري شاعر الشام
٤٧	شفيق جبري	قصيدة غزلية
٤٨	عادل الفريحات	شفيق جبري ورسالة لم تتم
٥٦	شفيق جبري	نوح العندليب
٥٧	عيسى فتوح	شفيق جبري شاعر الشام
٦٢	ماهر قنديل	شفيق جبري رائد كبير
٦٥	شفيق جبري	نحوى آدم
٦٦	زهير مارديني	دمشق بدون شفيق جبري
٦٩	شفيق جبري	شورات
٧٠	عبد الفتاح المصري	مواقف محمودة لشاعر الشام
٧٤	شفيق جبري	الشرق
٧٥	نادر مكانسي	حوار مع الاستاذ شعيد الحزائري حول شفيق جبري
٧٨	شفيق جبري	مناغاة طفلة
٧٩	شفيق جبري	بخلاء الحافظ وبخيل موليير
٨٢	عباس الخليلي	قلائد العقبان
٨٤	د . خالد قوطرش	شفيق جبري شاعر الشام
٩١	مؤلفات شفيق جبري
٩٢	محمد الحريري	رثاء شفيق جبري
٩٤	تميم الحكيم	في رحاب الادب السعودي
	اعداد	



د . شكري فيصل

كـان شاعرا ملء السمع
والبصر .. وكان شاعرا ملء ذاته
وكيانه وملء مجتمعه .. ولم يكن
الشعر عنده صناعة من الصناعة
المتكلفة، ولا زخرفا من الزخرف
السطحي .. ولكنه كان صناعة سمحة
هي الطبع وزخرفا عفويا هو زخرف
التلقائية، كان شعره ذوب معاناته
معاناته الفردية ومعاناته
الاجتماعية .. ما ظهر من هذه
المعاناة وما بطن، ما عرف
الناس او ظنوا أنهم عرفوا،
وما جهلوا .

وحين اراده الله ان
يكون شاعرا وهبه كل عدة الشاعر
الاولى : رهافة الحس، ودققة
النظر، والقدرة على استيعاب
الالفاظ وتطويعها لأوزانه وقوافيه
.. على نحو ما وهبه من العاطفة
المتأججة والشعور المستوفز،
والنفس التي تتطلع دائما الى
أن تحقق ذاتها من خلال العمل
الفني الذي تنهض به .

ولم يكن يؤمن بأن الشعر
صناعة فحسب، ولا أنه الهام
فحسب .. ولكنه كان يصرح دائما
أنه مزيج من الموهبة ومن العمل
الجاد الدؤوب في سبيل صقل هذه
الموهبة، والخروج من اسرار
الحياة الداخلية الى طلاقة اللغة،
تنسكب فيها وتنداح في ألفاظها
وصورها .

وما كان كتابه الخالد
(أنا والشعر) الا محاولة للتأكيد
على هذا المعنى، وايضا للمسار
الذي مضت فيه شاعريته منذ أن
وقع له للمرة الاولى وهو غريب في
الاسكندرية ديوان المتنبي ..
فمضى به يقرأ ويحفظ منه، ويقيم

التجربة الشعرية عند شكري جبري

د. شكري فيصل

محاضرة القيت في النادي العربي
بدمشق بعد وفاته .

هذا اللقاء الاول بينه وبينه ،
وهو اللقاء الذي سيستحيل بعد
الى تفاعل عميق .

وحين نقرأ شعر جبري أو
حين نسمعه .. حين نؤخذ به يلقيه
أو ندور معه في فلك صورته
وقوافيه ، وتأخذنا النشوة لهذه
القدرة القادرة على اقامة هذا
الشعر على هذا النحو المعجب
أو ذاك .. وحين تأسرنا قوافيه
نمر معها قبل ان نصل اليها ،
ونقع عليها قبل ان نسمعها ،
ويسوقنا صدر البيت الى عجزه ،
حتى ليخيل الينا اننا نحن الذين
نصنع هذا الشعر ونحن الذين
نقوله .. حين يكون ذلك فان الذي
يسبق الى تصورنا ان هذه السهولة
السهلة وهذا المساق الممهّد
الندي انما اتفق للشاعر عفو
الخاطر ، وأن شفيق جبري لم يعان
في سبيل صياغة الشعر الا أقل
الجهد .. ألسنا نتذوقه فيحلو
مذاقه ونفهمه فنرتضي معانيه ،
وتتجلى لنا صوره فاذا هي هذه
الصور التي لا تتسرب من خلالها
رائحة العرق ولا تتخيل من حولها
جهود الصنعة .. ؟

وذلك هو الوهم الكبير
الذي ننقاد اليه أحيانا .. فهذه
السهولة التي يطالعنا بها جبري
وهذا اليسر الذي تمسه يخفي ،
في يراعه ، جهدا كبيرا استطاع
الشاعر ان يكتمه .. وان مثله
مثل سطح البحر في يوم صائف
لا يكاد ينبىء عن شيء من أعماقه ،
ولكن أعماقه تمور بالحركة
وتضطرب بالموج الذي لا يلبث أن
يصمت حين يقترب من السطح أو
يلامسه .

ولست أنا الذي يقول ذلك ،

ولكنه جبري نفسه هو الذي يقوله
في مرات كثيرة ، لا يتهيب أو
يداري ، في اعترافاته الادبية
التي ساقها في كتابيه الرائعين

أنا والشعر وأنا والنثر .

والحق ان هذين الكتابين
من أروع ما خلف استاذنا الكبير
تقروهما فتنسى قدرته الشعرية
أو تغيب عنك ثم تعود الى شعره
فتنسيك روعة شعره روعة نشوره
واسلوبه فيه ونفاذه من خلاله
الى كثير من دقائق العمل الفني
.. وتجذبك بعد ذلك أبحاشه ،
فاذا أنت أسير هذه الثلاثة
الانواع التي كتب فيها شعره
ونشره ودراساته .

وما كان لهذا الحديث أن
يتجاوز شعره .. وانما هي الإشارة
الخاطفة الى الجوانب الأخرى
التي ننساها أحيانا أو نغفل
عنها حين تطالعنا حياة هذا
الاديب الكبير والشاعر الكبير
والناقد الكبير والباحث الكبير ،
فقد استقر في أذهاننا شعر جبري
ولكن نشره لم يتمكن في حياتنا
على نحو ما مكن شعره .. لا أدري
أذلك لأننا أمة شاعرة يظل الشعر
قبل أن يؤدي الى ما آل اليه من
تجارب - وهذا أضعف الوصف - أقرب
اليها وأحب من النثر .. أذلك
لأن جبري عرف في البدايات شعره ؟
أذلك أثر لهذه الموجة الشعرية
التي أضاءت دروبنا في العقود
الاولى بعد الحرب والتي مثلها
هؤلاء الكبار أساتيدنا ، رضي الله
عنهم ، البزم والزركلي ومردم
وجبري والبدوي ؟ أيعود الامر
الى الصدى الضخم لأحداث الوطن
وبكاء رافقه من خلال أحداثه أو

رثاء رجاله .. هذا الصدي الذي
وقر في اسماعنا .. ؟ أهو السبب
الواحد من هذه الاسباب ام هي هذه
الاسباب مجتمعة ، تضافرت على أن
ترى من جبري أول ما ترى منه
شعره الذي كانت تصفق له وكانت
تنتشي به في المحافل .

أنني لا أزال على ذكر من
هذه القصيدة التي أنشدها جبري
ذات يوم في حفل وطني .. لا أزال
أذكر اللقاء .. واللقاء عند
جبري جزء من عمله الشعري ، جزء
من شعره وجزء من قصيدته يحتفل
له من غير تكلف ، وتنهض سهولة
الشعر عاملا فيه .. في ذلك الحفل
الحاشد كان الناس - وأوشك أن
أقول كان الناس كلهم - كأنما
تدور بهم الأرض من تحتهم والسماء
من حولهم .. كانوا مشدودين
اليه ، وكان يعذب بهم هذا العبث
الفني ، يراقصهم بوزنه ويراقصهم
بإيقاعه ، ويراقصهم بقافيته ،
كانوا طوع اشارته حتى لكانه
منهم في موقع قائد الفرقة
الموسيقية ولكانهم منه في موقع
أفراد الفرقة التي لا تند عنه في
حركة أو صوت أو صدى .

لم يكن عجيبا إذن ان يتحدث
جبري عن اللقاء الشعر في أول ما
كان من حديثه عن شعره فـ
المحاضرة الأولى من سلسلة
المحاضرات التي ألقاها في معهد
الدراسات العربية العالية في
القاهرة .. وأن يؤكد على عذوبة
هذا اللقاء ، وأن ينأى به عن أن
يكون سلسلة من الاشارات والحركات
وأن يبتعد به عن كل مظاهر
التمثيل .. ان مثل اللقاء الشعر
مثل صناعته (فكما ان من جوهر
الشعر أن يكون ابن الطبع فكذلك
ترى ان من جوهر اللقاء أن يخلو
من كل تكلف) (١) .

الشعر ابن الطبع .. هذه هي
القضية الأولى في شعر جبري وعند
جبري .. الطبع محور الشعر
وخصيصة الأولى .. ولكن حذار أن
تفهم الطبع فهما قاصرا او فهما
غيبيا .. الطبع في حاجة الى
اعداد دائم ومعاودة مستمرة
وعناية دائبة .. قد تولد
جرثومته او نواته الأولى مع
الانسان .. ولكنه في حاجة الى
مثل رعاية الوليد حتى ينمو ..
انه في حاجة الى صقل والى
تشقيف .. في حاجة الى أفق
من مامه ، والى تجارب يمر بها ،
والى أنواع من المعاناة حتى
يقوى ويستيقظ ويستوي على سوقه ،
وحتى يخرج شطاة ويعطي ثمره .

وليس الامر في تأصيل هذا
الطبع وفي اغناؤه اثر جهد مقصور
محدود يبذله الشاعر في سنوات
ثم يتوقف عنه حين يبلغ منزلته
الرفيعة .. ان الحفاظ على
المنزلة الرفيعة في الشعر هي
أصعب مهام الشاعر لأنها تقتضيه
دائما متابعة قدراته ، وتنميتها
والخروج بعمله الشعري من أفق
الى أفق أعلى ..

ان دنيا الابداع الشعري لا حدود
لها .. خط الافق فيها لا يزال
يتباعد من أمامنا ويفر من بين
أيدينا كلما خيل إلينا أنه
بلغناه .

والحق أن شفيق جبري مثل
للجهد الشعري بقدر ما هو مثله
للالهام او للطبع .. انه نموذج
نادر لهذه الموازنة بينهما ..
وحتى ترسم الخطوط في سيرته
الادبية من خلال اعترافاته
ياخذنا الاعجاب بهذه السيرة
بقدر ما ياخذنا الاعجاب بانتاجه ،
وتنهنا هذه السيرة خطوطا سحرية

مشيرة .. ويتراءى لنا هذا الجني العبقري الذي كان يسكن صدره ، وكأنه جني صناع مرنت يداه على خفة الصياغة والفذوق حسن الاختيار واكتست أجنته من هذا التطواف بأودية عبقر كل لون .

هل أنا في حاجة الى أن أؤكد هذه الحقيقة الكبيرة في حياة جبري وفي سيرته وفي إنتاجه ؟ لقد قطع علينا - رحمه الله - الطريق الى ذلك .. تولاه بنفسه وعرضه أدق عرض ، ولعله أصدق عرض ، حين حدثنا عن المرحلة الاولى من حياته الشعرية ، كانت - ونستطيع ان نقولها ، مادام قد تجاوزها - في غير تحرج - مزيجا من التقليد والاعتذار والحفظ والاستلهام والاقتباس والمعارضة ..

لا أستعمل هذه الكلمات على سبيل الترادف ، وانما على أنها تعبير عن واقعات محققة لها شواهدها الحية من حياته وشعره .. بل هو الذي استعملها : لقد تحدث عن حفظه لشيء من شعر المتنبي .. وعن نظره في شعر البحري .. وعن تقليده للشريف الرضي ، وعن عكوفه على بعض الشعراء العباسيين ، وتحدث عن معارضته لهذا الشاعر او ذلك من المحدثين ومن المتقدمين .. وضرب الله الامثلة في صراحة أسرة .. وصنف لنا كيف كان يقتبس الافكار حيناً وكيف كان يقتبس اللفاظ حيناً آخر .. وكيف كان ذلك يداخله اولاً ثم يستحيل ان ينبس عنده شعراً ، وكيف كان يحيل النثر السليبي بداخله ويعجب به الى شعر .. ولم يتردد أن يقول لنا انه باديء ذي بدء كان يسعى وراء الكلمات التي يحتاج اليها في القافية ..

وفي مثل الفارس الذي يعلو ظهر حصانه وينتصب فوقه مرفوع القامة واثقا من منزلته التي آل اليها حدثنا عن تعثراته او بداياته الاولى .. عن القصائد التي كان يسمعها فتفجر عنده بعض قصائده .. كان هذا السليبي يسمعه أو يقرؤه مثل عصا موسى تقرع عالمه الداخلي لتفجر عنده الماء .. ولكن الماء لم يأت من العدم وانما كان مختزناً في باطن الارض .. كذلك كان شعره مختزناً في داخله يترقب الفرصة للظهور ..

واذا كان جبري قد استعمل مثل هذه التعابير والصيغ في تصوير خطواته الاولى على طريق الشعر : الاقتباس ، التقليد ، الاستيحاء الاستلهام ، فقد استعمل بعدها - لمرحلة اخرى - تعبير المعارضة ، انه يقول - في أطول اقتبسه من كتابه " أنا والشعر "

(أعجبت في اول عهدي بالشعر بثلاثة شعراء : خير الدين الزركلي والشيخ رضا الشبيبي والشيخ فؤاد الخطيب فاذا عمل خير الدين قصيدة كنت أبادر الي معارضته ، وأذكر أن اول قصيدة عارضته بها قصيدته في رثاء شهداء العرب :

نعى نادب العرب شبانها
فجدد بالنعي احزانها

فقلت في قصيدتي في ثورة الحجاز:

مروج دمشق وغيطانها
سقتك السحاب هتانها

ولما قال ابياته :

لا التاج ينفعه ولا استقلاله
ان لم يحل وشاقه وعقاله

قلت بعد اسبوعين :

سدت مسالكه فضاقت مجاله
واها له فمتى يحل عقاله

وأما الشيخ رضا الشبيبي فانه
عمل قصيدته :

فتنة الخلق - وقينا الفتنة
باطل الحمد ومكذوب الثنا

فعارضته بقصيدتي :

علموه كيف يعفو فعفوا
وشنوه عن علاه فانثنى (١)

ولما قال قصيدته :

ببغداد أشتاق الشآم وها أنا
الى الكرخ من بغداد جم التثوق

قلت قصيدتي :

أحن الى بغداد من أرض جلق
واسأل اهل الشام عن كل معرق

ولست أذكر اني عارضت
الشيخ فؤاد الخطيب بشيء من
الشعر ، غير أني كنت معجبا
بقصيدته في الثورة :

لمن المضارب في ظلال الوادي
ريانة الجبنات بالبرواد

ولا يبعد اني لماعملت أبياتي :

يا طلبية عرضت لنا بالوادي
حيراء تحذر وثبة الارصاد

خطرت ببالي قصيدته هذه التي
ذكرتها :

هذا وقد نشر مصطفى صادق
الرافعي في احدى صحف مصر من ست
وثلاثين سنة قصيدة من خفايف الشعر
ولست أذكر مطلعها على وجه الضبط
وقد يجوز أن يكون المطلع :

ندى الورد على فلـك
كسفت الورد والإفلا

فأعجبني هذه الخفايف فعملت
قصائد على شكلها منها قصيدة
عنوانها مناغة طفلة :

وميض البرق من ثغـرك
فديت البرق والثغـرا

ومنها قصيدة عنوانها : مناكاة
الطير :

غن يا طير لي ولـك
سلم القلب ام هلـك

ومنها قصيدة عنوانها : أغنية
المغلول :

أنا طير مغلـول
متى أنجو من الغلـ

ثم أقلعت عن هذه الخفايف
وعن كل معارضة ، وجريت على
طبعي وحده : (١٠ هـ . ص ٩١)

وكذلك نلاحظ منظومتين من
التعابير عن مرحلتين متتاليتين
في المرحلة الاولى التي أسماها
مرحلة الاقتباس نجد مثل هذه
الصيغ : الاقتباس ، الاستيحاء ،
التقليد ، وفي مرحلة تالية نجد
مثل : المعارضة ، والاختار على
البال .

ولكن جبري لا يطلق هذه التعابير اطلاقاً يفهمها القارئ، كما يشاء، وانما يحرص على تفسيرها تفسيراً يشبه ان يكون خاصاً ٠٠ لم ير فيها اخذاً ونقلاً مباشراً او غير مباشر، ولم يحملها على معناها الحرفي وانما حملها على نوع من الصلات النفسية بين ما يقرؤه وما ينشئه

يقول مرة عن الاقتباس (ص ١٣) وهو يفسر كيف أنشأ قصيدته " خيال الغد " ومطلعها :

يا خيالاً يطوف حول خيالي
في حجاب يكي سواد الليالي

بعد أن قرأ للمنفوطي في نظراته قطعة بعنوان : الغد ، انه يفتح باب الشعر أو يلهم الشاعر أو يمنحه بعض الرؤى ، يقول :

" لا يستطيع الشاعر ان يتقيد بكل ما يقتبس عنه ، فهو اما ان يزيد على مقتبساته ، واما ان ينقص منها ، انما المهم في هذا الشأن أن هذه المقتبسات تفتح له باب الشعر وقد كان مقفلاً فتتراءى له المعاني نفسها التي وقف عليها ، ومرة تتراءى له معاني غيرها ، فيخوض موضوعه وقد رأى السبيل ممهدة . "

ويقول عن الاستلهام وهو يفسر كيف أنشأ قصيدته " الزمن " اثر قراءته لقطعة كتبها أحد خطباء الكنيسة في فرنسا في القرن السابع عشر اسمه ماسيون : " لقد قرأت قطعته ، فاذا أفادتني شيئاً فانها الهمني الشعر الهاما . لقد فتحت لي باب موضوع لم يكن مفتوحاً من قبل فدخلت هذا الباب ، ولكني دخلته من الطريق التي ألفتها ، ولم

أبتكر له مدخلا آخر ، دخلت باب هذا الموضوع فوصفت الزمن على النحو الذي ألفه شعراؤنا في القديم واستعرت من بعض أولئك الشعراء بعض تراكيبيهم فحولتها الى ما أريد ، من ذلك قول المتنبي في وصف الاسد :

في وحدة الرهبان الا أن
لا يعرف التحريم والتحليلا

فجاء في قصيدتي في وصف الزمن :

في قوة الاقدار لا تكوي به
بيض الظبي وفيالق الاقيال

والخلاصة لم يأت في قصيدتي " الزمن " شيء ما مما جاء في كلام ماسيون ولكنه الهمني العنوان لا غير . فخضت الموضوع وأنشأ لا أدري كيف كنت أخوضه ، فكنت أقرأ بعض كلام القطعة وأنقطع عن القراءة فتجيش في خاطري أبيات لا صلة لها بهذا الكلام ٠٠ ص ١٢

ويذكر جبري بعد هذين المثالين وهو يسوق اعترافاته عن المرحلة الاولى من حياته : وعلى كل حال ما كنت استطيع قبل ٤٢ سنة (كان كتابه هذا في سنة ١٩٥٩) أن أخوض موضوعاً شعرياً الا اذا فتح لي باب هذا الموضوع فاما أن أدخله من جهته الصحيحة واما أن أحول وجهي عنه وأدخله من باب آخر .

وكذلك فسر جبري الاقتباس والاستلهام والقراءات التي كانت أول عهده بنظم الشعر ، ورد ذلك الى ما يشير عنده في النفس :

" اذا بحثت عن اوائل القصائد التي عملتها فاني لا أتذكر كبير عناء في هذا العمل ، فقد أشرت في بعض الفصول الى أنني عملت ثلاث قصائد في شهر واحد ،

عاش لنا السير ومات القدم

فالهمني هذان البيتان قصيدتي في الحرية :

هاج نسيم الريح في أمرها
بالله يا ريح ابعثي ذكرها

وقد جاء فيها هذا البيت :

نجوت من ظلم ومن ظالم
يا - هر أن يسرت لها عسرها

وعقب على هذه القصة بما يلي :
ثم وضع المعارضة مرة أخرى
بالمقاطع التالية :

ص ٩٢ (ولئن عارضت هذين البيتين
وأنا لا أعيش في عصره " عصر
صباه " ولا أفكر تفكيره ولا أشعر
شعوره فقد تقاربت الأذواق في
هذين البيتين وهذا ما حملني على
معارضته . فما معنى المعارضة في
ذهني ؟ ولماذا كنت أعارض بعض
الشعراء ؟

أني لا أجد في هذا الأمر غير
سر واحد ، فقد كنت معجباً
بشاعرية الذين عارضتهم ، معجباً
بأذواقهم وموسيقاهم ، كنت أرى
تقارباً في فننا وأذواقنا ، فإذا
قرأت شعر احدهم تهيجت النفس
فاستعدت لمعارضته ، منقاداً الى
ذلك بمجرد هذا التقارب لا غير ،
فلو كان فننا متباعداً وأذواقنا
متباينة لما مالت النفس الى شيء
من المعارضة ، وإذا كانت الارواح
جنوداً مجندة ما تعارف منها
اختلف وما تناكر اختلف فكان
أذواق الشعراء على هذا الشكل
أيضاً ، انها تتألف بالتعارف
وتتخالف بالتناكر ، وما التعارف
في هذا المقام الا تقارب الفن
والذوق والموسيقى وما التناكر

وهذا عمل يتعمى علي في هذه
الايام " يريد سنة ١٩٥٩ " ، كنت
لا أعاني ما أعانيه اليوم ممن
الجهد في قول الشعر ، فحسبي أن
أقرأ قصيدة لشاعر من كبار
شعراء العصر الذي عشت فيه أول
مهدي بنظم الشعر حتى يتهيج
الخطر وحتى يجيش الشعر في
الصدر ، فإذا بالقصيدة تامة في
أيام قليلة .

فإذا جاء يتحدث بعد ذلك
عن المعارضات (وأرجو أن أذكر
بأن هناك مرحلة عريضة واسعة
تفصل بين المعارضة والتقليد)
التي وقعت له فانه يورد كلاماً
أطول . انه يفسر المعارضة بأنها
نوع من الاعجاب ويحملها عليه ،
فهو لا يقلد ولا يحتذي ما يقرؤه ،
وانما يعجب به ، فإذا أعجب به
تمكن منه ، فإذا تمكن منه جاشت
به نفسه شعراً جديداً ، ولهذا
اقترن عنده في النص الذي قرأته
لكم ما بين الاعجاب والمعارضة .

وكأنما أحس حاجته الى
فضل ايضاح لهذه المعارضات .
فضرب لنا مثلاً آخر من معارضته
للاقدمين ، بعد أمثلته لمعارضة
المعاصرين فقال " (ص ٩١ - ٩٢)

وكما كنت أعارض بعض
الشعراء الذين عشت معهم في عصر
واحد ، فكذلك كنت أقرأ بعض
شعر المتقدمين فيعجبني بيت من
قصيدة أو بيتان فتنهض النفس
لعمل قصيدة بسبب هذا البيت أو
هذين البيتين فاني كنت أطالع
كتاب الأغاني ، ف وقعت على أبيات
لا أذكر صاحبها جاء فيها :

جوت من رحل ومن رحلة
يا ناق ان قربتني من قشم
نك ان قربتني غدا

الا تباعد هذه الامور كلها .

هذا ما كان يدفعني فـي
معارضة الشعراء الذين أعجبت بهم
أول أمري (.

لا أدري ماترون فـي هذا
التفسير .. أهو تفسير مقنع أم هو
تفسير لين ؟ .. ولكن الواقع ان
شان جبري في ذلك شان الكثيرين
من المبدعين في بداياتهم الاولى
.. او في مراحل النضج يتأثرون
تأثرا ما شديدا او ضعيفا بما
يقروون .. ومن المستحيل الا تترك
القراءات أثرها .. غير أن هذا
الأثر قد يطفو على السطح وقد
يعمل عمله من وراء حجاب .. قد
نشعر به وقد لا نحسه .. ولكن
شاعرا مرهفا دقيق الملاحظة شديد
الرصـد لحركته الادبية وشديد
المراقبة لعمله الفني ذا احساس
متميز ، شاعرا مثل جبري - جديرا
بأن يكون على بينة وادراك لكل
ما يكون من عمله الذي ينتجـه
وشعره الذي يعرضه للناس .

ويتميز جبري في هذا المجال
بأنه يتمكن مما يقروه او مما
يعالجه متأنيا او يتذوقه متمهلا ،
ويفتح له السبيل ليستقر فـي
أعماقه .. انه ، وهذا تعبيره هو
يقوله عن نفسه : " أشعر بأن ملكة
الهضم والتمثل قوية في ، فقد
انتفعت في زمن قصير بما لا ينتفع
به الا في زمن طويل " .

ومن الطبيعي الا يكون ما
يأتي به جبري أثرا لهذا التمثل
والهضم - مماثلا للاصل .. كانت
ثقافته وتجاربه كفيلة أن تغمس
قراءاته واستحياءاته ، في ذاته ،
وأن تلونها بألوان من فرادته ..
وذلك هو الذي يوضح قوله السابق

من أن الشاعر لا يستطيع أن يتقيد
بكل ما يقتبس عنه ، فهو أما أن
يزيد عليه أن ينقص منه ...

أيا كان الرأي في حديثه
عن المعارضة والاقتباس وما اليهما
فمن المؤكد أن جبري تجافى ذلك
كله وأقلع عنه .. ألم يقل في
أعقاب حديثه عن معارضته لخفاف
الرافعي : " ثم أقلعت عن هذه
الخفاف وعن كل معارضة وجريست
على طبعي وحده ؟ " س ٩١ .. ثم
ألم يقل : في أعقاب حديثه عن
معارضته لبعض الشعراء الذين
أعجب بهم : " ولم يدم هذا الشان
طويلا فقد انقطع عني شعرهم منذ
سنين غير قريبة وملت الى الانفراد
والاستقلال ، فمن تلك الايام
البعيدة كنت لا أعمل شعرا الا
منقادا الى الهامي وحده ، لا يخطر
على بالي شعر شاعر ، لا ممن
المتقدمين ولا من المتأخرين .

وحق ذلك .. فما كان
لمرحلة أن تدوم وما كان لمثل
هذه المرحلة عند هذا الانسان
الذكي المرهف التي أودعته جنـيات
الشعر أسراراً من أسرار العبقريّة
فصفت نفسه وصقلت حسه وأذكت
ملاحظاته وتلت عليه - روائع من
الادب العربي ثم أتاحت لـه
أن يقرأ روائع من الادب الفرنسي
.. ما كان لمثل هذه المرحلة عند
مثله أن تطول .. وانما هي طريق
قصيرة الى ما وراءها .. الى
المرحلة التي يستكمل فيها وجوده
الادبي أو يقترب من هذا الاستكمال ،
والتي ينضج فيها عمله الشعري
أشد ما يكون نضج في مثل ظروفه ..
فيستوي على قدميه وترتفع عيناه
في محاربا ترود آفاقا جديدة
غير هذه الافاق التقليدية الاولى .

قد يكون عسرا تحديداً
المرحلة الزمنية التي غادر فيها
جبري هذه المرحلة الاولى .. لأن
التأثر لا يمكن أن ينقطع ، وما
قاله من أنه صار لا ينظر إلى
متقدم أو متأخر يحتاج إلى نوع
امتحان ، وقد يكون مجالا لبعض
النقاش .. وبخاصة اذا ذكرنا
قصيدته التي قالها في استقبال
حافظ في حفل تكريمه الذي أقامه
له مجمع دمشق .. أفلا تذكرنا
هذه القصيدة حين نقرأ منها هذه
الآيات :

سر في دمشق ونادم ان نزلت بها
عصابة نادمتها روح حسان
هذا الرحيق وفي أظلاله بردي
يجري بروض على الفيحاء ريان
لكن جفنة قد أودت مواكبهم
فما تعج بأرباع وأوطان
خلت دمشق من التيجان وانسبت
أمية في الحمى من غير تيجان
وقفت أنشد في الأفناء أرسهم
لا الملك ولا السلطان سلطاني
لم يبق من عبد شمس غير خاطرة
أروي مغارسها من ماء أجفاني
أشقى وأنعم في أعطاف هبتها
فيها الردى وبها روي وريحاني
تكاد تنبض من جنبي خيالته
ماكان أبعدهم عني وأداني
يبلى الجديدان ماتبلى مناقبهم
في النيربين اذا كر الجديدان

ألا تذكرنا ، بعض تذكر ، بقصيدة
شوقي :

قم ناج جلق وأنشد رسم من بانوا
مضى على الرسم أحداث وأزمان

أترى أستاذنا المرحوم
أخطرها بباله .. أم كانت هي التي
ملأت باله كما ملأت بال العرب
جميعا في سورية حين استهوا إليها

مهما يكن من شيء فقد غادر
جبري مرحلته الشعرية الاولى إلى
مرحلة جديدة .. وفي هذه المرحلة
الجديدة لم يعد هناك مجال لكل
هذه التعابير والمصطلحات : الأخذ
والاقتباس والاستيحاء والاستلهام
والتقليد والاعتذار .. لم يعد
هناك حاجة إلى الاخطار على البال
أو إلى قراءة النماذج المشيرة
أو إلى طلب مايفتح به الباب أو
إلى التفتيش عما يبعث الإعجاب ..
كل تلك تعابير تزول وتختفي ، ولا

يبقى منها الا ما تبقى التجربة
أو التجارب الاولى في نفس
صاحبها من القوة والأيدي مما
تخلفه المعاناة ، سيتخذ شقيق
جبري سمته الجديد فقد اكتملت
أو أوشكت أن تكتمل له شخصيته
الأدبية .. وسيقلع عن الخائف
وعن كل معارضة ، وسيجري على
طبعه وحده .. انه سينقطع عن
هؤلاء الشعراء الذين عارضهم
وسينقطع شعرهم عنه ، فقد بلغ
إلى الانفراد والاستقلال ، ولن
يعمل شعرا الامنقادا إلى الهامه
وحده لا يخطر على باله شعر شاعر
لا من المتقدمين ولا من المتأخرين

لقد أقلع - على حد تعبيره
- عن كثير مما كان يفعل حين كان
يقول الشعر .. دخل دنيا الابداع
المحض بقدر ما يمكن أن يكون
الابداع في عمل فني كالشعر العربي
المثقل بالتقاليد - محضاً -
وتجاوز أن يكون الشعر انفعالا
وجيشانا إلى أن يكون عملا مصنوعا
إلى أن يكون معمارا أو تشكيلا
.. وبدأ يعاني في قوله ما لم يكن
يعاني من قبل من جهد ..

ولعل ما يوجز المرحلتين
أن نقول : ان حظه من العفوية

اللولوية التي كانت
من ورائها حمرة خديـه
من حوله يقومون ولا يقعدون

ومن الحق أن تقول أن طبعه
هذا ظل هذا الطبع السهل ، ظل
يمده بكل ما عنده من سماحة
ومن قدرة .. كان ألف الشعر ..
والفه الشعر .. وارتسمت صورته
في نفسه وصورته عند الناس ،
على أنه أحد شعراء الرعيل الاول
فكان لا بد له في منطق الحياة
وفي منطق الحياة الفنية بخاصة
أن يقوى عنده احساسه بمسؤوليته
نحو فنه .. ان مكانته الشعرية
أصبحت تفرض عليه أن يتعامل
مع الشعر تعاملًا خاصًا يتجاوز فيه
- او يجب ان يتجاوز - في كل
قصيدة جديدة الحدود التي وصل
اليها في القصيدة السابقة .

واعترافات جبري تدل على
أنه كان يدرك ذلك وكان يعانیه
أيضاً .. انه في الفترة الاولى
- كما يصرح هو - كان لا يقدر
كثيراً من عناصر العمل الشعري
كالصور والالفاظ حق قدرها وكان
لا يفتن الى أسرارها ، فلم يفكر
في تنقيح أو تنسيق ، وكانت
القصائد غير طويلة ، فكانت
أشعر فيها وأفرغ منها في وقت
قصير فلم أشعر بجهد أو عناء
(ص ٩٣) أما اليوم فاني أمضي
في نظم القصيدة وتنقيحها مدة
أقلها شهر أو أربعون يوماً حتى
أتوثق من القصيدة .. أجل كنت
لا أبالي بتنسيق وتهذيب ولكنني
كنت لا أهمل ولا يوجه من الوجوه
قصية الالفاظ ..

وكان قد حدثنا بمثل هذا
الاعتراف قبل حين وقال (ص ١٧)
بتحدث عن عمله الشعري في فترة

الشباب : " ان الفترة بين قصيدة
وقصيدة لم تكن طويلة فبعض
الاقوات كانت شهرا ، وبعض الاوقات
كنت أعمل ثلاث قصائد في شهر واحد

وهذا أمر لا أقدر عليه في هذه
الايام (يوليو سنة ١٩٥٩) لأنه
اختلف نظري الى الشعر ومهمتي
له فقد امتدت آفاقه واهتممت
كثيراً بتنقيحه كما سأشير الى
ذلك . أما في عنفوان الشباب
فقد كانت النفس هائجة ماثجة
لا تبالي بأشياء هذه الامور .

ولكن هل صحيح أن الامر
يعود الى فترة الشباب .. أم هو
يعود الى الحركة الاولى على سلم
الشعر الطويل ؟ .. أم همما
الامران معا ؟

*

وكذلك يبدو أن جبري يرد
الاشياء الجديدة التي طرأت عليه
في عمله الشعري الى أمرين :
أحدهما أنه امتدت آفاق هذا الشعر
والآخر انه اهتم كثيراً بتنقيحه
كما يعبر في مرة أو بتنسيقه
كما يعبر في مرة أخرى ، أما عن
امتداد آفاق الشعر فهو يقول :
(ص ٦٨) أخذت أتصدى لموضوعات
واسعة الآفاق ، وأي أفق أوسع
من آفاق المتنبي والمعري وشوقي
" يشير الى قصائده في المهرجانات
التي أقيمت لهؤلاء الشعراء ، أم
أي أفق أوسع من أفق مولد النبي

ويبدو أن هذا الامتداد في
أفق الموضوع هو الذي دفعه الى
التنسيق الجديد وحمله عليه ،
ولذلك يتابع فيقول : فإذا لم
أرتب الأجزاء ترتيباً وأنسقها
تنسيقاً ذهب عني أشياء كثيرة
وتعاضمت الأفكار فركب بعضها بعضاً

في المرحلة الاولى كان أكثر من حظه من الجهد . كان جهده الجهد الذي يتطلبه انجاز العمل .. أما في هذه المرحلة فان حظه من الجهد والمعاونة أضعاف أضعاف حظه من الفعوية .. كان جهده الجهد الذي يفترضه التجويد ويقتضيه الاكتمال

فماذا عن هذه المرحلة الثانية ؟ ...

في هذه المرحلة الجديدة لا يقول جبري الشعر ، وإنما يضعه ، تغمره صناعته له ويكده مثل العرق الذي كان يتلألأ على جبهته أيام كان يلقيه .. هل تذكرون

وقد وضع ملته بهــــذا التنسيق وبداياته فقال : (ص ٦٧) " وحسي أن أقول اني كنت أعمل الشعر دون شيء من التنسيق وما اهتديت الى هذا التنسيق الا في قصيدتي في المتنبي . وبعد هذه القصيدة كنت لا أعمل قصيدة الا وضعت كل أجزائها في ذهني ورتبت هذه الأجزاء حتى لا يدخل بعضها في بعض .

ولكن ما الذي يعنيه حين يشير الى أبرز ما كان في مرحلته الثانية ، الى التنسيق أو التنسيق ؟

ليس التنسيق ابدال لفظة بلفظة أو تركيب بتركيب فحسب .. وإنما هو فيما يبدو من حديثه في مواقف متفرقات ، بنسب القصيدة .. معمارها اذا شئت أن نستخدم المصطلحات النقدية الجديدة التي تسربت الينا عن الادب الغربي .. انه يريد أن يقول أنه أضحى يبني قصيدته . . يفكر في عناصرها وموادها ، في أجزائها وفروعها ، في النقاط

الرئيسية منها صلة ما بين هذه النقاط ، ثم يقيم من ذلك هذه المقاطع المتكاملة التي يحرص على الوحدة بينها وعلى اقامة كل جزء منها ، انه يريد ان ينفسي العفوية عن شعره .. واذا كانت القصائد كما هو الشائع في أدبنا العربي - مجموعة من الخواطر أو الانفعالات ، مقترنة بمجموعة من الصور التي تجسدها أو تعبر عنها ، فان القصيدة الان في هذه المرحلة ، عند جبري ، تتجاوز ذلك الى أن تنشئ نوعا من التناسق والتناسق والتعاقد .. لقد أصبح جبري ينشيء قصيدته انشاءً ويقيم فيها هذا التشكيل اذا شئت أيضا أن نستخدم مصطلحات النقد الحديث صحيح أنه لم يتحدث عن المعمار أو التشكيل بالنص ، ولم يقع على هذه الالفاظ .. ولكنه دفع على جوهر ذلك بحكم صفاء نظرتة وسلامة طبعه ، ووقع عليه نتيجة للممارسات التي مارسها والمعاونة التي التزم بها .

انه يقول (ص ٦٧ - ٦٨) : " كنت أعمل الشعر دون شيء من التنسيق ، وما اهتديت الى هذا التنسيق الا في قصيدتي في المتنبي ، وتعود هذه القصيدة الى عام ١٩٣٥ - مهرجان الجماعة الاميركية ، " وبعد هذه القصيدة كنت لا أعمل قصيدة الا وضعت كل أجزائها في ذهني ورتبت هذه الأجزاء حتى لا يدخل بعضها في بعض

لقد تحدث جبري هنا عن وحدة الموضوع .. ومن المؤكد أنه داخله ثم داخل عمله بشيء كثير من هذا الحديث الكثير من وحدة القصيدة منذ كانت مقالات الديوان وصرخات النقد في وجه شوقي واستطالاته عليه .. وقد فهم

التي تصوغه ، والجنية التي تسكن
ضمير الشاعر لا تحمل ذلك اليه في
صحاف من ذهب .. ومع ذلك فأنه
لا يلغي العفوية أي لا يلغي الطبع
وانما هي عفوية بصيرة ان صح هذا
التعبير .. وانما هو كذلك الطبع
الذي اكتسب بالمران القدرة
على الموازنات بين الأجزاء ،
واحكام ما بينها من وصلات
ووضعها في الموضع الذي تتكامل
فيه في عمل فني محكم .

في هذه المرحلة الجديدة
يحدثنا جبري على سبيل المثال
عن ثلاث قصائد ويوضح صنيعة فيها :
قصيدته في المتنبي ، ثم قصيدته
في المعري ، ثم قصيدة صيحة النبي
في ذكرى مولد الرسول الاعظم ،
وفي كل يحدثنا عن الشئيين
الذين كان رأى أنهما - كما
قدمت - مصدر هذا التطور : سعة
الأفق يريد سعة أفق الموضوع
والجهد الفني الذي بذله فني
صناعته .

وما أدري اذا كان جبري
في هذه المرحلة وفي مثل هذه
الأحاديث عنها يريد أن يقول :
انه تجاوز الغنائية العفوية
التي كانت له ، وانه منح شعره
طعما جديدا في هذا الذي أسماه
التنسيق أو التنقيح ، والذي
أداره ، أكثر ما أداره ، على
وحدة الموضوع ، فهل تأثر -
رحمه الله - بالنزعات النقدية
المعاصرة ؟ أم كان ذلك عنده من
قبل .

الحق أن جبري كان على
شيء من الاستعداد لذلك منذ
بداياته الاولى .. وما يبدو في
شعره أنه كان أثرا من آثار
العفوية ، يستر في الواقع جهدا
كبيرا .. ولكنه - هذا الجهد -

جبري من ذلك ما فهمه .. وان كان
النقد الحديث يذهب الى أبعد
من ذلك حين يدعو - في تركيب
القصيدة اوفي تشكيلها - ان يكون
لها هذه الذروة ، ولكن الذروة لا
تأتي دائما في آخر القصيدة فقد
تأتي في اولها وقد تأتي فسي
نهاية لها وقد تتوسطها وقد تكون
عودة على البداية .. ان ذلك كله
نوع من التشكيل مرده الى قدرة
الشاعر وإلى أسلوبه الخاص الذي
يبتدعه أو يؤثره .. والذي قد
يتبعه في قصيدة دون قصيدة أخرى.

ان الذروة في التشكيل
هذه تشبه أن تكون ما نسميه ببيت
القصيد في القصيدة العربية ..
ولكننا لسنا أمام مصطلحاتنا
النقدية التي تواضعنا عليها
دائما أمام ألوان جديدة .. سقها .
بدعة .. او هجمة او تجديدا ،
تصل اليها من النقد الغربي
وتصل اليها جاهزة مع أمثلتها
من الشعر الاوربي ولا بد من أن
تجد لها مكانا في أدبنا الذي
كان وفي أدبنا الذي يكون .

لقد اهتدى جبري اذن بسليم
طبعه الى بعض ما يدعو اليه النقد
الحديث من أن تكون القصيدة أشبه
بالبناء يشد بعضه بعضا ويعتمد
ركن منه على ركن ويقود ركن الى
ركن ، يتضامن معه أو لنقل انه
يندمج فيه .. على أن يتوفر فيما
بين هذه الاجزاء أمران اثنان
أساسيان : التناسب والتكامل .

والوصول الى ذلك وتحقيقه
لا يمكن أن يتم عن طريق دفعه
لبنة . لا يتم بنوع من العفوية
بل لا بد من قدر كبير من الوعي
والحساب والموازنة .. انه عمل
مدروس .. ليست العواطف وحدها هي

لا يتبدى على سطح القصيدة تعشرا
وتعشكلا وتداخلا وفساد نظم .. انه
صنع نفسه صناعة منذ البداية ..
صناعة قائمة على الكد والعرق ..
ودعونا نقرأ حياته من خلال كتبه
في حديثه عن ذاته في كتابيه
أنا والشعر وأنا والنثر لنتبين
ذلك ..

لم يكن في مرحلة دراسته
الثانوية حظ التمرس بالأدب العربي
على النحو الذي تحزر معه أنه
سيكون شاعرا .. ولكنه حين خرج
الى طلاقة الحياة بدأ يقرأ ويعنى
بالقراءة ويختار ويكرر ويعاود ،
انه يقول : .. كان يقرأ الصحيفة
الواحدة مرات ثم يعود اليها
يحفظها ، ثم يعود اليها فينشئها
انشاء .. ثم يحتفظ بكل ما يختار
في دفتر او كراسة " أنا والنثر "
ص ١٢ وما بعدها ، ينظر فيسه
كلما أتيح له النظر فيه .. ان
الصفحات والمقاطع التي كتبها في
ذلك تدل على جهد دووب .. فاذا
جاء يتحدث عن هذا الجهد بعد ذلك
في أعماله الادبية المتطورة فان
بدور هذا الجهد واستخدامه
والايمان به - ترتد الى زمن بعيد
الى زمن الحداثة .. واذا تحكم
هذا الجهد في أعماله الفنية بعد
فان ذلك نوع من تطور المعاناة
الذي حقق تطورا مماثلا في الاداء ..

وأيا كان الشأن في المدى
الذي أخضع فيه جبري شعره لهذا
التنسيق .. فان من الحق علينا
أن نفهم هذا التنسيق في حدود
الطبع لا في حدود التكلف .. فلم
يفقد جبري طبعه ، ولا يمكن لشاعر
أن يفقد طبعه .. وأن نفهم هذا
التصميم او هذا البناء في حدود
" الفنية " التي تعني المتعة ،
ولا تعني الفائدة وحدها ، .. ان

عناصر العمل الشعري الاخرى من
مثل اختيار اللفظة وتشقيق
ايحاءاتها ، وانشاء الصورة ومقل
جوانبها ، وتوفير العصور
الموسيقى للأثر الفني - هذه كلها
هي التي تمنح الشعر بعد ذلك
نداواته وطراوته وهي التي تجعل
منه متعة وهي التي تستر ما كان
من أثر العقل في صناعته او في
رسم حدوده ..

ان التشكيل أو البناء
عمل عقلي .. ولكن القدرة الفنية
على الصياغة ، قدرة الطبع ،
هي التي تحيل هذا العمل العقلي
بالتلاوين والصور والقاء الاضواء
وتوزيعها واشارة العواطف - الى
عمل فني يوشك ان ينسى - بل يجب
أن ينسى - معه الفعل العقلي ..
الصورة الفنية تغطي التصور
العقلي ، والألوان تعطي الأشكال
أبعادا غير أبعادها ، والخيال
يحيل عناصر البناء التي قد تكون
ضلبي ، الى عناصر نشوى راقصة ..
وكل هذه انما تأتي من الطبع ،
وكلها هي التي تسبغ على النص
الشعري خصائص الشعر أعني
الغنائية فيه .

وبعد ، فنحن نتحدث عن
جبري في المرحلة الثانية من
شعره ، حين عمد الى هندسة
قصيدته ، وخرج بها عن أن تكون
حلية من التصورات والصور ،
من الألفاظ والأفكار والانطباعات
التي لاناظم لها الا عالمه الداخلي
الى أن تكون عملا متناميا متكامل
متناسقا .

ولكن هل وفق جبري الى كل
الذي أراد في ذلك ؟

منطق النقاد المنظريين
منطق قاس صارم ، لا يسمح بأن

يتفلسف جزء من القصيدة عن ان يكون له مكان في بنائها الكلي ٠٠ ولكن اذا كانت النظريات العلمية ذاتها تخضع الى كثير من التطور حتى ليبلغ متقدمها متأخرها ويناقض المحدث منها القديم ٠٠ فان النظريات في الدراسات الانسانية ادعى الى ان ينالها من هذا الخلاف بينها واحتمالات التطور النقيض فيها مثل الذي ينسأل النظريات العلمية او فوق السذي ينالها .

ومن يديرنا اننا ونحن نغيب في منطق المحدثين مثلا على الجاحظ تأليفه على هذا النحو من التنقل فيها بين موضوع وموضوع ، أن ينهض من يدعو الى سيادة هذا النهج في التأليف اذا استمر تقهقر القراءة المنظمة وغلبة الوسائل الجديدة في التوصيل من مثل الراديو والتلفزيون ؟ ليس شيء من ذلك بالبعيد ما دامت قد وجدت وسائل اخرى لتجميع المعلومات حول محور واحد ، وهو الأمر الذي يشكل أكبر النقد لمثل هذا الشكل من التأليف .

ماعلينا من ذلك الآن ٠٠ فان الذي أريد أن أشير اليه أن جبري لم يتقيد تقيدا كاملا بالقصيدة العضوية التي تترابط أجزاءها ترابط البناء المكين ، وتتسامى في حركتها نحو ذروتها أو تنساب من هذه الذروة ٠٠ انه بدا وكأنه يريد أن يضيف أحيانا الى القصيدة أشياء قد لا تكون منها او من طلبها .

انه يريد أن يداخل هذا البناء - على أية وجه أردت - شيء أسماء : الجمجمات ٠٠ فما هي هذه الجمجمات

حين وضع جبري عمله فـي

بناء قصيدته عن المعري فـي مهرجان ١٩٤٤ واستشهد بذلك على اتجاهه الشعري الجديد فـي أسماء : وحدة القصيدة في عملية التنسيق أو التنقيح التي داخلت شعره - لاحظ أن أبياتا من هذه القصيدة او مقطعا منها ليس ، أو لا يبدو ، محكم الصلة بمسألة حوله من مقاطع ٠٠ انه المقطع الذي تحدث فيه عن الشعر وعن مكانته :

انما الشعر ثورة من صميم القلب مالحنه وما أوزانه؟
ان لويت الحديد عن عاتق الشعب
تلوت بسحره قضبانـه
دول كالأحلام تدرج في الارض
وتبقى نديسة أفنانـه
هدم الدهر مشمخر المباني
وسما عن تهديمه ، بنيانه
رب تاج على جوانبه الدرنيـر
أزرت به تيجانـه
ابن صوب القلوب والفكر
الغر تعالى مثل السماء
مكانه

بالطبع ، من الممكن أن نجد الخيوط التي تصل بين هذا المقطع وبين قصيدة من شاعر كبير كالمعري ٠٠ ومع هذا المقطع بدا وكأنه ليس من صميم الأفق ذاته الذي كانت تدور فيه القصيدة وكان نزعه منها لا يهدم شيئا من بنائها .

كان لا بد لهذا الصنيع الذي أراد جبري أن يتحاماها في هذه المرحلة من حياته الشعرية من سبب دفع به اليه ، وخرج به عن الخط الذي رسمه والمنهج الذي أخذ به نفسه ٠٠ فماذا كان هذا السبب ٠٠؟

لم يسكت جبري عن نقده الذاتي لهذا المقطع ، ثم لم يكتفِ الحديث عن السبب الذي قاده اليه . . لذلك مضى يقول : " ص ٧٠ فاني في قصيدتي في المعري سنة ١٩٤٤ ، تصورت نواحيه كلها أو بعضها نواحيه على الاصح وتكلمت عليها بحسب ما استطعت ، غير ان الشاعر في بعض الاوقات تغلب عليه وهو يعمل الشعر نزعة خاصة سببها أمر نفسي ، والامر الذي غلب علي في وأنا اعمل في قصيدتي المعري في المعري يرجع الى اعتقادي أن بعض رجال الحكومات يكرهون الشعر والشعراء ، او يكرهون شعراء بأعيانهم ، فاغتنمت فرصة القصيدة لأرفع من منزلة الشعر، وما أظن أن وصف الشعر في قصيدة تقال في المعري أو في شوقي مثلا ، تخرج عن الموضوع أو تنبو عنه . . وهذا هو المقطع الذي جاء فيه وصف الشعر .

هذا المقطع اذن الصق بالشاعر ذاته منه بالمعري الذي يتحدث عنه جبري . .

ولكن من الذي يستطيع أن يزعم أننا نملك هذا الفصل الحاد في هذه الكتلة التي نسميها الشاعر - ومعدرة لهذا التعبير الهامد البارد الجاف - بين ما هو من ذاته وما هو ممن ذات موضوعه ؟ وهل الشعر في جملته الا هذه الذات ؟ . . ان كل المحاولات الموضوعية فيه ليست الا رد فعل لطغيان الذاتية أو الخوف من طغيانها . . ولكن يبقى - كيفما تقلبت بنا النظريات أو تقلبنا نحن في النظريات - يبقى أن المحور الاصيل - وقد يكون مغطى أو مغلفا أو متخفيا - هو ذات الشاعر . . أفلا يقودنا ذلك الى اغتفار ما يبدو من هذه

الذاتية على السطح ؟

مثلا هذا المقطع فـي القصيدة هو الذي يسميه جبري . الجمجمات ويقول " ص ٧٢ : الشاعر لا يستطيع التفلت من حقيقة روحه ولو حصر موضوعه وبالع وتشد في الحصر . . والجمجمات لا تخلو من صلابة بموضوعه فالشاعر في الحقيقة يعني بنفسه من خلال عنايته بموضوعه " -

والواقع ان النقاد المحدثين لا يمكن ان يناو - مهما نزعتهم الموضوعية متحكمة - بالشعر عن اذنية الشاعر . . ولكنهم لا يريدونها سافرة . . انه هنا يحلو هذا الحجاب الرقيق الذي قد يكون أدعى الى تصويـر المحاسن وتمثيلها .

وعلى ذلك مضى جبري في صميم حديثه عن المعري يتحدث ، كما لاحظنا ، عن الشعر ، عن سلطانه الحقيقي مقابة بينه وبين السلطان الزائف الذي يتمتع به الحكام ويستطيـلون به . . معني يقارن بين دولة الشعر الخالدة وبين دولة الحكام المتسلطين الفانية التي هي كالأحلام . . تبدو ولا تتحقق ، وتظهر ولا تتأكد ، وتستعلي ولكنها لاتدوم مثل هذا الذي وقع لجبري في قصيدته عن المعري وقع له في قصيدته عن شوقي في مهرجان القاهرة ١٩٥٨ ، فقد هندس قصيدته على نحو ما ولكنه تصدى لوصف غزل شوقي لا على نحو ما كان يراه شوقي بل على نحو ما كان يراه هو " تصديق لوصف الغزل بحسب ما أراه أنا أكثر مما كان يراه شوقي ص ٧١ " .

عزل يثقل القلوب فتلقى
بهواها فيصبح القلب صبا
فتظل العيون تغمز غمزا
وتظل الشفاه ترطب رطباً
ويكاد النسيب ينطق سحراً
ويكاد الهوى يشق الحجاب

وترى قبله الشغور على الخد
وتلقى مزاحها والدعبا
يتلاقى العناق والضم والشم
وهذب يلز فيها هذباً
لا تلم الشباك من كل درب
لم تغادر في غمرة الحب دربا

لويسيل الهوى خلال القوافي
سلسبيل غمرت منه الهضبا
قد ملأت الشباب حبا وفاضت
جارية الواد في فؤادك حبا
فاذا جف في الشيوخ هواهم
هجت فيهم هوى الشيخ فأبا

فتنادوا الى الكؤوس وصاحوا
هااتما يانديم صرفا وصبا
أنت لاتدرى ما تكن الليالي
ان توالى وما تكون العقبى

أتدرون بما فسر جبيري
هذه الجمجمة او بم اعتذر عنها ؟

لنقرأ هذا التفسير اللبق
الذاتي " هو لبق اجتماعيا ، ذاتي
فنيا ، وهذا الاعتزاز الذاتي
نشتم فيه رائحة الطفولة والبراءة
ولاستسلام للذات والخضوع لها رغم
كل الجهد العقلي الذي بذله في
بناء القصيدة .. يقول " ص ٢٧٢ :
لقد فتح لي شوقي باب الغزل
فألهمني وصفه ، فتذكرت السنن
التي أنافيتها وتذكرت الايام التي
قضيتها في نضارة الشباب ، فتعسرت
عليها وألمت أشد الألم ، فلم أجد
ما يخفف عني هذا الألم الا التعبير
عن خوالج نفسي ، ولما قلت :

فاذا جف في الشيوخ هواهم
هجت فيهم هوى الشيوخ فأبا

لم أقصد شيوخا بأعيانهم ،
وانما قصدت نفسي قبل كل شيء .
فأنا لم أسمع ياجارة السوادي ،
يغنيها محمد عبد الوهاب ، الا
أحسست بشيء في قلبي لا يمكن
تصويره وأذكر اني كنت أتكلم
على شوقي في كلية الاداب في
جامعة دمشق وذلك من أربعم أو
خمس سنين فجاء ذكر قصيدته :

شيعت أحلامي بقلب باك
ولممت من طرق الملاح شاكبي

فما أنشدت ثلاثة أبيات
منها الا شعرت بخفوت في صوتي
وبدموع ، أو شكت ان تنحدر على
خدي فقطعت الانشاد وخجلت بعض
الخجل من نفسي . وقد قرأ الطلاب
على وجهي هذا الاهتزاز وبعضهم
فاتحني به بعد الدرس .

لم يكتف جبيري بهذا التفسير
الذاتي .. وانما مضى يجسد
الامثلة المماثلة لصنيعه هذا في
تراثنا الشعري .. عاد بالمتنبي
يستعين به على تفسير هذه
الجمجمات كما سماها ، او هذا
الجماح كما سيسميه ، فتحدث عن
قصيدته في رثاء جدته فقال :
" ص ٧٢ : واني لإذكر رثاء
المتنبي لجدته الا تحقق عندي هذا
الامر ، فقد كانت جدته ممن
الصالحات ، وكان يحبها حبا
جما ، فلما مات رثاها بقصيدة
من أصدق الشعر ، لأنها صدرت عن
قلب منفطر ، وانه لفي مثل هذه
الحال يرثي جدته ويتحسر على
وفاتها اذ ظهرت له نفسه ممن
مكمنها وطالبته بتصويرها ، فأبت

روحه الا أن تفيض على جوانب
شعره فقال :

تغرب لا مستعظما غير نفسه
ولا قابلا الا لخالقه حكما
ولا سالكا الا فؤاد عجاجة
ولا واجدا الا لمكرمة طعما
يقولون لي : ما أنت في كل بلدة
وما تبغني ؟ ما أبغني جل أن
يسمى

كان بينهم عالمون بأنني
جلوب اليهم من معادنه
اليتما

اني لا اجد في هذه الابيات
شيئا من الرثاء وانما أجسد
فيها المتنبي ، سواء أكانت
هذه هي نفسه على حقيقتها أم كانت
هذه هي الصورة التي يحب أن يرى
نفسه فيها

وكذلك انتهى بعد هذه
الامثلة الى التأكيد على هذه
الشطحات الذاتية حين يقول :
" فمهما نبأ في حصر الموضوع
حتى لا نخرج عنه ونتخطاه فلا بد
لنا من الجماع ، وكان هذا
الجماع يدفعنا بعد كبجه الى
الرجوع الى موضوعنا والتزام
حدوده ومعالمه ."

واذا كان التنقيح ومد آفاق
الموضوع عنصرا من عناصر المرحلة
الجديدة في شعر جبري ، فإن هناك
عناصر أصيلة كانت ترافق عميل
جبري الشعري منذ بدايته .. لعلها
كانت من بعض هبات السماء ، وتلك
هي غايته بالفاظه وعنايته
بموسيقاه .

وأفضل الا أتولى الحديث عن
الالفاظ عنده ، وما تقود اليه
او ما تبتعث عنده من صور .. اني
أود أن تقرروا ذلك أنتم بلغه

صاحبه واسلوبه ، فهي فوق دراسة
واسلوب ، يقول : (اجل كنت لا
أبالي بتنسيق وتهذيب .. ولكنني
كنت لا أهمل ولا بوجه من الوجوه
قضية الالفاظ .. فان الالفاظ في
نظري هي سر الشعر وروحه ، فهي
التي تبرز صورة وتظهرها ومحاسن
المظاهر ، بين اللفظ وبين
الصورة صلة روحية مستحكمة ،
فمهما تكن الصورة حسنة فأنها
إذا لم ترزق لفظا حسنا يشاكلها
فيضمها ويلمها ذهب شيء كثير من
حسنها وإذا رجعنا الى بعض كتاب
الغرب وشعرائه وجدنا لهم عناية
بالالفاظ غير قليلة فالشاعر
الفرنسي ، "لافونتين" ، كان مولعا
بالالفاظ ويعرف كيف ينتخبها
والشاعر "تيوفيل غوتيه" كان
يقرأ صفحة من معجم لغوي كل يوم ،
.. اني مولع بالالفاظ أفتش عن
محاسنها وأحفظ ما يروقني من هذه
المحاسن .. وإذا رجعت الى أيام
الصبا والمطالعة وجدت في دفاتري
الخاصة كثيرا من كلام المتقدمين
التقطه من أمهات كتب الادب ، ولا
أزال إذا أمكنني مناهز الفرس
أقيد في ذهني ما أمر به من أمثال
هذا الكلام ، ولقد عرف في هذا
الميل بعض الكتاب والشعراء الذين
عشت في عصرهم فقد كتب مرة المرحوم
محمد البزم خواطر في شعراء
الشام فقال عني : " يفجر التاريخ
الكلم فيختار منها ما يحسن في
الاسماع وقعه ويعذب في الاذواق
طعمه ، أما الحوشي فله طبع
يذوده ، وذوق يتحاماها ."

واذا كنت تركت لجبري أن
يحدثنا عن ألفاظه ، فلست أريد
أن أعفي نفسي من الإشارة هنا الى
القدر الذي وفره لقصائده من
موسيقية .. هل أقول انها أبرز
ما في هذا الشعر أو أنها من
أبرز ما في هذا الشعر وهل أجنب

في البداية يحسن أن أشير
في تسويق هذا الحكم الذي أن
الموسيقية ليست عنصراً مستقلاً ..
ليست كمية مضافة إلى العناصر
الأخرى .. أنها تداخل اللفاظ
وتداخل التراكيب ، وتداخل الصور
التي تنشأ عن هذه اللفاظ
والتراكيب .. وهذا دون أن أشير
إلى الموسيقى التي نعرفها في
الوزن والقافية .. وحتى حين
يلجأ جبري إلى عرض بعض الأفكار
في الشعر على نحو تقرير فأن
قدراً من الموسيقى يداخل هذه
الأساليب التقريرية في بنائها
وعرضها .. يقول في حافظ إبراهيم
في رثائه :

غنت قوافيك بالأحزان ماثجة
تكاد تنطق من بؤس أغانيها
على قريضك من أناتها أثر
أراه يفصح عن أقصى مراميها
ما في أغاريدك أماناح نائحها
إلا تهاويل من شكوى ترجيها
تجهمتك الليالي في تصرفها
ففاض شعرك في الآفاق تأويها
فما تمليت في يوم مضاحكها
ولا تمهلت إلا في مباكيها
أمعنت في طلب الدنيا فما ابتسمت
لك الحياة ولا هشت أمانيتها
لو لحنو البؤس في شعر تردده
لكان بؤسك ألحانا نغنيها
وقد يخيل إلينا أن هذه
الموسيقى هي التي تتبدى في قدرة
جبري على التحكم بالقافية ..
فليس عند شاعر من معاصريه مثل
ما عنده من القدرة على التحكم
واستدعائها والترشيح لها - كما
استدل نقادنا القدماء وأقرارها
في مكانها الذي هولها ولعل
قصيدته : " نوح العندليب " مثل
رائع لذلك :

لئن دون الناس أشعارهم
لقد جعل الروض ديوانه
وان قيد الناس أفكارهم
لقد أطلق الشدو أركانه
كتمت الشجون عن العندليب
فراح يبتك أشجاناً
وأخفيت عنه دموع الجفون
وقد بلل الدمع أجفانه
فهل شط عن وكنه جواره
فودع بالنوح جيرانه
أم البارز أودى بخلائه
فأصبح يندب خلانه
أم الريح هبت بأفنانه
فزلزلت الريح أفنانه
فيا لك من ممعن في الحنين
ألم يشهد الناس أمعانه
أتبكي العنادل أوطانها
ولا يندب المرء أوطانه

ولكن أمر الموسيقى عند
جبري يجاوز ذلك كله إلى هذه
الموسيقى التي يسميها النقاد
بالموسيقى الداخلية .. والتي
هي عندي عديل الموسيقى النفسية
التي كان ينبض بها عالمه الجواني
حين يفور أو حين يسكن .. ولعلي
لا أظلم أحداً من الشعراء الذين
عاصروه إن قلت إن حظه من هذه
الموسيقى الداخلية أوفى الحظوظ،
بل لعل هذه الموسيقى الداخلية
هي التي خلقت أو يسرت له
موسيقاه الخارجية التي تتبدى في
الوزن والقافية واستواء الصياغة .
ألا تنهض الأبيات التالية من
قصيدته الحرية شاهداً عدلاً على
ذلك /

هاج نسيم الريح لي أمرها
بالله ياريح ابغثي ذكرها
تجهز الدهر لأقلامها
ما حمدت في جلق دهرها
إن تمسك الأقدار عن نصرها
فما أنا مطرح نصرها
أوتعبس الظلما في خدرها
فأنت يا بدر أنر خدرها

دب مضيض الحب في أضلعي
لاتحسبني طاويا سرها
صبرت عنها مهجتي ساعة
فلم تنطق من بعدها صبرها
بلوت في ظل الصبا حلوها
فهل تراني باليا مرها
عشتها والله أدرى بنا
مامس صدري في الهوى صدرها
ظلال أكناف الحمى طيفها
هنية ثم ابتغى هجرها

ولعل من الخير ان امثل
كذلك بقصيدته التي قالها في
مهرجان شوقي سنة ١٩٥٨ . أنك
حين تقرأ البيت الاول منها يدركك
حسان حين سمع مطلع قصيدة للنابغة :

فقد روى صاحب الاغانى
يسنده في اخبار قيس بن الخطيم
ان النابغة قدم المدينة فدخل
السوق فنزل عن راحلته ثم جثا
على ركبتيه ، ثم اعتمد على عصاه
ثم أنشأ يقول :

عرفت منازل بعريينات
فاعلى الجزع ، للحي المبين
فقلت : هلك الشيخ ، ورأيت قد
تبع قافية مطلع قصيدته جبري في
شوقي قد يحملك على بعض الخشية :

ما الذي هيج الحمى والعربا
أنسيم من شاعر العرب هبا

لأن هذه القافية وان تكن
مطلقة الا ان الحرف الساكن قبلها
يشبه أن يكون مقيدا لها ومع ذلك
فقد استطاع جبري ان يتجاوز هذا
السكون الساكن المفيد مرتين :
مرة حين تسلطن على قافية وتحكم
في اختيارها ومرة حين أفاض من
هذه الموسيقى الداخلية على النص
ما حملك على متابعة وترديده
قافيته .

ايه شوقي ، لو كان للشعر رب
جعلتك الأدواق للشعر ربا
ياغذاء القلوب ان تجذب الار
ض فلسنا نظن فيك الجديبا
شاعر العرب كان شعرك حينما
كنسيم الصبا وحينما عقيبا
كلما طال عهده وتراضى
رف في مسمع الزمان وشبا
كم هزرت الرجال في شور
ة الشام فتأروا ولم يبالوا
الخطبا

نفخت فيهم القلائد روحا
جعلت في الشدائد الموت
عذبا

فاستطاروا مثل الرياح الى المو
ت فكانوا فيه رياحا نكبا
فنفضنا عن المرائب ضيما
سال فيه النجيع مزنا وسحبا
غصبوا الشام واستباحوا حماه
ثم طاحوا وما تملوا غصبا
كيف ننسى في غوطة الشام يوما
كنت فيه نورا وكنت للهب
جلت بالشعر جولة فحسبنا
طيف مروان في النواظر دبا
وكانا نرى الخلافة تختبا
ل وملكا مع الخلافة صلبا
هكذا الشعر ثورة كلما هاجت
شعوب أوحى اليهم غلبا

وبعد ، فان هذا العرض لطبيعة
العمل الشعري عند جبري يضعنا
أمام حقيقتين يخالطهما شيء من
النسبية والتأرجح .

أما احدى هاتين الحقيقتين
فذلك أنه كان لجبري في حياته
الشعرية هذه المراحل : مرحلة
الاحتذاء ومرحلة الاقتباس ، ومرحلة
الابداع .

وأما الحقيقة الاخرى فذلك
أنه كان له في صناعته الشعرية

الانسانية مراحل القياس .. وهو شيء ما أظن أن يكون ما دام الانسان على هذا النحو الذي اراده الله حين خلقه : خليطا متمازجا من الروح والبدن ومن العاطفة والعقل، وما دامت الحياة هذا المزيج المتنافر حيناً والمتكامل حيناً من الذاتي والموضوعي ، ومن المادي والمعنوي .

قلت انهما في حياة جبري الشعرية حقيقا .. تخالطهما - فهي أحكاما عنها - النسبية .

أما الحقيقة المطلقة المؤكدة التي لا سبيل ان يداخلها شيء من شك .. فتلك هي ان جبري لم يكن شاعرا فحسب .. ولكنه كان الناقد البصير الذي يرصد حركته الفنية ويتحكم فيها حيناً بمقدار ما يخضع لها حيناً آخر .. ولم يكن ناشرا ولكنه كان الباحث الذي شق الطريق أمام الدراسات الادبية المحدثه في هذا الجزء من دنيا العرب .

والى ان تتوفر دراسات الجوانب الاخرى من حياته فستظل نتمنى على مؤسساتنا الثقافية والمجمع ووزارة الثقافة واتحاد الكتاب أن تكون هنالك طبعة جيدة لأعماله الكاملة ..

لقد غنى جبري لخلود وطنه ، وجدير بوطنه أن يتيح لآثاره فرص البقاء والخلود .

د . شكري فيصل

هذان الاتجاهان : الاتجاه العفوي والاتجاه التنسيقي او التنقيحي الذي دفع به نحو مراعاة وحدة القصيدة واعتبارها بناء متكاملا .

أما النسبية والتأرجح الذي يخالط هاتين الحقيقتين فذلك هو أمر الحدود التي تفصل بين هذه المراحل وهذه الاتجاهات .

ان تحديدا صارما لهذه المراحل والاتجاهات يبدو أمرا صعبا في الدراسات الانسانية كلها ، ولا بد من فهم الظواهر والملاحظات في حدود النسبية فنحن لا نستطيع ان نتعرف بدقة الى مقادير العفوية ومقادير الصناعة في عمله الفني .. فما هي حدود الطبع وما هي حدود الصنعة ، ما هو من صميم بناء القصيدة وما هو من الجماح فيها ؟ .. ما هو من وحدتها وما هو من الجمجمات فيها ؟ ما هو من الذاتي وما هو من الموضوعي ؟ ما هو من أثر الطبع وما هو من أثر الذهن ؟ ما هو من الصور التلقائية وما هو من الوعي ؟ .. واذا كان في كل عمل فني مقدار من غيبوبة الوعي فان من المتعذر أن نعرف مقدار الوعي الغائب والوعي الشاهد .

تلك كلها حدود لا نملك أن نعرف مكانها بالدقة ، ولا أن نتعرف مقاديرها .. وحسبنا أننا نحسها أو نقع عليها .. أما مقاديرها فلا بد لنا من ان ننتظر دهرًا طويلا قبل أن تبلغ الدراسات

رثاء شفيق جبري في

رئيس اتحاد الكتاب العرب

بقلم : علي عقلة عرسان

أيها العرب

أيها الحفل الكريم من العرب

شاعر الشام المجسمي المربي ، صاحب شوقي وحافظ ابراهيم ورضا الشبيبي وخيرالدين الزركلي ، ليس لاهله ولا لأسدقائه ورفاقه ، والا كنت وجهت اليهم الخطاب أولا ، انه شاعر العرب وقد خسرته العرب ، فمصايها بشفاهه مصاب جلل ، يمس منا القلب ويستثير مكانن الذكر . . فمؤلف الجاحظ والمتنبي والاصفهاني ومحمد كرد علي ، وأحمد فارس الشدياق ، مؤلف أنا والشعر - أنا والنثر - الأدب بين البحر والصحران - العناصر النفسية في حكم العرب . ألف العندليب وصاحب نوحه - كان أحدا كبر شعرا المروبة في هذا القرن ، ولسان شعبه في دار مروان هذه ، يوم خاض شعبنا نضاله المجيد للخلاص من الاستعمار الفرنسي البغيض ، وهو الذي أشعل بنار الثورة في شعره اضراب الخمسين يوماً عام ١٩٣٦ وهو الاضراب الذي سقطت على أثره الحكومة ، واضطر الفرنسيون وبمها الى أن يمدوا أيديهم الى الكتلة الوطنية . التي ظهرت يومها بمظهر المنقذ .

واذا كان جثمان شفيق جبري منا تسطيع القبور أن تواريه ، فان شعر شاعر الشام وفكره وذكره مما تعجز القبور عن أن تطويه .
وما أنذا الذي لم أشرف بأن يعرفني شاعر الشام تعرفت اليه ، والذي لم أستطع أن أحدثه حديثي وقال لي :

ثقل القيد واحتمال عذابه
سق ويعتاض حبسه عن هبابه
ن فقد ضج تربكم من لؤابه

لست من ابراهيم ان كنت ترضى
ايهب الحمام في الافق الطل
الدماء الدماء يا آل مروا

ر فلا يشفي اليوم غير خضابه
ب وهذا عنوانها في انتدابه
ر ويفري بالقفر لمع سرايه
بدلوا الأرض واخضبوا وجهها الحد
كذبت دعوة الحضارة في الفر
قد تظن السراب ماء على القف

حدثني عن قوميني وعن تاريخها قال انها لم تقو وتشتد الا على أيدي الشعراء والكتاب فهم
ملائعها وانهم تغنوا بها في القرن التاسع عشر و فرق بينها وبين الوطنية « فالقومية بدلا من أن
تكون غايتها محبة أرض الآباء والأجداد فان غايتها محبة الآباء أنفسهم والحنو على دمهم وعلى ما
أورثونا اياه من آثار عقولهم وأخلاقهم »

علمني كيف أرسم بل أجسد ماضي شعبي ومستوى حياته وعلاقاته الاجتماعية واهتمامات
أناسه وأدواتهم المستعملة وعاداتهم من خلال قراءتي لتراثه حين بسط أمامي خلاصة كتاب الاغاني في
قراءة له لمحة . وبصرني برجال أعتز بهم في الجاحظ، وقدم لي بتواضع وصدق خلاصة تجربته الشعرية
الفنية وبعض ميزاته قال : « ملكة الهضم والتمثل قوية في » ، فقد انتفعت في زمن قصير بما لا ينتفع به
الآ في زمن طويل ، وهذا من نعم الله علي « وقال : « يكاد الحس يكون أقوى شيء في » ، فلم تنبه في
ناحية تنبه هذا الحس . اني اشعر بالحياة وأحب مذاهبها وأتمسك بشبابها وأكره اكتهالها
وشيخوختها . « ولا عجب ، أبدا لا عجب في أن يقول شاعر الشام ذلك وهو صاحب «نوح العندليب»
الذي تنقل باعترافه من هوى الى هوى .

وهو القائل :

كتمت الشجون عن العندليب
واخفيت عنه دموع الجفون
فهل شط عن وكنه جاره
أم الريح هبت بافنانه
فيا لك من ممعن في الحنين
فراح يثبك أشجانـه
وقد بلل الدمع أجفانه
فودع بالنوح جـيرانه
فزلفت الريح أفنانه
الم يشهد الناس إمعانه

وهو شاعر الشام نفسه الذي كان يبعث الشعر النشوة في كيانه ويعيده متوثب القلب حي
الخطا ، وكان شعر شوقي ينمل فيه ذلك وقد خاطبه في مهرجانه باعتراف :

فاذا جف في الشيوخ هواهم هجت فيهم هوى الشيوخ قابا

شاعر الشام اذن يستطيع أن يدخل البيوت والعقول والقلوب ، احتجب عنا جسده ولم يحتجب
تأثيره وفكره وشعره ، طوى الرسم جثمانه ، وعجز عن طي بيانه . . كان شاعر الحس الوطني الصادق
يميش الحدث المرعب ، وينفخ في الناس روح الوحدة وحب الوطن . ويدفعهم للنضال ، ويجسد نضالهم .

هكذا الشعر ثورة كلمـا
أكلتك الذئاب ان لم تكن في
هاجت شعوب أوحى اليهم غلبا
ثورة العرب والعروبة ذئبا

شهد لشاعر الشام أقرانه في حسن ابداعه شعرا ونثرا ، وانني أقرأه أجد المتعة في الجنسيتين الادبيين لديه . وهو مدقق صناع ممحص يختار اللفظ ويصقله قال فيه محمد البزم « يفجر ينابيع الكلم فيختار منها ما يحسن في الاسماع وقعه ، ويمذب طعمه ، أما الحوشي فله طبع يزوده وذوق يتحاماها » .

انني تعرفت شاعر الشام شفيق جبيري على الرغم من انني لم أعرفه ، وحدثني ولم أحدثه ، علمني ولم أجمع اليه ، وعرفت صدق حسه بمأساة وطنه وقومه ، واستشفيت أي ألم غرست في قلبه مأساة وطنه العربي .

أتبكي العنسادل أوطانها — ولا ينذب المرء أوطانها

فهل يكون مثل هذا الرجل كمثل سواه ممن تطوي القبور أجسادهم وذكرهم وتأثيرهم انني أقول لا ، وأجد في هذا العزاء الأكبر .

كان فقده خسارة كبيرة ، ولكن كل حي الى زوال ولا يبقى الا وجه الله تعالى . . وشفيق جبيري الجسد ضمته الأرض التي أحبها ، أرض الشام ، أرض الغوطة ، ولكن ذكره وأفكاره وأشعاره طليقة ملء أرضنا وشعابنا تعيش في قلوبنا وأرواحنا وعقولنا ، وفي هذا عزاء لنا نحن الأدباء والكتاب .

ان اتحادنا فقد بفقده ركناً ، ولكن بقي لنا من تراث قلمه مما تستند اليه أجيال فيهدبها ويسند خواصها .

وبعد أيها العرب

أيها الحفل الكريم من العرب

هل كنت على حق في الا أوجه الخطاب لأصدقاء شاعر الشام ورفاقه وآله ؟ ، وهل أنا على حق اذا التمسست منكم الا يكون حفل تأبينه مناحة ، وأن تكفكف الدمع ، لأن الراحل منه أقل بكثير جدا مما بقي لنا منه ؟ !
نحن هنا :

لم نكرم شاعر الشام ولكن كرمته آياته وبيانه

فهل تسمحون لي بأن أقول لكم كما قال شاعر الشام لآل الشهداء من أبناء قطرنا يوماً ؟ !
قال لهم : ارفعوا رؤوسكم بوطن لا يموت
وأقول لكم : ارفعوا رؤوسكم بشاعر لا يموت .
السلام عليكم ورحمة الله .

تأثير الغرب في أدب حفيظ جبري

بقلم الدكتور : عمر الدقاق



موئل العطاء الذي لا ينفد ، وينبوع الابداع الذي لا ينضب ..
هذا الفكر الخلاق ما كان ، على مر العصور ، الا ذهنياً متفتحاً
رحيب الجنبات ، لا تفتأ تهب عليه رياح جديدة من كل حذب
وصوب ، فتزیده غنى ومضاء ، وألقاً واشعاعاً ، ولم تخمد جذوة
الابداع ، وتخفت طاقة العطاء ، الا حين انغلق الفكر على نفسه ،
وبدأ يجتر مخزونه الراكد ، ويستمرىء نفسه الجامد ، فاذا هو
آخر الأمر مترهل ويظن نفسه سميناً ، خائب ويحسب انه متوهج ..

وهكذا كان شأن العرب في سالف
العهود ، حين فتحو صدورهم لثقافات
العصر الوافدة ، تروى اصالتهم وتشري
شخصيتهم . وكان من ذلك تمازج ثقافي
ناشط ما لبث ان أتى أكله ، حين تجلّت
شماره في حضارة عربية اسلامية غنيصة
الجنبات ، اسهمت في دفع مسيرة الانسانية
عصوراً مديدة ...

وكما تأثر العرب بثقافات من
حولهم ، وانتفعوا بها ، احدثوا ،
في الوقت نفسه ، وايقظوا من بعده تأثيرا
بعيدا في سائر الامم ، ان ركب الحضارة
ماض قدما ، والخير قادم ابدا ، وما
الحياة الا تبادل وتفاعل ، واخذ وعطاء

ثم آفاق الشرق ، وفيه العرب ،
آخر الامر ، بعد رقاد طال امده ، فرأى
نفسه متخلفا عن ركب التقدم ، يتطلع
الى امم الغرب بدهشة وانبهار ، وعنده
بهم انهم كانوا وراءه ، فاذا هم
يكادون يسدون عليه الافاق .. ولم يطل
تفكير العقلاء حين رأوا ان انجع وسيلة
برغم بعد الشقة ، هي الركض في الطريق
نفسه ، وانه لا بديل سواه ، على حين
احجم اخرون او ترددوا زاعمين ان ليس
عليهم المضي في هذي الاخرين .. ولكن
الحال لم يكن يسيرا تجاهله ، وكان لابد
من حدوث تفاعل على نحو ما بين ثقافات
العصر من جديد ، وفقا لناموس الكون
وسنة الحياة .

ومن المؤسف حقا الا تدخل
الثقافات البوافة على العرب في نهضتهم
الحديثة الا مصحوبة في كثير من الاحيان
بشر مستطير ، وذلك بدخول جيوش السيطرة
والاحتلال واعمال القهر والاذلال .
هذا ما احدثه نابليون وجيشه ، وايضا
الانكليز واساطيلهم في مصر ، ثم ما كان
من امر الذئاب الجائعة بعد ذلك تجاه
سائر شعوب الغرب الامنة .

على ان ثمة مدارس خاصة طائفية
كانت ، برغم اغراضها الخبيثة ، تؤدي
عملا ثقافيا مجديا ، وفي وقت مبكر من
القرن التاسع عشر وما تلاه من العقود
الاولى للقرن العشرين ، وكانت هذه
المدارس منبثة في بيروت وسائر ربوع
لبنان ، وايضا في حلب ودمشق والقدس ،
على حين كانت سائر المدارس الرسمية ،
وهي مدارس الدولة العلية العثمانية ،
على اسوأ حال من الضعف والتأخر في ظل
الحكم العثماني ، حين كانت العربية
تعرض للاهتراء ، وطلابها لا يكادون
يفقهون من لغة امهاتهم وعلوم عصرهم
الا النزر السخيف والضلل الهزيل ،
ولولا نباهة فئة طيبة من ذلك الجيل
التاعس كتب عليها ان تحب في ظل تلك
المدارس وتدرج في كنف تلك المعاهد ،
ثم يلعب شأنها بفضل طاقات افرادها ،
ونباهة روادها ، لحكمنا على تلك
المؤسسات التعليمية بالعقم ، اما من
كانت تواتيه ظروف العيش فالخيار امامه
ميسور .

- ١ -

وهكذا اتيح للفتى شفيق ، ابن
التاجر الدمشقي درويش جبري ، ان ينتقل
من كتاب الحي الى مدرسة الابداء
العازاريين اثر نصيحة صديق مسيحي
صاحب مصرف ، فدخلها مغفرا مع لداته
وظل فيها تسع سنوات حصل في ختامها -
عام ١٩١٣ - على الشهادة الثانوية (١) ،
وبذلك انخرست اللغة الفرنسية في كيان
الفتى شفيق جبري ، وغدت له بمثابة
كوة بات يطل منها على آفاق جديدة لم
يكن له ولا ترابه عهد بمثلها من قبل .

صحيح ان كثيرين من امثال شفيق
قد يدخلون المدارس ، ثم يخرجون منها
كما دخلوا او بأقل زاد اكتسبوه ، سواء
كان ذلك على صعيد اللغة الفرنسية او
المواد الاخرى ، وحتى العربية نفسها ،
الا ان الفتى كان على قدر واف من
الاهتمام والجد ، فخرج بحميلة مناسبة
في اللغة الافرنسية وايضا في مواد
علمية اخرى ، وذلك بفضل رفعة مستوى

بعض معلمي تلك المدارس ١٠٠ (١) :

" كنا في اخر سنة من المدرسة
ندرس مبادئ تشرح الانسان وعلمه
الحيوان والنبات ، وكان يدرسنا هذه
المبادئ استاذ فرنسي متمكن من علمه
كل التمكن . " على حين كان يتولّى
تدريس العربية اناس دون المستوى
المنشود ، وهذا ما عطف الفتى المتعطش
الى المعرفة الى ان يستزيد فيما بعد من
معاشرة العرب الاقدمين ويمتحن من عيون
مولفاتهم .

وآية ذلك ان اول نتاج نشره
شفيق جبري خلال حداشته انما كان ترجمة
ولم يكن انشاء (٢) ، وقد تم نشره في
صورة مقالة ، وهو يتصل بموضوع في
العلوم الطبيعية ، ولم تكن له صلة ما
بالادب ولا بفنونه .

وما هو قريب من الترجمة ، كان
ثمة اقتباس او استيحاء ، اذ لم يجد
الفتى شفيق بدا من اللجوء اليه ، فذهنه
الغض عهدئذ كاد يكون خاويا من افكار
اصيلة ذات شأن ، بحيث تغدو جديرة بأن
تعرض على الملأ . انه يحدثنا عن هذه
المرحلة قائل (٣) :

" كنا ننشر الموضوعات التي
نلتقطها من صحف اجنبية او صحف عربية ،
كنت مثلا اقف على مقال في جريدة فرنسية
او على خبر ، فيوحي الي هذا المقال او
هذا الخبر موضوعا من الموضوعات فاتصوره
واكتبه ، واقحم فيه من الافكار ما يعين
على البال . " ويقول في مكان اخر :
" وكنت استعين بكثير من كلام الكتاب من
العرب والافرنجة على توضيح الموضوع
الذي اتصدى له . " .

وواضح من ذلك ان جبري كان يعتمد
الى استمداد مضمون مقالاته - حين يعوزه
الامر - مما حوله من المعين الاجنبي او
العربي ، في اطار موضوعات محددة ، لافرق
كبير في الامر لديه ، وعلى اي جانبيه
شاء ان يميل .

وفي هذه المرحلة ، مرحلة
الاختزان والتكون ، ولا سيما بالنسبة
الى اطلالة على الادب الفرنسي ، كان
جبري وهو يافع في مقتبل العمر حريصا
على ان يشتري القليل من كتب الادباء
الفرنسيين الذين وافقت اساليبهم ذوقه
مثل : بول بورجيه ، واميل فاغييه ،
وبيير لوتي ، واندرية موروا . (٥)

- ٢ -

على ان التأثير الحقيقي للثقافة

ان استقرار حياة جبري الثقافية والادبية يبين ان هذا اليافع الذي لم يعد متاحا له - لظروف عديدة - ان يمضي في دراسة منظمة اعلى ، كان معرضا - شأن الكثيرين امثاله - للاستسلام الى حياة الدعة ونسيان الكثير مما يعنيه المرء في مدرسته ، ولا سيما اللغة الاجنبية التي تقل خلالها الممارسة في غير منبتها . غير ان ما حدث لذلك الفتى كان مزيدا من الدأب ومن المضي في هذا السبيل ، وتتبع الكثير مما هو مسطور في العربية او في الفرنسية . بل ان ابتعاد جبري مدة من السنين عن ممارسة عمل ما ، حر او رسمي ، اتاح له وقتا فسيحا لاشباع نهمه الى القراءة وارضاء ميله الى الكتابة ، وفي اعتقادنا ان ما وقف عليه جبري من معارف وافكار تتصل بالثقافة الفرنسية انما هو في اكثره وليد هذه المرحلة . وان اقله كان من حصيلة مقاعد الدرس .

اما انباء الكتاب والمفكرين ،
واما اعلام الشعراء والروائيين ، فكان
لهم عند شفيق جبري مجال رحيب بطبيعة
الحال ، نسردهم فولتير ، وروسو ،
ولافونتين ، والكسندر دوما ، وشاتو
بريان ، وبلزاك وزولا ، وموباسان ،
وبرنارد دين دو سان بيير ، واميل

وسواء استطرد الباحث الى زمرة
منهم فأورد لاحدهم خبرا او ذكرا ، او
عرض لبعضهم رأيا او فكرا ، او توقف
عندسواهم مليا ، فان هذه الغزارة في
الاسماء التي عرفها شفيق جبري وانبثت
في فكره ونفسه ، ذات دلالة جليلة على
دخول الثقافة الغربية - ولا سيما
الفرنسية - في حياة هذا الاديب العربي
من باب واسع .

(٧) " فمن كلام فولتير ان الاشياء تؤثر فينا على الاغلب من نواحي اساليبها ، اي من نواحي القوالب التي تصب فيها ، لان للناس افكارا واحدة بوجه التقريب ، ولكن الاسلوب هو الذي يفرق بين كاتب وكاتب ومن كلام فاغيه ان الذي يخلد الكاتب انما هو جمال الاسلوب ، ومن كلام فرانسيس ليسالفكر ملكا لمن يبده ، وانما هو ملك الذي يشته في الازهان . "

- ٢٨ - الثقافة - كانون الثاني / شباط ١٩٨٩

في نفس المرء وحياته ، برغم ان وطنه كوطن الجاحظ ، لا ينطوي على روعة او جمال ، وقد استدعى جبري الى ذهنه في هذا الصدد ما كان قرأه يوما في المجلة العالمية فأوجزه بقوله (٩) :

"لما نفي (اوفيد) الشاعر اللاتيني الى شواطئ البحر الاسود ، خرج من دياره وهو يلتفت الى روما وبوادي وطنه ، (سولومون) ويقول : لا ادري اي رونق لهذا الوطن حتى ملك علينا حواسنا فلا نجد سبيلا الى نسيانه على وجه الدهر ، وكذلك (فيرجيل) شاعر اللاتينيين فانه لم ينس مولده البائس مدينة (مانطو) ، كل حياته ، ولا ذهل (اوراس) عن بقعة ارضه ، قال (فيناون) في قصيدة له : مهما ضربت فيمناكب الارض فان البقعة التي رزقت فيها الحياة تحلو الاقامة بها ، وتضحك لي اجاؤها اكثر من كل بقعة .. وانك لتجد العواطف نفسها في كلام (برناردان دي سان بيير) قال : اني افضل باديتي على سائر البوادي ، ولا اوثرها لجمانها ولكنني ربيت ونشأت في آفاقها ، ما اسعد الذي يعود الى ديار جعل كل شيء فيها محبوبا .."

ومثل هذه المشاعر كثير ، اسهب جبري في ايرادها .. ثم ختمه ايضا بنماذج مماثلة من انشاء الجاحظ نفسه من خلال احدى رسائله وهي رسالة الحنين الى الاوطان .

كان منحنى شفيق جبري في بحوثه الرصينة المنظومة ابدا في سلك المنهجية هو الاعتماد على المقارنة كلما وجد الى ذلك سبيلا ، اذ كان يجنح باستمرار الى مقارنة جوانب من الادب العربي في نطاق موضوعه المعالج بما يشابهها من آداب العرب ، راميا من وراء ذلك الى اظهار فكرتين ، اولاهما جلاء الحقائق الانسانية المشتركة برغم اختلاف آداب الشعوب المتباينة ، والثانية وضع معطيات العرب المشرقة على صعيد واحد مع امثالها عند الامم ..

على ان جبري الذي سعى طوعا الى مثل هذه الاراء ، ملتصقا فيها ما يروقه وما يغني به دراسته ويدعمها ، كان يجد نفسه في احيان اخرى مدفوعا الى بعض رجال القلم من الفرنسيين الذين كانت لهم بموضوعن المتناول صلات . ومن هؤلاء ارنست رينان ، فقد اطلع شفيق جبري على رأيه الظالم للعرب من خلال كتاب فرنسي من تأليف بيزار اسامه " الطريقة الادبية " وكان رينان قد ألقى خطبته المعروفة في قاعة جامعة (السوربون) يوم ٢٩ آذار ١٨٨٨ ، وجرد

خلالها المسلمين من فضيلة البحث عن المعرفة ، واتهم الاسلام بانه بطبيعته معاد للعلم لأنه في زعمه يقود الى الكفر (١٠) .

وكان هذا الحكم الجائر فني ظليعة ما حفز شفيق جبري على الالتفات الى البحث والتقصي ، ولا سيما من خلال دراسته للجاحظ ، راميا الى ازالة هذا التشويه لوجه الاسلام الحضاري ، ومحو تلك الوصمة التي الصقت بالعرب ، زورا وبهتانا .

ومن جهة اخرى حرص شفيق جبري على تتبع ما كان يدور في فلك موضوعاته من قبل الدارسين الفرنسيين ، وكان البارون (كارادوفو) من ابرزهم ، اذ طلع جبري على كتابه المعروف مفكرو الاسلام وتوقف مليا عند حكمه على منهج الجاحظ بالفساد والفوضى .. وكانت فصول جبري بصدد الجاحظ ومنهجه وتحقيقه وتحجيره .. بمثابة رد علمي مسهب وغير مباشر على هذا الحكم .

اما ديكارت الفيلسوف الفرنسي ، فقد كان ظله منبسطا على كتاب شفيق جبري الرائد : (الجاحظ معلم العقل والادب) منذ البداية ، حين وجد جبري ان صاحبه اباعثمان يلتقي مع ديكارت في نظرية الشك ولا سيما في كتاب الحيوان ، فوجد أنهما ، كليهما ، ملاكهما العقل ، ووسيلتهما الشك ، وغايتهما اليقين ، الم يقل الجاحظ قبل ديكارت بمثلثات السنين ، " اعرف مواضع الشك وحالاتها الموجبة ، لتعرف بها مواضع اليقين .. " او " لا اجعل الشيء الجائز كالمشيء الذي تشبته الادلة .."

وحين ننعطف الى نمط اخر من كتابات جبري بعيدا عن موضوع علم الجاحظ وتحقيقه ، او دقته واحاطته ، او شكه و يقينه ، مقتربين من الادب نفسه ، وما يتصل به من فكرة وعاطفة ، وصورة وتخيال ورونق وظلاوة .. يبدو لنا شفيق جبري ، في هذا المجال اكثر التماقا بالادب الفرنسي واعلامه ، واذا كان هنالك العقل والمنطق ، والدليل والبرهان ، فهنا العاطفة والشعور ، والخلق والابداع ، وبعبارة اخرى ، كان جبري في ذلك المجال من البحث وما شابهه امرا موضوعيا ، على حين انه كان على صعيد المحض انساني ذاتيا .

ويبدو للباحث جليا ان قراءة جبري للشعر الفرنسي في حداثة عهده عهده لم تكن قراءة طارئ عابر ، ولكنها قراءة محب ممتاز ، ومشغوف متلهف ، ومن خلال مطالعته تلك ربما راقته قصيدة

فراح يعربها ، وهذا ما كان منه تجسّاه
قصيدة لفكتور هوغو اثرت في نفسه ،
وانتزعّت اعجابه ، فحفّزه ذلك الى
تعريبها ، وعنوانها " نجوى آدم " وقد
جاءت على هذا النحو (١١) :

فقال آدم : ما للشمس باسممة
هيهات ما نقصت من شجوي وتعذبي
فما الذي في مجال الطرف يطربني
اصحوة الجوام دفق الشايب
ام نظرة من رقيق الفجر ناعسة
كانها غمرة من عين محبوب
ام نغمة من شفاه الورد ناعسة
كانها فجرة عن صدر مكروب
أم هبة من نسيم البان لينّة
تناغم الخد في صبح وتأويب

٤ وعلى هذا الغرار مفت بقية الابيات
المعربة ، ونحن في هذا المجال لا يعيننا
كثيرا مدى اقتراب الترجمة من الاصل ،
ولكننا نرجح ان الشاعر انفعّل بمعاني
القصيدة الفرنسية ويصورها ، والتصق
بها الى حد الاندماج ، فطاب له ان
يتغنّى على هواه ، وان يتصرف ايضا
بالترجمة ، فتروقه العبارة العربية :
" دفق الشايب .. " اذ لم يكن همسه
أمانة الترجمة ودقتها بقدر ما كان
يهمه تصوير مشاعره الكامنة هو والتنفيس
عن عاطفته الدفينة .

ولا عليه في ذلك ، انه يقدم لنا
شعرا فيه شيء من نفسه ، مهما يحاول
ان يكون خلاله موضوعيا مجردا عن ذاته ،
وهكذا وجد ذاته او بعضا من ذاته في
مرآة ذلك الشاعر الفرنسي ، بل ان هذه
القصيدة الفرنسية ، وليس فيها شيء
غير مألوف ، قد احدثت في نفس جبيري
تأثيرا لم نتوقع ان يبلغ هذا المسدّي
الذي صورته بقلمه اذ قال (١٢) :

" بادرت الى تعريب القصيدة شعرا لأنها
كانت تصور شيئا يخالط لحيي ودمي
وعظمي ، بادرت الى تعريبها لان
الصور التي اشتملت عليها كانت نصب حسي
وفكري وشعوري ، وسواء علي اصدرت هذه
الصور عن هوغو ام صدرت عني
ولعل اول ما نلاحظه على هذا

الخبر الادبي في فحى حياة الشاعر جبيري
انه برغم كتابته اياه بعد نحو اربعين
سنة (اذا افترضنا ان عمره يوم ترجم
القصيدة كان في نحو الثانية والعشرين)
فانه قد احتفظ بحرارته وتوجهه ، وحيويته
ونبضه طوال تلك السنين في حنايا صدره ،
وبقي يخالط لحمه ودمه وعظمه حتى غدا
شيخا تجاوز الستين ..
ويحسن بنا قبل ان نتجاوز مرحلة

التعريب عند جبيري ان نلاحظ انها اقتصرت
على مدة قليلة في اوائل العشرينات ،
كما ان تعريب الشعر الفرنسي خلالها لم
يظل عهده لدى الشاعر ، فكان بمثابة
نزعة في نفسه جعلته ينطلق بحماسة ثم
ينكفئ بشرة ، اذ لا يبدو لنا ان
جبيري قد عاود محاولته او مضى في الشوط
الى مدى ابعد ، وكنا نتصنّى لو ان
فعل ، اذ لازداد اقترابا من الشعر
الفرنسي من خلال ابرز اعلامه ، ولكن
له من ذلك ، قيما نقدر ، شأن آخر
في اغناء شاعريته .

ث وثمة ملاحظة نوردها قبل ان
نتجاوز ايضا هذه النقطة في تكوين شفيق
جبيري وهي ما ذكره في هذا الصدد حول
مناسبة تعريبه تلك القصيدة من ان
اهتدى الى قصيدة فكتور هوغو اهتداء ،
ثم قال " انها لم تنشر في ديوانه (١٣) ،
ثم حين عمد الى تعريب قصيدة اخرى
لهوغو اسمها (نابليون والشيخ) فيما
يقارب عشرين بيتا ، علق قبيل ترجمته
تلك بعبارة مماثلة ايضا فحواها ان
القصيدة لم ترد في ديوان هوغو (١٤) ..

واقبل ما يعني هذا انما هو الاحاطة
والتتبع ، اضافة الى الرغبة والشغف .
ويغلب على ظننا ان شفيق جبيري ،
وامثاله ممن عاشوا في جيله ، وايضا
الذين اعقبوه في دنيا العرب ، كانوا
مفتونين الى ابعد مدى بالشعر الرومانسي
الغربي وباعلامه ، وقد كان شعراء
الرومانسية ، ولا سيما في فرنسا ،
من امثال هوغو وموسيه ولامارتين .. ملء
السمع والبصر في الشرق العربي . وقد
دوت اشعارهم في افاق الربوع العربية ،
ومادفت منازلهم العاطفية الفيضة هوى
في نفوس العرب المتعثرة المضطربة ،
فاقبلت عليهم بنهم ، وكانها وجدت في
اشعارهم مرآة لذاتها المضطربة الحائرة
ولم يكن ماعرب المنفلوطي ، وما دبجه
ايضا قلمه واقلام العديدين من الكتاب ،
او ما ترجمه ونظمه ايضا الكثيرون من
الشعراء في رحاب هذه المنازع الرومانسية
الا صورة كبرى تجسدت تلك الظاهرة الاسرة .
ولعل ما أجد هذه المشاعرة
الرومانسية لدى شفيق جبيري في أواخر
العشرينات وهو في أوج شبابه ، انه
وقف مليا تجاه روميّات أبي فراس ،
فأثارت في نفسه وفكره فيضا من الشجن ،
فقال (١٥) :

" ان شعرا يصدر في الاس والمرض
وفرط الحنين الى الال والاخوان والوطن ،
والتبرم بالحال وبالمكان ، عن صدر
حرج ، وقلب شجي ، لجدير بأن يكون

من غرد الشعر " ثم يمضي على هذا الغرار من الانفعال :

" اي عين لا تدمع اذا نظرت الى روح ضعيفة مثل روح ابي فراس تتردد في جسم معذب بال ؟ لئن حبس ابو فراس دمه ، في الحوادث فان قلبه كان يبكي ، ولا مندوحة لنا عن مشاركته في هذا البكاء ، لمن كان محزون الفؤاد فلا بد مسن ان يدخل الحزن على قلبك اذا كان لك قلب " ان اول انطباع يرسم في مخيلة القارئ تجاه هذه الكلمات الشجيّة والعبارات الدامعة يكاد يوحى في ذهنه ان الكاتب لا يصور ابا فراس بقدر ما يصور ذاته من خلال شاعره القديم ، اوان نفس الكاتب ونفس الشاعر قد اتحدتا وتعاينت مشاعرهما في شبه اتحاد صوفي لانفصام له على صعيد وحدة الوجود . فالذات العربية عهدئذ . . ويمثلها شفيق جبري وامثاله في جيله خير تمثيل ، كانت تعيش في خلال العقد العشرينات وما بعده أيضا ، في حالة رومانسية طاغية ، كانت تتجلى ، لأحوال سياسية عائرة ، واطواع اجتماعية عابسة ، في اللوذ بالطبيعة ، والاكثار من الشكوى ، وقد صادف ان شفيق جبري وقع على شاعر عربي تكتاد تتجسد فيه كل ملامح الرومانسية المعهودة والتي تجلت في روميّاته على اشد ما يكون التجلي .

على ان ما قلناه هنا ليس هو بيت القصيد ، بل ما قاله شفيق جبري نفسه بعد ان تحدث ، على ذلك النحو المؤثر ، عن روميّات ابي فراس ، فقال معقبا بعد سنين (١٦) :

" ذاك نمط من انماط هذه الافكار الادبية لم يكن لي صلة به او معرفة ، وانما جاءني من وقوفي على بعض ادب الفرنجة ولمطالعتي لبعض كتب هذا الادب . . وقد قال فكتور هوغو : اذا اردت ان تستبكي فابك . . فان لغة العواطف ابلغ اللغات هذه النماذج وامثالها ذات دلالة بعيدة على انغمار الاديب جبري في لجج الرومانسية وتجاوبه الحار مع اعلامها ، وان فيمن انتزعوا اعجابه ، فترجم لهم وتجاوب مع نزعاتهم ، من مثل روسو ولامارتين ، وموسيه وسان بيير وريشيه وهوغو . . ما يكفي لخلق تلك الاجسواء الحالمة المنشودة التي بسطت ظلها المديد حيننا من الزمان على الحياة الادبية في ربوع المشرق العربي خلال الثلث الاول من القرن العشرين .

لعلهم ما تنطوي عليه نفس جبري تجاه تلك النماذج الادبية الواقة اعلامها ، هو انفعالها الشديد بما تقرأ

هو في معظمه ادب مغمم بالمشاعر الجياشة حتى ان هذه الحالة كانت تلفه وهو في صدد الترجمة ايضا ، فهو حين يعتمد الى تعريب ما يروقه تعرويهزة المبدع حتى كانما حل في قريحة ذلك الاديب ، او حل ذلك الاديب في قريحته ، انه يصور ذلك بدقة فيقول (١٧) :

" فاذا ترجمت فاني لا اترجم من الكلام الا ما يمتزج بلحمي وعظمي ودمي ، انسي لا اترجم الا ما يخالط روحي وقلبي ، فلا أحس بانني اترجم ترجمة ، وانما احس بأنني انشيء انشاء ، ولذلك قلت : لا بد من الصلة الروحية في الترجمة " .

على ان السبيل الى الترجمة وايضا الى الاقتباس لم يكن امام جبري دائما على قدر واف من السهولة واليسر ، فالكتاب والشعراء او الفلاسفة ، او المفكرون ليسوا على صعيد واحد في قرب المأخذ ، اذ هم متباينون في نتائجهم تباينهم في طبائع نفوسهم وملامح وجوههم ، وشفيق جبري على اية حال لم يكن ابن اللغة الفرنسية ولا من اهلها ، فلا غرابة ان يكاد بعض المعاناة تجاه ما يتصدى لترجمته ، فيسلس جانب منه له القياد لسهولة فيقبل على نقله ، على حين يستعصي لديه جانبه الآخر لصعوبته فينأى عنه . . وقد جلا شفيق جبري هذا الامر بصراحته المعهودة تجاه قطعة أدبية راقته لواحد من خطباء الكنيسة في القرن التاسع عشر اسمه (مواسون) ، وعنوانها (الزمن) ، وبعد ان قلبها بين يديه آثر ان يدعها جانبا ويقول : " . . فرأيت انه لا قدرة لي على تثبيت افكارها في شيء من الشعر ، فان شعر الشعراء الذين آنت بدواوينهم في القديم لم يألّف هذا النحو من الافكار ، وحين نظمت قصيدتي (الزمن) لم يأت فيها شيء مما في كلام مواسون ، ولكن ، الهمني العنوان لا غير . . واني أقـ . . بعجز في هذا المقام " .

ويعود جبري الى الموضوع نفسه بعد حين في كتابه (انا والنثر) فيؤكد هذه المعاناة تجاه بعض الادباء واستعصاء بعض نصوصهم عليه ، فيقول ايضا بصراحة مماثلة (١٨) : " لا استطيع أن أترجم وصف الطبيعة في كتابات (شاتوبريان) استطاعتي لهذه الترجمات في كتابات غيره من الكتاب الذين لم يغرقوا في التصوير ولم يغلوا فيه " . ومع اننا نوافق بالاجمال على ما اورده جبري من اراء في صدد الترجمة فاننا نجنح للاعتقاد في الوقت نفسه بأن الاستعصاء قد لا يكون دائما بسبب

طبيعة النص الاعلى المنقول منه ، ولا بطبيعة اللغة الاخرى التي يتم النقل اليها ، بل لقصور اضافي طاقة المترجم الناقل او المعرب . وجبري نفسه ألمح الى ذلك ولم يستبعده ، والا متى عجز كلام خطيب مثل مواسون او نثر اديب مثل شاتوبريان على الترجمة .

ولا بد بعد ذلك من تقبل ما ذهب اليه شفيق جبري بصدر آرائه في مجال الترجمة ، من حيث ايشاره النماذج التي كانت تروقه ، الا اننا نضيف الى ذلك ايضا قولنا : وايضا النماذج التي يمكن من فهمها ويحسن تذوقها وتشوق خصائصها ، ولعلنا لا نظلمه في ذلك وهو نفسه القائل في قضية الترجمة نفسها عن النصوص الاجنبية (١٩) : " . ولكنني لا اميل الى الصور الغربية ، ولا الى الاغراق في التصوير ، فأنا ميل الى الصور الواقعية ، القريبة من حواسنا بمجامعها ، وأحب افراغ هذه الصور في قالب بسيط . " . ولعله يبدو لنا تجاه هذه المعضلة على نحو اجلى حين يضع يده على اصل الداء ، وذلك بعد طول ممارسة وشدة معاناة (٢٠) : " الصعوبة كل الصعوبة انما هي في اصول الترجمة ، ان المترجم لا مناص له من اتقان لعتقه واللغة التي ينقل عنها ، ومع ذلك فان هذه الصعوبة تظل قائمة ، وأهون علي أن انشيء فصلا من الفصول بخدافيره من ان اترجم صفحة واحدة . والسبب في هذا ان لكل لغة اسرارها وخصائصها ، روحها وعبقريتها . وكنت استغرب عمل الذين تصدوا لترجمة القرآن الكريم . فما هي البلاغة التي تبقي لهذا الكتاب المعجز بعد الترجمة ؟ " .

- ٤ -

وشمة صعيد اخر في ادب الغرب الفرنسي ، استند اليه شفيق جبري في مرحلة متأخرة بعض الشيء عن مرحلة الشغف بالشعر ، ونعني بذلك اعجابيه البالغ بالنثر الادبي الذي دبجه اعلام الكتاب في فرنسا ، واعلبيهم عاش في القرن التاسع عشر .

والنثر ، بطبيعته ، ليس من شأنه ان يكون وعاء للمشاعر الدافقة والرغبات العارمة والعواطف الجياشة ، فهذا شأن الشعر قبل سواه ، على حين ان النثر ينطوي على حظ اوفى من الفكر ، وبسط جانب ارحب من الرأي . وقد وجد جبري لدى كتاب الغرب ، ولا سيما الفرنسيين ، طرافة متميزة ، وآفاقا

واسعة ، واساليب عذبة ، وكلمات اعجابه بما يقرأ ، يحفره ايضا ، كعهدينا به ، الى ترجمة ما يراه جديرا بالترجمة . وكان اكثر ما يهزه ، وهو شاعر ، هو الوصف ، ووصف الطبيعة بوجه خاص ، اذ كانت احب الى قلبه ، واقترب الى نفسه ، وقد اوضح هذا الجانب لديه بقلمه فقال (٢١) :

" من الموضوعات التي امتزجت بأجزاء نفسي ، وخالطت كل ناحية من نواحي هذه النفس وصف الطبيعة . ومن هذا القبيل ترجمتي لما وصفه بوفون من صحارى البترا " .

" تصور بلدا لا خضرة فيه ولا ماء وشمسا محرقة ، وسما مجهمة ، وسهولا من رمال ، وجبالا جرداء . . تقع عليها العين ، ويضيع فيها البصر من دون ان يرى اي شيء حي ، وارضا ميتة عرتها الرياح ، وحصى مبعثرا ، وصخورا منتصبا او مقلوبا ، وقفرا مكشوف لا يتنفس فيه المسافر تحت ظل من الظلال ، ولا يصحبه فيه الا ظله وحده . " .

ويعلل جبري نقل هذه المقاطع الى لغته العربية بأنه " لا صورة غريبة في هذا الوصف ، ولا تشبيه بعيد عن الواقع ، ويكاد القارئ اذا قرأ وصف " بوفون " لهذه الصحارى يحس بأنه مقيم بها ، يتقلب في هولها ووحشتها وكآبتها ومما ترجمه جبري في مجال الطبيعة وصف الكاتب الفرنسي (برناردان دو سان بيير) لعاصفة في بحر الهند " تركت القوم على سفينتهم بين اشدق الموج والموت " .

وعلى صعيد اخر نقل جبري الى العربية فقرات من قصة غي دو موباسان " اليسرى " لما انطوت عليه من وصف جميل لجوانب من طباع المرأة (٢٢) ، كما نقل الى العربية ايضا مقاطع رائعة من رواية " مدام بوفاري " التي كتبها غوستاف فلوبير (٢٣) وقد عقب على هذه الرواية اثر قراءتها بقوله :

" . . ووالله لم ادر ما الذي استولسني علي من اولها الى اخرها ، ما الذي ملك علي شعوري وفكري في قراءتها ، أهذه المعارض التي عرض فيها كل حركة من حركات القلب ، في الحب الجامح والعشق الاعمى ؟ اهذه المعارض التي انكشفت فيها خوالج نفس مدام بوفاري كليل الانكشاف ، حتى رأت حيلها ، وسمعت كذبها . . لا شك في اني كنت امر في اضعاف الرواية بتفاصيل تزعجني ، ودقائق تضجرنني ، ولكن بلاغة الوصف والمهارة في الكشف عن بواطن نفس مثل نفس مدام

رأينا دلالة ما وذلك حين قال : " كنت في هذه الايام الاخيرة اطالع رواية مدام بوفاري ، ولما فرغت من هذه الرواية في هذه الايام الاخيرة ، اي قبل سنة ١٩٦٠ بقليل وهي سنة تأليف كتابه (انا والنثر) وهذا يعني ان شفيق جبري ظل حريصا على الاتصال بالادب الفرنسي حتى بعد ان تجاوز الستين من عمره . غير اننا لا نزع في الوقت نفسه انه كان دائم الاتصال بهذا الادب طوال حياته ، وفي ظننا ان طور الصبا والشباب هو الذي شهد اوج هذا الاهتمام بالادب الفرنسي الذي شهد اوج هذا الاهتمام بالادب الفرنسي ثم تراخى ذلك منه على مر الايام ، ولا سيما بعد انشغال الرجل بأدب أمته العربية وبلغتها وتراثها وما تقتضيه الحياة من واجبات التدريس والانتماء الى المجتمع اللغوي والانهماك في التأليف ونظم الشعر والانشغال في الاجتماعات والاسفار .. كل ذلك ، مضاف اليه التقدم في مطاوي العمر .. كان جديرا بأن يبعد بين الرجل وبين ادب جانبي يبقى لديه في المنزلة الثانية . وفي رأينا ان تعاطف شأن الفن الروائي في الادب العربي خلال الخمسينات من هذا القرن وما صاحبه من ترجمة رواثع القرن الاداب العالمية .. ربما حفز جبري على مداومة الاتصال بذلك الادب الوافد . وأغلب الظن انه ، وهو في هذه السن ، مع ضعف مزمن ومتزايد في البصر ، وتراجع لا بد منه في فهم الفرنسية (لم يقرأ بوفاري بلغتها الاصلية) بل قرأها في النسخة العربية ، وكانت قبل ذلك قد ترجمت اليها ترجمة حسنة . ولعل ما يدعم قولنا ان جبري نفسه قد اثار الى ابتعاده عن هذا المجال وعدوله عن الترجمة في وقت مبكر من حياته هو في اواسط العشرينات ، وبين ذلك التاريخ وهذا الكلام عهد مديد .. وكثيرة هي النماذج النثرية التي كانت تروق جبري فيبادر الى تعريبها ، ثم يعمد الى التعليق عليها بما يعبر عن محاسنها ، غير ان اعجابه بهؤلاء الكتاب الفرنسيين على كثرتهم ، لا يعدل اجلاله لكتاب بعينه وهو " اناول فرانس " . حتى انه اسهب في الكلام عليه في كتابه " انا والنثر " وخضع بمعظم صفحات فصله : " الاتصال بادب الفرنجة " وقد تجلى هذا الاعجاب في وقت مبكر من حياة جبري ، حين كان في نحو العشرين من عمره . وفي ذلك يقول (٢٤) :

فرانس اقتنيت جملة من رواياته وكتبه الادبية .

بوفاري ، والقدرة على تحليل هذه البواطن ، كل هذا كان يلهيني عن اطلاق واضجار ، كنت اطوي ورقة من ورق الرواية فيزداد شوقي الى الورقة التي بعدها ، وكنت افرج من موقف من المواقف فيشتد تطلعي الى الموقف الذي بعده ، فكأنني كنت مقيدا لا املك من حريتي شيئا وانما كانت حريتي في يد صاحب الرواية ، هذا هو الفن في الرواية ، هذه هي الموهبة ، وكان الفن قائم على أسر القارئ حتى يظل في تطلع مستمر من صفحة الى صفحة ومن فصل الى فصل " .

وحين يوفي جبري على نهاية رواية فلوبير يكون انطباعه الحار عنها قد بلغ ذروته :

" وما كدت اشهد نهاية " مدام بوفاري " حتى تراءى لي الالم والفجعة ، وحتى ذقت بلاغة الكاتب ، فكأنني لا ازال ارى هذه المرأة في نزعها ، كاني لا ازال اراها تتقلب على فراش الموت ، فأرى صفرة وجهها ، وعذاب جسمها ، وألم قلبها .. هذا هو الفن الخالد في الروايات لقد كان فلوبير في روايته استاذ الفضيلة واستاذ البلاغة في وقت واحد ، فاذا اردنا ان يشيع في ادبنا مثل هذه الفضيلة ومثل هذه الفضيلة ومثل هذه البلاغة فلنمش على آثار (مدام بوفاري) - واشباهها من الروايات الخالدة على وجه الدهر " .

قد لا تكشف هذه المقاطع التي كتبها جبري حول رواية فلوبير عن نقد أدبي ذي شأن تجاه فنية العمل الروائي وما ينطوي عليه من قدرة الكاتب على سبر اعماق شخصياته ورسم ملامحها ، وتحليلها واحكام العلاقة بينها ، وجمع خيوطها ، وتسيير احداثها ، فمما اورده في الواقع لا يعدو اكثر من انطباعات قارئ متذوق استهوته الرواية ، فراح يطريها بعبارات عامة اشبه بصيحات الاعجاب ، بل ان بعض هذه العبارات التي اطلقها على ذلك النحو ينم عن سذاجة ، كالقول ان فلوبير استاذ الفضيلة ، وان هذا الفن الخالد على وجه الدهر . . انه اذا اردنا ان يشيع في ادبنا مثل هذه الفضيلة ومثل هذه البلاغة لنمش على آثار مدام بوفاري " . وكان المعول عليه في الادب والفن هو شيء من حسن النية او الارادة ، ثم المشي على آثار هذا او ذاك ..

على ان ما يعيننا في هذا المجال الذي نحن بصدده هو مدى اقتراب جبري من الادب الفرنسي ومدى اعجابه به ، وثمة جملة وردت في بداية تعليق جبري لها في

وجبري لا يكاد يذكر الادب الفرنسي او بعضا علامه دون ان يشيد بصاحبيه فرانس ، ان يشير اليه من قريب او بعيد ، حتى كأنه ملك عليه مشاعره ، ولندعه يحدثنا بنفسه عن مبلغ هذا التعلق (٢٥) :

.. الا ان الكاتب الذي اندمجت في افكاره حتى كدت اغرق في هذه الافكار انما هو اناتول فرانس ، ولقد ترجمت طائفة من آرائه ، فكنت اشعر بأنني صاحب هذه الآراء ، انا الذي تصورهما واعرب عنها . وذلك لامتزاج روحي بروحه ، وذوقي بذوقه ، وشعوري بشعوره ، من أجل هذا كله لم اجد في ترجمة آرائه مشقة ، ولا رأيت ارتباكاً .

وقد اشاد جبري على هذا النحو في مواضع كثيرة اشادة بالغة بكاتبه الفرنسي الاثير وبعدد من كتبه ، من ذلك مقاله بصد كتاب اناتول ، :

" حديقة ابيفور (٢٦) : " هذا الكتاب الطريف هو اول كتبه التي اتصلت بها ، وقد صادف هوى في ذوقي . " ثم ما قالت ايضا في سائر كتابات فرانس (٢٧) : " كنت اترجم جملة من كتاباته في بعض موضوعات ادبية ولا سيما تصوير الاشخاص ووصفهم مما لم آلفه في ادبنا القديم الا قليلا . ويتجلى الزهو في كلام جبري حين يأتي على ذكر اناتول فرانس ، ولا سيما حين يعلن قائلًا (٢٥) : " ولعلي اول من عرف به وبعث اذنه في الشام ، وقصد ترجمت طائفة من مقالاته ، واني اختصته بمحاضرة منفردة القيتها في مجمعي العلمي العربي في دمشق " .

وطبيعي ، تجاه من يعلي شأن صاحبه الى هذا المدى ، ان يعتقد ان " اناتول فرانس ان لم يكن ابلغ كاتب في فرنسا فانه من بلغاء الكتاب غيبر مدافع " .

وليس من شأننا ان نسأل عن سر ذلك الاعجاب او سبب ذلك التفضيل ، فهذه قضية ذوقية تتصل باطبع والمزاج ولا تنضوي تحت جناح المنطق او في اطار الذهن ، وقد يكون جبري محقا فيما ذهب اليه تجاه صاحبه ، وقد يكون قد أفرط فيه القول والثناء بدافع المحبة والاعجاب ، غير انه من المفيد ان نشير في هذا الصدد الى ان شفيق جبري ليس وحده الذي يكن لاناتول فرانس هذا الاعجاب ، بل كان يشاركه فيه عدد من معاصريه ، وربما كثير من مثقفي جيله . ولعل من ابرز اولئك علامة الشام محمد كرد علي الذي كان على مثل هذا الاكبار والتقدير ، اذ خص اناتول فرانس وكتبه

ومقالاته بمحاضرة القاها على الملأ في ردهة المجمع العلمي العربي بدمشق (٢٩) ، كما كان على مثل هذا الاعجاب او اشد ، فئة بارزة اخرى من الكتاب العرب من مثل محمد حسنين هيكل وشكيب ارسلان ومحمد كرد علي (٣٠) .

والان ، وبعد هذا الطواف في رحاب ثقافة الغرب وادابه ، والوقوف على مواقع شفيق جبري منها اقترابا وابتعادا ، اوتلاحما وتجاфия ، وما كان لذلك من تأثير في نتاج شفيق جبري بوجه عام ، جدير بنا ان نجمل تلك المؤثرات في مجاريها التي اسسرت خلالها .. لعل اول مانلمسه في ادب شفيق جبري ان سلطان المؤثرات الاجنبية عليه ظل يحوم في اجواء اعمامة تتصل اول ما تتصل بمعطيات الفكر الغربي وماهيته منهجه ، وروح ادبه ، ومن امثلة ذلك ما افاد منه على نحو جلي في محاضراته ودراساته ، على صعيد منهج البحث وطرقه ، ومن ثم استمداده شطرا من افكاره ومعلوماته من اعلام الدارسين الفرنسيين ، لنستمع اليه في هذا الصدد وهو يهيم باعتلاء منبر التدريس بالجامعة (٣١) :

" استندت الى (اناتول فرانس) والى (لانسون) ، واستعنت ببعض آراء (برونو بير وفاغيه وسانت بوف) وغيرهم واقتبست ما امكمت اقتباسه من هذه الآراء ، وبنيت محاضراتي على طائفة من افكارهم وعلى صعيد دراساته وبحوثه ايضا يوضح ما اقتبسه من ذلك المعين الوافد " (٣٢) .

هذه هي الافكار الادبية واشباهها التي انشأت ثقافتني الادبية ، من نواحي الفكر والشعور والذوق ، هذه هي الافكار التي اقتبستها من الفرنجة ، فانتمعت بها في فهم الادب وذوقه ، وفي تدريسه وفي وضع كتبه . ولولا اتصالي بطبقات هذه الافكار لظلت ثقافتني الادبية جامدة جافة قاحلة .. " .

" لقد اخذت اشياء كثيرة عن بلغاء من العرب كابن المقفع وابن عبد ربه والثعالبي وابن خلدون ومن هم في طبقاتهم . ثم اضفت ما اخذته عن بلغاء الكتاب من الفرنجة مثل فينيليون ، ومونتسكيو واناتول فرانس ولوتي ، ومن هم على طرازهم ، فاجتمع هذا كله في روحي ، فاخلطت عناصره ، وتزاوجت اجزأوه ، واتحدت جملته " .

لقد دأب شفيق جبري من خلال هذه النصوص على القول ان ما اخذه من الفرنجة انما هو الافكار والآراء . وهذا جلي في مؤلفاته وكتاباته ، سواء على

معيد كتبه عن الجاحظ والمتنبي وابي
الفرج ، او على صعيد سائر محاضراته
ودراساته ومقالاته ، فالافكار والاراء
هي التي استمدتها وليست الصور ولا الاخيلة
ولا الاساليب ، وبعبارة اخرى فان ما
استمده جبري من ثقافته الاجنبية انحصر
او كاد ينحصر في نطاق التأليف والمحاضرة
وفي مجال النقد الادبي ، اما الادب المحض
من حيث كونه فنا خالصا فكان تأثره
خلاله على صعيد النشر محدودا ، وعلى
صعيد الشعر معدوما ، وعلى الرغم من
ان جبري فتن بروائع الادب الفرنسي الا
ان افتتانه لم يتحول الى ممارسة او
تطبيق ، واكثر ما كان منه انه اقتصر
من هذا الادب على جانب المضمون دون الشكل
لقد عب عن الافكار واستمد من الاراء ما
راقه وما طاب له ، دون ان يتجاوز ذلك
الى فن التعبير نفسه . ولهذا كان
انصرافه الى نشر الكتاب وهو شاعر ،
اكثر من احتفاله بشعر الشعراء ، اجل
كان ان اتول فرانس الكاتب هو الاثير لدى
شفيق جبري الشاعر . وحتى حين يلامس
جبري فكتور هوغو الشاعر فانه يظل
بعيدا عن شعره ، ويكتفي بان يلوذ
بنثره ، مع تذكرنا ان التفاتته الى
شعره وانفعاله به في يفاعته مثل الذي
يكون من التماعه الشهاب ، انه يقول
(٣٣) : " لقد اثرت في الثقافة الافرنجية
وحين قلت في الشعر انما هو وحي يوحى ،
التفتيت بقول (هوغو) في هذا المعنى ،
على ما بيننا من المسافة " فالتفتيت
اذن دائما في المضمون وليس في الشكل ،
وعلى صعيد النشر وليس الشعر ، وفي
مضمار الاراء والافكار والمفاهيم ، لا
على صعيد الصور والاخيلة وفن الاداء .
لقد كان شفيق جبري مقتنعا -
كما تبين لنا خلال البحث - ان العربية
لها خصائصها واسرارها ، ولا قبل لها
باستساغة صور ادب الغربيين واساليبهم
.. انه يؤكد هذا الرأي وهو بصدد تلخيص
مذهبه في الادب وحصيلة ارائه تجاهه
معطيته في الادب العربي ، مختتما
بذلك صفحات كتابه (انا والنثر) :
" سواء اكنت اكتب مقالات فني
السياسة ام كنت اكتب في الادب ، وفي
الرحلات .. وسواء اضمنت هذه المقالات
بعض الصور وبعض الوصف ام لم تضمن ،
اني كنت احاول جهدي ان احرص على روح
اللغة " .
لقد كتبت مقالات فني الصحف
وفي المجلات وخطبت وحاضرت وترجمت
واستقبلت اساتذة في مجمعنا العلمي
العربي ، والفت كتبنا ، وما خطر ببالي

ان اخرج في هذا كله عن روح العربية " .
ولقد كنت امر في اثني عشر
مطالعتي لكتب افرنجية على صور رائعة ،
غير اني كنت ارى ان روح اللغة العربية
لا تألف هذه الصور ، فكنت أزهد فيها
واستغني عنها ، حتى لا يكون في كتاباتي
شيء ناظر عن ذوق اللغة ..
ان قطب الرحي لدى جبري من خلال
هذه العبارات هو دوما : روح اللغة ،
وحجته الدائمة ، ان العربية لا تألف
تلك الصور الرائعة التي يتسم بها ادب
الغرب . غير ان هذه حجة واهية تنطوي
على حكم مطلق غير مقنع ، ولعل ما
يسوغ ما جنح اليه جبري وما قر في ذهنه
هو في رأينا انجذابه الشديد الى الادب
العربي التقليدي بنماذجه القديمة
الاصيلة ، وتشبعه البالغ بتراث العرب
وذوقهم وصورهم واخيلتهم وكل ما تنطوي
عليه اساليبهم وطرق تعبيرهم من خصوصية
وتفرد .. حتى بات لطول معاشرته لادب
العرب التقليدي .. شعره ونثره ، جزءا
منه لا يتجزأ ، وهيئات مع هذا الالتحام
ان تكون مطالعته في اداب قوم آخرين
قادرة على ان تزحزحه عما افه وفطرت
عليه نفسه . وهكذا لم يستطع ادب الغرب
ان ينفذ الى داخله ، بل انه هو نفسه
لم يشأ ان يسمح له ان يتوغل في اعماق
قريحته ، وهكذا ظل كل تأثير مأمول
من حول شفيق جبري ، شاعرا او اديبا ،
عائما على السطح ، وبوسعنا القول ان
التأثير الحقيقي للفكر الفرنسي وما
يتصل به من ثقافة وادب ونقد ، انما هو
لدى جبري تأثير المحرص ، ولم يكن
يتعدى ذلك الحد الى مدى التأثير الفاعل
بما ينطوي عليه هذا التأثير من قدرة على
التغيير في طبيعة الرؤية ومنطلقاتها .

ان شفيق جبري الباحث والمحاضر
والمؤلف ، وحيانا الصحفي والكاتب
والناشر ، كان بحق ينطوي على قدر واف
من التجديد ، على حين ان الجانب الاخر
من شخصية جبري ، جبري الشاعر ، ظل
عصيا على تلك المؤثرات ، وكأنه الحصة
التي بقيت صلبة برغم انغمارها طويلا
بعياه دافقة جديدة .
وشفيق جبري يبقى مع ذلك اديبا
مجددا ، في اطار عصره وفي ظل بيئته ،
ويكفيه فضلا انه كان منفتح الفكر في
عهد غلب عليه الانغلاق ، اذ (٣٤) " اي
ادب - كما قال - لم يؤثر فيه ادب غيره
ولسنا نعرف ادبا قوميا محضا مستقلا كل
الاستقلال . الجودة انما هي غذاء الادب ،
وهل تأتي الجودة الا من ادب غيره ، انما

محافظة وفي تجديده ، انه بعد ذلك ،
ومع كل ما له وما عليه ، ادب رائد .

د . عمر الدقاق

لا نستطيع ان نتغذى بمواد بدننا وحدها .
لقد ايقن شفيق جبري بان الادب لا
يستطيع ان يحيا ويزدهر اذا لم يرفده
من اداب الامم رافد ، كان مواكبا
لعصره ، واعيا لرسالته ، رصينا في

شفيق جبري



غَزَل

هَيْهَاتَ مَا عَرَفْتُ هَوَاكَ وَلَا دَرْتُ
عَجِبْتُ لِطَرْفِكَ غَارِقًا فِي طَرْفِهَا
لَا تَسْتَطِيعُ سُؤَالَهَا فِي خَلْوَةٍ
كَمْ كُنْتَ تُتَبِعُهَا خَيَالُكَ فِي الدُّجَى
أَقْلَقْتَ نَفْسَكَ فِي ذَرَاهَا حَائِرًا
لَا تَحْسِبَنَّ صَدَى هَوَاكَ مُرَدَّدًا
لَمْ تَخُلْ مِنْ عَطْفٍ وَلَا مِنْ رِقَّةٍ
لَكُنْهَا ذَهَلَتْ صَبَابَاتِ الْهَوَى
أَتَرَعْتَ هَذَا الشَّعْرَ مِنْهَا فَاَنْشَتْ
لَمْ تَقْضِ مِنْ أَمَلِ الْهَوَى رِيَانَهُ
إِنَّ الَّتِي مَلَأَتْ فُؤَادَكَ صَبُوءَ
بَوَاجِيفِ ظِلِّكَ فِي هُدُوءِ ظِلَالِهَا
مُتَعَرِّضًا لِقُعُودِهَا وَمَجَالِهَا
يَوْمًا ، وَلَا جَادَتْ بِيَغْضِ سُؤَالِهَا
دَرَجَتْ وَمَا احْتَفَلَتْ بِغَيْرِ خَيَالِهَا
فِي يَأْسِ جَفَوْتِهَا وَأَمَلِ وِصَالِهَا
فِي قُرْبِ حَلَّتِهَا وَبُعْدِ حِلَالِهَا
صَاغَ الْإِلَهُ الْعَطْفَ مِنْ تِمْنَاهَا
فَطَوَتْ جَوَانِحَهَا عَلَى تَذَاهِلِهَا
عَنْ كُلِّ قَافِيَةٍ سَرَتْ بِدَلَالِهَا
جَفَّتْ مُنَاكَ عَلَى ثَرَى آمَالِهَا
قَطَعْتَ حَيْالَكَ فَاَعْتَلَقَ بِحِبَالِهَا

هَيْهَاتَ مَا عَرَفْتُ هَوَاكَ وَلَا دَرْتُ
عَجِبْتُ لِطَرْفِكَ غَارِقًا فِي طَرْفِهَا
لَا تَسْتَطِيعُ سُؤَالَهَا فِي خَلْوَةٍ
كَمْ كُنْتَ تُتَبِعُهَا خَيَالُكَ فِي الدُّجَى
أَقْلَقْتَ نَفْسَكَ فِي ذَرَاهَا حَائِرًا
لَا تَحْسِبَنَّ صَدَى هَوَاكَ مُرَدَّدًا
لَمْ تَخُلْ مِنْ عَطْفٍ وَلَا مِنْ رِقَّةٍ
لَكُنْهَا ذَهَلَتْ صَبَابَاتِ الْهَوَى
أَتَرَعْتَ هَذَا الشَّعْرَ مِنْهَا فَاَنْشَتْ
لَمْ تَقْضِ مِنْ أَمَلِ الْهَوَى رِيَانَهُ
إِنَّ الَّتِي مَلَأَتْ فُؤَادَكَ صَبُوءَ

انتقل الى رضوان ربه الادييب
الكبير شفيق جبري منذ نصف عام ، ولم
أعرف نبأ رحيله الا منذ اسبوع فقط . .
حيث سحت لي نسخة من (المجلة العربية)
قرأت بها مقالا عنه بمناسبة وفاته ،
وأني لأعجب كل العجب من صحافة العالم
العربي كيف تجاهلت حق اديب كبير كان
من صفوة المفكرين في أمته ، فلم تخمه
بحيز ضئيل يشير الى رحيله ، على حين
تفرد الصفحات المتتالية لمطرب من
الدرجة الثالثة مرض او توعك فهي تتبع
انبياء مرضه وزواره وأطبائه تتبعا يجعله
مدار التفكير الشاغل فاذا حان أجله
اسودت صف الجرائد بصورة وذكرياته
وأنباء جنازته ، وانتقلت الحمى الى
الاذاعة والتلفزيون لينهض ببث الحزن
في نفوس المستمعين ، ثم يموت أدييب
ممتاز مثل شفيق جبري قدم للادب العربي
فكرا متميزا طريفا يضيف الجديد فلا يجد
صحيفة تأسف على رحيله ، وقد كانت
الصحافة الى عهد قريب تحتشد لاذاعة
مآثر الكبار من المفكرين ، فما بالها
اليوم تتنكر لذوي النباهة من الاصلاء ،
ولماذا لا يقوم على تحريرها في كل
قطر عربي من درس اعلام عصره ، ونهل من
الوفاء رشقات تشعل في عروقه دماء
الغيرة على النابغين ، والحمية
للمثقفين ، لا ننكر ان في بعض من
نعينهم باللام اساتذة فضاء ، ولكنهم
استثناء لا يمثل القاعدة .

ميادين شتى :

لقد كان لشفيق جبري ميادين شتى
يجول فيها سابقا ظافرا ، كان شاعرا
يجول فيها سابقا ظافرا ، فهو متعدد
المواهب ، متنوع الملكات ، كان
شاعرا مقلقا يهز اعواد المنابر ، ويذكر
مع حافظ وبشارة الخوري وعلي الجارم
وبدوي الجبل وشبلي الملاط ، وكان
مؤلفا ناهضا يفرد الكتب للحديث عن
أعلام الادب العربي مثل الجاحظ والمتنبي
وأبي الفرج الاصبهاني ، وكان كاتبنا
ذاتيا يتحدث عن رحلاته وتجاربه الخاصة
في دنيا الشعر والنثر ، وقد كتب عنهما
كتابين طريفيين تحت عنوان (انا والشعر)
(انا والنثر) حفلا بخير كثير ، وليس
من شأننا ان نتحدث عن ذلك كله اليوم ،
ولكننا نكتفي بتسليط بعض الاشعة
الهادئة على طائفة من آرائه النقدية
لها قيمتها الخاصة لدى الدارسين ،
واكثرها لا يزال متفرقا لم يجمع في
كتاب ، وما جمع منه في مثل كتابه

(١)

شفيق جبري وأروؤه النقدية

- ١ -

دكتور محمد رجب البيومي

تقصير مشائخ



د/ محمد رجب البيومي

صدر

وقلت في نفسي : وما انت قائل في هذا المعنى ، وكيف انت داخل هذا الباب ، ام كيف أنت خارج منه ، وخاصة انه اجل ابواب الجاحظ التي تدل على خلوده في الادب .

ثم يقرأ الانسان ما جاء به جبري عن فن الجاحظ فيجد اشعة صائبة ، وخطي هادية ، ولوامع كاشفة ، فهل كان يخدع قارئه بما قدم ؟ ان الرجل يرسم في ذهنه انموذجا للكلام الجيد ، انموذجا مثاليا يراه محب المرام بينه وبين نفسه ، ثم يقيس ما عنده - وهو جلييل خثير - بما يفترضه في هذا الانموذج المثالي ، فيرى البون شاسعا ، ويستشعر الحرج ، ثم يتضاعف حرجه فيجد متنفسا فسيحا منه ، حين يفيض الى قارئه بما يحس ، واذا استشعر كاتب هذا الجرح فهو أمين صادق ، يعرف منزلة الكتابة وقيمتها العالية عرفانا يدفعه الى نحي القشور ، ويعمد الى اللباب ، وهذا ما كان من امر الرجل دائما ، وسنحاول ان نتبعه في بعض ارائه التوجيهية في النقد الادبي ليرجع اليها القارئ من جديد .

الظواهر والبواطن :

درس جبري الادب الفرنسي دراسة جيدة ، فأكثر استشهاده الاوربية منه ، وله ولع زائد بالمقارنة بين الادبيين ، وهي مقارنة تعرض للنموذجين المختلفين لتوضح مكان الفرق الواضح ، لقد تعرض مثلا الى حديث البخلاء عند الجاحظ وموليير ، فقال ما ملخصه ان الادب العربي يهتم بالظواهر الحسية ، اما الفرنجة فيهتمون بالبواطن ، فالجاحظ يلاحظ البخيل كيف يأكل ويبين حركة اليد والفم والوجه والعين ، وهي صور تقف عند الظاهر ثم لا يستطيع بعد ذلك أن يظهر اشار السخرية والكراهة والفظاعة في صور تجعل البخلاء ضحكة للناس ، لقد اهل تصوير قلق البخيل وانفعاله وحرارة غضبه وضيق صدره ، فاذا كنا نضحك من بخلائه فانما يضحكنا ظاهرا فقط . اما موليير ، فقد صور الخوالج النفسية التي تساور صاحب المال اذا كان بخيلا ، صور القلق والسهد ، وخوفه من كل شيء وسوء ظنه بكل شيء حتى ولده ومن يحيطون به ، فهو لا يريد ان يرى خادم ابنه منصوبا في داره كالرمح ، يلاحظ ما يقع في هذه الدار ، ولا يريد ان يرى جاسوسا تلاحظ عيناه الملعونتان اعماله ، وتأخذان

(بين البحر والصحراء) قد اختصص اختصارا من مقالات مبسطة نشرت في مجلة الثقافة المصرية في سنواتها الاولى ، اذ كان من كبار كتابها البارزيين ، يذكر مع طه حسين واحمد امين وعبد الوهاب عزام واحمد زكي ومحمد كرد علي ، وعلي ادهم ، وغيرهم ممن اسسوا مجد هذه المجلة الممتازة ، ولئن شارك الاستاذ شفيق جبري سواه في بعض ما اهتدى اليه من الآراء ، لقد انفرد في بعضها الآخر بابتكار يضاف الى رصيده الحافل بل ان ما شارك فيه قد رسم بميمسه المنفرد ، فأصبح ذا ملامح خاصة به ، وتلك ميزة الكاتب الاصيل ، الذي يشعر انه يفيض بعاطفة صافية ، وخواطر منفردة ، اخذت نسيجها المادي من عقله ولحمه ودمه ، فاليه تنسب في محبة واعتزاز .

تواضع أصيل :

وأول ما كان يحبب شفيق جبري الى قارئه تواضعه الاصيل في عرض ارائه ، فهو يشارك قارئه فيما يعانينه من افكار ، اذ يسوق اليه الحديث وكأنه يحاول ان يستلهمه الرأي ، مع أنه هو الذي يهديه ويجنبه العثار ، انه لا يبدأ بحوثه بصخب مرتفع يدل على تعظيم كاذب كما نعهد لدى بعض ذوي الطول ، ولكنه يدخل قلب قارئه دخولا حبيبا حين يتحدث عن فن الجاحظ ، مثلا فيقول (١) في عظمة حقيقية يعرفها الفاقهون :

" لقد قضيت اياما وانا افكر في فن الجاحظ ، كيف اشرع في الكلام على هذا الفن ؟ وكيف افرغ من هذا الكلام ، واشتدت حيرتي لما طالعت طائفة من فن الفرنجة ، ورأيت كيف يبحثون عن فن شعرائهم او كتابهم او خطباءهم ، ان لهم اسلوبا في البحث عن الفن لم يعهده أدبنا بعد ، فلا يكتفون بالاشارة الى جزالة الكلام او الى رفته ، او الى محاسن التشبيه والكنيات ، وغير هذا من الصور ولكنهم يعرضون لالفاظ الكاتب فيبحثون عن هذه الالفاظ بحثا مستفيضا من حيث دلالتها على المعنى من طريق الحقيقة او المجاز ، او من حيث دلالتها على لون من الالوان ، او على صوت من الاصوات ، او من حيث انها مجردة او محسوسة .

قضيت اياما وانا افكر كيف اشرع في الكلام على فن الجاحظ ، وخاصة بعد ان تراءى لي تقصيرنا في هذا المجال ،

ما يملكه ، وتدوران في كل جهة لعلهما تريان شيئا يمكن استلابه (٢) .

هذا ما اهتمت اليه الناقد من الفرق بين بخیل الجاحظ ، وبخیل مولير ، ويخیل الران الكاتب الكبير قد ظلم الجاحظ حين وازن بين مسرحية مكتملة الفصول ، وأقاصيص قصيرة عن البخلاء تهدف الى التادئة الفكهة دون ان تمنع في التصوير ، ان ملكة التصوير الباطني متهيئة للجاحظ ، وقد ظهرت بوضوح في رسائله وان تضاءلت في اقاصيصه ولسانقول انه يشابه مولير تمام المشابهة . ولكننا نقول ان اختلاف المسرحية عن الاقصصة الصغيرة كان ذا شأن في بواعث هذا الخلاف .

لذلك نرى الاستاذ شفيق جبري قد رجع عن هذا الرأي بعد بضع سنوات ، حين نشر كتابه عن الجاحظ فقال عنه ص ٢٤٢ ط اولى .

" ومن قرأ كتابه - الجاحظ - في الحاسد والحسود ، تجلت له قدرته على تصوير الاخلاق الخاصة ، فيكاد يكون في هذا الباب عالما من علماء النفس ، يتصل بأجزائها فيقاربها ، ويخالطها ، ويعرض لكل ناحية من نواحيها ، ويصف هذه الناحية ادق وصف ، ويصورها أتم تصوير ، حتى اذا فرغ من البواطن انتقل به الكلام الى الظواهر ، فراقبها وتأمل فيها ، واستخرج منها صفاتها البارزة ، وخصائصها الظاهرة ، ولولا اني اعتقد اني في نقل طائفة من هذا كله تشويها للمحاسن لنقلتها .

ثم ينقل من كلام الجاحظ ما يدل على تصوير الحالتين الظاهرة والباطنة معا . . ويعقب على الاستشهاد بقوله : " فاذا دققنا في هذه الاوصاف كلها ، تحقق عندنا ما قلته من ان الجاحظ عالم من علماء النفس ، يبني علمه على تجربته ، ثم يصف ماتوجي اليه هذه التجربة وصف صناعة وفن .

وبعض الذين يتسرعون في النقد يظنون الكاتب الناقد متناقضا مع نفسه والحق ان كل اديب بحاجة يلزم الفحص الادبي مدى طويلا يضطر الى تعديل آرائه حين يثبت له من الحقائق والوثائق ما يوجب هذا التعديل ، ولن يعد بذلك متناقضا ، ولكنه يصح اراءه قبل ان يصحها سواه فحسب .

أدب الطبيعة بين الشرق والغرب :

فاذا تركنا مسألة الظواهر والبواطن لدى الانسان ، وانتقلنا الى

ادب الطبيعة بين الشرق والغرب فاننا نرى الناقد الكبير يختار البحر من ادباء العرب ليقرنه بلامرتين الشاعر الفرنسي ، اذ وقفا البحر امام بركة المتوكل فعد البحر تاليا لها في الروعة ، ورأى دجلة تنافسها في الحسن كالتي تغار منها ، وتخیل ان جن سليمان هم الذين ابدعوا صنعها واقوا معانيها ، اما ماؤها فهو الفضة البيضاء تسيل من سائلكها ، فاذا علتها الصبا هزتها فجعلت له حيكاً ، والشمس تضاحكها ولبعث يباكيها :

اذا النجوم تراءت في جوانبها ليلا حسبت سماء ركبت فيها

وكل ذلك قاله البحر ونشره شفيق جبري نشرنا دقيقا لينتهي الى القول بان صور البحر صور مادية تلهم العين والاذن وتقف عند ذلك دون ان تتصل بلواعج الفؤاد وخوارج النفس اما لامرتين فوقف امام البحيرة التي شاهدت اوقات صفائه زمنا مع حبيبته الراحلة ليري في صوت المجاديف الضاربة في الماء انغاما تجهلها الارض ، وليتخیل الموج يصغي لهذه الاصوات اذ هي خطاب لازم لان والساعات ، مطالبة ان تهدي من سيرها فلا تتعجل ، لقد نفخ لامرتين روحا في الطبيعة من عنده واشركها في آلامه واحلامه فوصل بها كل ناحية من نواحي قلبه ، كان يرى في الطبيعة معبدا يسمع فيه أصواتا تعلمه بما عند الله ، فهو يجد فيها الرفق والهدوء وكل ما يحمل النفس على التأمل ، وقد كان ذلك كله مقدمة لهذه النتيجة التي لخصها الناقد في قوله (٣)

" الفرق بيننا وبين الفرنجة ، انهم اتملوا بالطبيعة بأرواحهم وحواسهم ، فخلقوا لها قلبا يشعر بشعورهم وعينا تبكي لبكاؤهم فشاظروها الامها وشاظرتهم الامهم . واذ كان في بعض شعرا شيء من اشباه هذه النزعات فهذا شيء قليل ، واقل من القليل ، اذ ان الطبيعة في شعرا لذة العين ولذة الاذن ولكنها لم تكن لذة الروح ، واذا الهمتنا الطبيعة بعض صور مادية فان شعورنا وعواطفنا لا تزال جامدة امام الطبيعة .

ولا ننكر ان شعر الفرنجة أكثر حيوية في مناجاة الطبيعة وأكمل تشخيصا ، نحن مع الناقد في ذلك ، ولكننا نراه يكتفي بقطعة للبحري مقارنة بقصيدة للامرتين ليكون الاثنان وحدهما مقياسا شاملا لأدبين مختلفين يمثل كل منهما موطنه ، وفي هذا ظلم لشعراء كبار

من امثال ابن الرومي وابي العلاء وابن
خفاجة ، ويستطيع ناقد آخر ان يأتي
بمثل قصيدة ابن الرومي التي يقول
فيها :

وقد رنقت شمس الاصيل ونفضت
على الافق الغربي درسا موزعا
ولاحظت النوار وهي مريضة
وقد وضعت خذا على الارض اضرعا
كما لاحظت عوادة عين مدنف
توجع من أوصابه ما توجعا
وظلت عيون النور تخضل بالندى
كما اغرورقت عين الخلي لتدمعا
يراعينها صورا اليها روائيا
ويلحظن الحاظا من الشجو خشعا
وبين اغشاء الفراق عليهم
كانهما خلا صفاء تودعا

ليقول ان الادب العربي يحصل
طابع لامرتين ، وكان على الناقد الكبير
مع الاجمال الذي ذكره الا يغفل الاستشهاد
ببعض هذه الاشار الحية ليقول انها تسير
مع شعر الطبيعة الا فرنجي جنبا لجنب ..
وبذلك لا يحرم الشرق من نبوغه البارزة
في اشار نوابغه المتميزين .

- (١) الجاحظ ص ٢٤٩ ط دار المعارف
(٢) مجلة الثقافة (العدد الاول من
السنة الاولى) اول يناير سنة ١٩٣٩ م
(٣) الثقافة : العدد العاشر ١٩٣٩/٣/٧

أُمِّي

شفيق جبري

أعزَّ مِنْكَ على الاسماعِ والبصيرِ
فأئنَّ مِنْكَ دويُّ الحيسِّ والخبرِ
آلامُهُ اتَّقَدَّتْ في القلبِ كالشَّرَرِ
لرأسِكَ الطُّهرِ في الظَّلْماءِ والحفرِ

أُمِّي ! ولستُ أَرَى في الأرضِ قَاطِبَةً
ناديتُكَ اليومَ ، لا حِسَّ ولا خَبَرَ
غادرتُ في القلبِ جُرْحاً كلِّها هَدَّأتُ
لو تَسْمَحِينَ جعلتُ الصَّدْرَ مُتَّكأً

حين نستعرض آراء شفيق جبيري الأدبية ، نجد شيئا عجيبا حقا ، نجد أنه التزام بها فيما كتب نثرا لاشعرا ، فكل ما دعا اليه من سهولة اللفظ والحرص على المعنى ، وبساطة الاداء قد وجد تطبيقه في نثره فقط ، لأن شعره فسي أكثره الغالب قد نحنا منحى الجزالة وقوة الرنين . وجانب البساطة السهلة القريبة فهو الى ابي تمام اقرب منه الى غيره ، وان كان معجبا بشوقي والمنتبى والشريف وتلك ظاهرة أدبية لها نظائر كثيرة ، فأبو تمام قد اختار ما راقه من شعر السابقين في ديوان الحماسة ، ولكن هذا المختار لديه من اقوال الفحول بجانب منحاه الشعري ، ولا يتصل بفنائه الادبي اتصال القدوة والاحتذاء ، حتى لنتساءل : كيف اختار الرجل طعاما يقدمه لسواه دون ان يأكل منه ، وتعليل ذلك أن العبقري يحب الانفراد بطابع خاص ، فهو وان اعجب بزهور كثيرة في الروض ، فله وردته التي تتميز عن زميلاتها لونا ورائحة وانسجاما ورفيفا ، هكذا كان أبو تمام .

السهولة البسيطة :

وليست كلمة " البسيطة " من عندي حتى يعترض بعض اللغويين علي ، ولكنها ومشتقات مادتها من اختيار شفيق جبيري حين دعا الى بساطة الاداء ، وأجمل ما يلحظه الدارس لديه انه فنان حقا في ملاحظاته النقدية اذ لا يسوق ههنا الملاحظات مساقا اكاديميا ، يعرج بالتعريفات والقواعد ، ولكنه يقدمها في مساق فني هو الى روح الشاعر أقرب منه الى روح الباحث ، انه يريد ان يتحدث عن سهولة التعبير ويسره ، فيذكر انه يجلس في محراب الطبيعة ، على صخرة يجري تحتها الماء فينعم ببساطة ما يرى من مشاهد ، ينعم بشعاع الشمس الذي لا يرى غير ضيائه الصافي البسيط في ظاهرة ولكننا اذا حللنا الشعاع ، وفككنا اجزائه رأينا ألوانه السبعة قد اتحدت اتم اتحاد ، وتضامت أكمل تضام ، حتى ألف منها هذا الشعاع وركب تركيبا محكما بحيث لا يرى منه الا ضياؤه ، وقد جاء حسنه من كمال تناسق وأجزاءه ، واتحاد ألوانه ، فلا جزء في غير محله ، كذلك الاسلوب الادبي اليسير السهل تراه رقيقا صافيا يبهرك وقد ألف من اجزاء دقيقة مثل قوله تعالى : " يوم تبيض

شفيق جبيري وآراؤه النقدية

د/ محمد رجب البيومي - مصر

- ٢ -



وجوه وتسود وجوه ، وقوله : " رب اشرح لي صدري ويسر لي امري ، واحلل عقدة من لساني يفقهوا قولي ، وقوله تعالى على لسان يعقوب واولاده : " يا ابا ناسا مالك لاتأمننا على يوسف ، وانا لله لناصحون أرسله معنا غدا يرتع ويلعب ، وانا له لحافظون ، قال اني ليحزنني ان تذهبوا به وأخاف ان يأكله الذئب وانتم عنه غافلون " .

يقول الاستاذ شفيق جبري تعقيبا على هذه الايات :

" ليس غرضي في هذه الاستشهادات التقصي في ذكر بساطة البيان في القرآن وانما غرضي الذي اتوخاه ان نعلم ان الطبيعة كلما تشتمل على مشاهد بسيطة فـ في ظاهرها ، جاءها لحسن من بساطتها ، كذلك كتاب الله عز وجل يشتمل على مفردات وجمل بسيطة جاءها الاعجاز من بساطتها ، ومثل هذه المفردات وهذه الجمل كمثال شعاع الشمس فكما أننا لا نرى من هذا الشعاع الا ضياءه الصافي ، فكذلك لا نرى من مفردات كتاب الله ومن جملة الا رونقها الصافي ، ولكننا اذا حللنا اجزاء هذه المفردات وهذه الجمل ، ورددناها الى اصولها ، عرفنا حسن التنسيق فيها وحسن الاقتصاد في اجزائها ، كما نعرف حسن تنسيق الالوان في شعاع الشمس فقد يبهرننا هذا البيان في بساطته ولكننا لا ندرك تعذر الوصول الى مثل هذه البساطة الا اذا فصلنا اجزاء هذا البيان (١) .

أرأيت كيف يكتب الناقد افكاره النقدية في مساق فني رائع لقد دون قواعد البلاغة العريضة وكأنه يتحدث في مجلس سمر مع صديق مؤنس لبيب .

بلاغة الصديق :

لقد تحدث الناقد الكبير عن وجوب الصديق الفني ، وموضوع الصديق في الادب لدى النقاد يحتل صفحات متوالية تحتشد بالنقول ، وتتضارب بالاراء ، ويظلم بعضها حتى لا يكاد ينير شيئا مما يحمل من المعاني ، ولكن الاستاذ شفيق جبري يرسل رأيه في الصديق الفني كما ترسل السماء شعاعها الصافي الهادي في يسر وسهولة ، لقد ابتداء مقالته الفني الممتاز ، فذكر انه كان في رحلة الى العراق ، فسمع في اثناء الطريق صديقا يتلو قول دعبيل الخزاعي .

بنات زياد في القصور مصونة
وآل رسول الله في الفلوات

فتأثر بالبيت تأثرا عنيفا واخذ يتساءل قائلا : ليس في هذا البيت روعة قشبية ، ولا قوة استعارة ، ولا دقة محسن بديعي ، فكيف جاء له هذا التأثير الخالب ؟ ان البيت - في رأي الناقد - خالد في اللغة العربية خلود هـ الفجيلة الحمراء التي فاضت فيها دماء كربلاء ، ولم تأت البلاغة من دقة معانيه ، فانها واضحة ظاهرة انما جاءته من وجه آخر هو صدق المعنى الذي صوره ، ومن هذا الصدق جاءته العظمة ، يقول جبري ما نمه " وأظننا لا نـرى البساطة في الحياة الا رأينا العظمة في ظلالها (٢) " .

وما قاله الناقد حق صائب ، فان أبلغ ابیات الشعر العربي مما ينحو هذا المنحى الصادق ، قد يكون المعنى يسيرا قريبا ، ولكن يسره القريب لم يمنع روعته الخالصة ، فانت مثلا تقرأ قول قيس المجنون :

أزمعة ليلي بيبين ولم تمت
كأنك عما قد أظلك غافل
ستعلم ان شطت بهم غربة النوى
وزالوا بليلى ان قلبك زائل

تقرأ هذين البيتين فيزناك هذا ، ويرجناك رجا ، وماذا فيهما غير بلاغة الصديق ، لا تشبيه ولا استعارة ولا صورة بلاغية ، ولكنه تساءل مرير عن هذه العفلة الغافلة لهذا القلب الذي يعرف قرب الرحيل ثم لا ينفطر كمدا ، وهو يتأكد ان زوال حبيبته سيزيل قلبه من مكانه ، ما هذا السحر الخالب الذي يرسم مشهد الفراق بدءا وما يعقبه انتهاء من فجيلة ، في بيتين قريبي التناول قالهما الشاعر في يسر هادي لان المعنى كان في خاطره جاشا هادرا ، لم ينتزع بافتعال واعمال ، بل صدق عما أحس ، وهذا حسبه .

قوة المعنى وعمقه :

وقد يظن قارئ ان ما يعنيه الناقد من يسر الاداء وصدق التعبير يغفل نصيب الاسلوب من قوة المعنى ورسمه وعمقه ، والحق ان المعنى الدقيق مما يرتفع بالاسلوب ارتفاعا واشيا ، وجودة الكاتب تلوح حين يستطيع ان يأتي بمعناه الدقيق في يسر هادي ، لان بعض الكتاب ينوؤ اسلوبهم بما يحمل من قوة المعنى فيأتي غامضا معهما ، كبعض مقالات الفلسفة التي صاغها التجريديون جافة خشنة ، وقد اراد شفيق جبري ان يلفت الدارس الى قوة المعنى حين دعا

الاديب المثقف بمعارف عصره ان يجعل علوم العصر وسيلة للتعبير ، تقويته وتمنحه الدقة ، وفراصة النظرية ، وسلامة الاستنباط وقوة التعليل ، لا ان تأتي هذه العلوم بمنطقها التجريدي ، فتكون عبثا متخما لا يستطيع القارئ تحمله فيرميه عن ظهره ليستريح متخلصا من همه الثقيل .

نصيب الصورة :

عرفنا كيف تحدث الناقد الكبير عن الالفاظ اليسيرة وعن المعاني الدقيقة ، ولا مناص من ان نشير الى بعض خواطره عن (الصورة الادبية) - وضرورتها الملزمة ، في الاسلوب الادبي ، ونحن نعلم ان الفصل مستحيل او يكاد يكون مستحيلا بين الفكرة والصورة لدى الفنان حين ينشئ ابداعه ، لان خواطره الفنية تند الى نفسه متسرلة بصورها الادبية فهو لا يأتي بمعان عقلية ، ثم يبحث عن صور تظهر بها هذه المعاني ، ولكنه يأتي بخواطره مزدانة بثوبها الجميل في وقت واحد ، انما يجيء هذا الفضل لدى الدارسين ممن يحللون الاثار الادبية الى عناصر متميزة ، كما يحلل الكيميائي مادته المختلطة فيردها الى عناصره الاولى .

والصورة عنصر هام من عناصر الاسلوب الادبي بل هي اقوى عناصره على الاطلاق وقد تحدث شفيق جبري عنها حين وازن بين العلم والادب فذكرني مقال جيد تحت عنوان " الادب الخالد " (٤) مانحه :

" ان العلوم لاتستغني عن الامثال والصور ، فهي روحها ، وهـل روح الادب غير الاشكال والصور ، فالادباء لاصقون بالحياة ، وروح صناعتهـم هي الاشكال ، ولا يمكن ان تجري اقلامهم من دون صور ، واذا رجعنا الى كبار كتابنا وشعرائنا ، وجدنا ان الخالدين منهم هم الذين لجأوا في فيض قرائحهم ، وصوب خواطرهم ، الى الاشكال المحسوسة ، وبهذا اللجوء قربوا من المادة ، من الحقيقة عينها ، وعلى قدر قرب صورهم من الحقيقة يكون خلودهم وبحسب بعد اشكالهم عن هذه الحقيقة تقصر حياتهم ، ولماذا لا آتي بالادلة ؟ لقد قرأت كتب الجاحظ ، وقرأت شعر المتنبي ، فاذا تمثلت بهما فلأني ادري بهما ، فمن صور الجاحظ تشبيه الزر بالخيط الاسود الممدود ، فهو يقول : فلا يلبث ذلك الانسان ان يراها قد اقبلت وخلفها كالخيط الاسود الممدود ."

الى الاهتمام بقضايا العلم في مقالـه الرائع (عالم الزوايا) فجاء مقالـه صورة من فنه الادبي المعهود اذا بدأ بحديث عن صديقه الاثير (انتاتول فرانس) الذي عشق الادب في صباه ، وترك مسائل العلم ، ثم بدا له بعد امد طويل انه خسر شيئا ذا بال ، حين لم يعكف على مسائل العلم لتلهمه روعة المعاني في بيانه الادبي ، فعكف اخيرا على الدراية العلمية ليعوض مافاتـه ، ومزج خطوط الهندسة بخطوط الطبيعة . والف بين قواعد الارض ، وقواعد المثلثات فخلق لهذا العالم الجاف طلاوة - هكذا يقول جبري - ولهذه الدنيا الخرساء لسانا ،

حين ناسق بين الادب والعلم . يقول شفيق جبري بعد ان افاض في مثل ما ألمعت اليه من المعاني (٣) : " وكما لجأ - انتاتول فرانس - الى الاشكال الهندسية في تمثيل قصر الحياة ، فقد لجأ اليها في تمثيل نسبة الاشياء ، فاسمع ما يقوله احد اشخاص روايته (تاييس) للراهب (يافنوس) وقد سألـه عن السبب الذي من اجله يحرم نفسه طبيبات الدنيا - .

" أيها الغريب ، اني لاحرم نفسي شيئا من الطبيبات ، واني لأفخر بالاهتداء الى نمذ من الحياة ارضى به بعض الرضى واذا توخينا صحة الكلام ، فليس في الارض حياة حسنة ولا حياة سيئة ، الا شيء شريف او معيب في ذاته ، ولا شيء عادل او غير عادل ، لذيق او لثيم ، صالح او فاسد ، وانما الرجل هو الذي يجعل صفات الاشياء كما يجعل الملح طعما للاكل . والاشياء الواحدة لها مظاهر متعددة ، فان اهرام " منفيس " تلوح في مطلع الشمس كأنها شكل مخروط ينسبط عليه ضياء وردي ، وفي مغربها تلوح كأنها في السماء الملتهبة مثلث اسود اللون ، ولكن من الذي ينفذ الى مادتها العميقة ، أنت تعييني بأني أنكر الظواهر ، على حين ان هذه الظواهر هي الحقائق الواحدة التي اعترف بها ، فالشمس تظهر لي مضيئة ، ولكني اجهل طبيعتها ، انا اعرف ان النار تحرق ، ولكنني لا اعرف كيف تحرق ؟ ولماذا تحرق هذا نمط من الاستفادة العلمية التي يعينها الناقد ، وهي استفادة فني التصوير النابع من شتى الملكات الانسانية تفكيراً واحساساً ووجداناً ، فأفة الاسلوب العلمي لدى الاديب ان يأتي به عقليا جافا لا يتلون بشعوره الذاتي ، كما نعهد لدى بعض الكاتبيين اللذين ينتسبون للادب ، وهم علماء فحسب ، فعلى

ثم يستطرد جبري في استشهادات
اخرى للجاحظ والمتنبى ، نشير اليها
دون رصد .

خاتمة موجزة :

قلت ان ميادين الكاتب الكبير
شفيق جبري متعددة ، وقد اقتصرت منها
اليوم على بعض آرائه النقدية ، لأبعث
الدارسين على تتبعها ، فان هذا الكاتب
الكبير وابناء جيله الماضي قد اروثوا
الفكر الادبي المعاصر ثروة تعز على
النسيان ، ولا بد ان تهيأ السبيل

للدراة ماخلفوه من اثار رائعة نتلمس
بعضها اليوم لدى المعاصرين فيؤسفنا
الا تجد ، ولسنا نتعصب لجيل ، ولكننا
نحاول ان تبعث همم الابداء كي يلحقوا
بالابداء واشبين .

- (١) مجلة الثقافة العدد ٢١٤ / ٢ / ٢ / ١٩٤٣
(٢) مجلة الثقافة العدد ٢١٠ / ١ / ٥ / ١٩٤٣
(٣) مجلة الثقافة العدد ٦ / ٧ / ٢٠ / ١٩٣٩
(٤) مجلة الثقافة العدد ٢٢٧ / ٤ / ٥ / ١٩٤٣

الفتاة العانس

شفيق جبري



وَالطَّيْرُ فِي وَكُنَاتِهَا
الرَّوْضَ فِي ضَحِكَاتِهَا
فَلَاحَ فِي لَحْظَاتِهَا
المَوْجَ مِنْ أَوْهَاتِهَا
الطَّلَّ مِنْ عَبْرَاتِهَا
طلعت على شُرْفَاتِهَا
عَبَسَتْ عَلَى بَسَامَاتِهَا
ما الرِّيحَانُ فِي جَنَاتِهَا
ما المَرْجَانُ فِي جَنَبَاتِهَا
يَلُمُّ مِنْ شَعْنَاتِهَا

نَظَرْتُ إِلَى مَرَاتِهَا
وَالشَّمْسُ ضَاحِكَةً تَنَاجِي
كَتَمْتُ هَوَاهَا فِي الْفُؤَادِ
فَتَأَوَّهْتُ حَتَّى حَبِيبْتُ
وَبَكْتُ فَكِدْتُ أَخَالُ أَنَّ
الشَّمْسَ تُوَحِّشُهَا إِذَا
وَإِذَا الضُّحَى بَسَمَتْ لَهَا
ما الْوَرْدُ، ما الْمُنْشُورُ
ما الدَّرُّ، ما الْيَاقُوتُ
لا تَشْتَهِي إِلَّا الْقَرِيْبَ

عقيب انتهاء الحرب العالمية الأولى عرفت دمشق عددا من الشعراء الشباب الذين شغلوا فترة طويلة من هذا القرن باشعارهم وكتبهم النقدية وتحقيقاتهم الأدبية ، فأدوا خدمة لا تنسى للأدب والشعر العربيين ، كان خليل مردم وخير الدين الزركلي ومحمد البزم وشفيق جبري ، وكان لكل واحد من هؤلاء لون خاص وطعم يفرقه عن غيره ، وكان آخر هذه السلسلة الخيرة شفيق جبري الذي توفي في أحد مشافي دمشق بعد أن نقل اثر مرضه من مسكنه الدائم في مصيف بلودان المعروف .

شفيق جبري شاعر الشام

بقلم : أحمد الجندي

ولد شفيق جبري على ما يظن في عام ١٨٩٨ للميلاد وقد يكون عمره أكثر من هذا فقد توفي وله من العمر ثلاثة أو أربعة وثمانون عاما ، ولو نظرنا إلى هذا الشاعر وهو يسير في دربه بين بيته ومقهاه في بلودان لرأيت رجلا طويلا بين الرجال ، أبيض البشرة ينحني على نفسه قليلا حين يمشي ولا يلتفت يميناً أو شمالاً في وجهه شيء يشبه الحزن أو الملل ، فإذا جلس في مقهاه المفضل جلس وحده لا يكلم أحداً ولا يكلمه أحد ، أما حديثه فبطيء متأن في صوت خفي لا يتناسب مع قامته المديدة والواحة العريضة .

يحب النكتة ويقدرها فإذا سر من جلستك أفاض عليك ما وقع له من يومه وامسه وربما كان في ذلك ما يسلي ويضحك أكثر الأحيان ، فالشاعر جبري يحدث لبق قريب إلى القلب حين تجالسه ، وربما أعرضت عنه إذا نظرت إليه من بعيد لما يلوح عليه من ملل وكأنه يمثل بيت زهير

سئمت تكاليف الحياة .. الخ ..

كان شفيق جبري مثقفاً واسعاً ، انشغافاً ، فقد درس اللغة الفرنسية وفق أصولها فهو ابن المدرسة العازارية القديمة في دمشق ودرس فيما بعد المدرسة شيئا من الانكليزية ، أما اللغة العربية فهي اللغة المنتقاة التي كان يحرص صاحبها على اختيار الفاظها وتنقية كلماتها مما يشوب اللغة الفصحى من الفاظ عامية أو مصطلحات دخيلة ، لقد كتب في النقد حين درس الأدب العربي في كلية الآداب القديمة والحديثة ، وأنشأ كتابين عن المتنبي والجاحظ يعتبران بحق دراسة قيمة ذات تأثير لا ينكر ، من آراء صائبة واستنتاجات



الاستاذ

احمد الجندي

فهني من نفس البحر والقافية قال :

أنشدت شعرك في أفياء لبنان
فرحت أغمز وسواسي وشيطانسي
يا طاووني اليم من دجناء زاحفة
على صفيح من الامواج مرنان

الى أن يقول :

وبنت مروان توخى من اباطحها
وشتى القرائح عاشت بنت مروان

وكأنه من ذكر " بنت مروان " قد
نظر الى شوقي يوم جاء الى دمشق وانشد:

مررت بالمسجد المحزون اسأله
هل يالمصلي او المحراب مروان

وكانت قصيدة جبري " قنبلة "
الموسم الشعرية ، ثم أخذنا نسمع
صوت الشاعر بين حين وآخر ، فهو يتحدث
الى الناس في عيد الجلاء وفي المناسبات
الوطنية الكبيرة ، حتى لقد سمي بحق
شاعر الشام .

على ان شفيق جبري في طبعه الخاص
كان اشبه بالبحر يهدأ ليثور ويشور
ليهدأ ، فاذا ثار رأيت الجبال تنقض
والاودية تسيل والاشجار تتقفى والرياح
تعصف وتزأر ، لقد كانت له خلافات
مع خصومه فكان كفوا للمناجزة والقتال،
لقد خاض اقوى الخصوم من مثل حسني
البرازي والشيخ تاج الدين الحسيني
وغيرهما فانصر عليهم جميعا ، وكان
شعره هو المروي على لسان الناس في
حين ان خصومه لم يصنعوا شيئا الا زارته
عن العمل الذي كان يشغله في وزارة
المعارف أو الجامعة .

ويحاول شفيق جبري الزواج بعد
ان كاد يبلغ الستين من العمر وكانت
مناسبة سعيدة له لو وفق الى ما اراد،
ولكن ظروفًا خاصة منعت ذلك الزواج ان
يتم ، وقد بقيت آثار هذا الفشل
مرافقة له في حياته كما اعتقد وكثيرا
ما كان يعود اليها حين كان يريد ان
يسر شيئا هاما الى اصحابه .

وكانت علاقتي به قريبة صادقة يوم
كنت في مجمع اللغة العربية ، فقد وقع
الاختيار على لأكون مقررا للجنة الشعر
في المجلس الاعلى للاداب والفنون . وقد
كنت خلفا لشفيق جبري ، وهذا ما كان

مفيدة افاد منها الجيل الذي درس على
الشاعر فن النقد الادبي .

عرفت شفيق جبري منذ عام ١٩٣٨ حين
جاء الى دمشق حافظ ابراهيم شاعر النيل،
يرافقه خليل مطران شاعر القطرين، يوم
دعته الجامعة الامريكية للقاء قصيدة في
احدى قاعاتها الشهيرة ، وكانت
القصيدة :

حيي بكور الحيا ارباع لبنان
وطالع اليمن من بالشام حيانسي

أهل الشام لقد طوقتم عنقني
بمنة خرجت عن طوق تبيانسي

ولم يكن ممكنا ان يصل الشاعران
الكبيران الى بيروت ولا يزورا دمشق ،
لذلك تبادر الادباء والشعراء من دمشق
الى بيروت لدعوة الشاعرين اللذين لبيا
الدعوة وحضرا الى دمشق بين التقدير
والاحترام ، وقد كلف حافظ يومها
انشاد قصيدة كالتى انشدها في بيروت
ولكن حافظا لم يكن كشوقي غر البديهة
خصب الالهام سريع الاستجابة ، فقد كان
اشبه بالفرزدق ، لا ينظم الشعر الا بعد
تعب وتفكير ، اذ كان كثير التنقيح
والتهذيب لما ينظم وكان يحمل ورقة
في جيبه ، اذا اراد نظم قصيدة ، فيكتب
فيها البيت والبيتين ، ويعود اليها
بعد حين واخر حتى تستتم القصيدة
وتكتمل خلال شهرين او اكثر بينما كان
شوقي اشبه بجريز فهو فياض القريحة لو
كلفته نظم قصيدتين في اليوم الواحد
لفعل .

واقم للشاعرين حافظ ومطران
حفلا في مجمع اللغة العربية - المجمع
العلمي سابقا - والى حافظ في الحفل
بيتين اسعفته بهما قريحته وهما :

شكرت صنيعكم بدموع عيني
ودمع العين مقياس الشعور
لأول مرة قد ذاق جفنتي
على ما ذاقه طعم السرور

وكان مستغربا طبعًا الا تجود
قريحة شاعر كبير كحافظ ابراهيم الا
بيتين اثنين لم يكونا اكثر من كلام بسيط
هو اقرب الى النشر منه الى الشعر .
وقام يومها شفيق جبري ليحيب شاعر
النيل على قصيدته الاولى التي القاها
في بيروت وكانت اجابته اشبه بالمعارضة

موضع فخر بالنسبة الي ، ولكنني خشيت ان يدس الدساسون بيني وبينه فذهبت اليه احكي له حكاية هذا " المركز " الذي نلته ، وقد اضحكته يوم قلت له لو ان لهذه الوظيفة راتباً لما وصلت اليها ، وضحكته اكثر يوم قلت له في لقاء أخرى : انني موظف شفهي ، وقال لي : لم افهم ، قلت انا موظف شفهي لاني لا اقبض راتباً على عمل اعمل فيه في الدولة .

واني لافخر كثيرا انني كنت محل تقدير الرجل تقديراً اخوياً ، فقد كان يترك لي مقالته الدائم في مجلة المجمع ، لأصح أخطائه المطبعية ولا يتركه لغيري ولقد لقيت منه تكريماً خاصاً يستغربه الناس جميعاً حين يعلمون قصته ، فقد هتف الي مرة ان ازوره في البيت ، فلما جئته قال : لقد كلفتك الحضور لاني اريد ان اقرأ عليك قصيدة نظمتهما لاري رأيك ان كنت ترى نشرها او ارجاء ذلك وأخذ يقرأ وهو جالس بين عدد من الطنافس على الارض ، فقد كانت تلك عادته رحمه الله واخذت اسمع القصيدة وكان ينظر الي

رافعا بصره ليستشف رأيي بين مقطوع وآخر وكنت ادلي برأيي متحفظاً اتحسس الهمسة والنبهة كيلا أسيء الى شاعر يرى نفسه اكبر شاعر في البلاد العربية وحين انتهى من قراءة القصيدة وسمع رأيي قال :

حسناً ، قلت يا شفيق بك : ان قراءتك هذه القصيدة علي اعتبرها اكبر راتب اتقاضاه عن كل حياتي الادبية ، فضحك ، واكتفى بذلك ، فقد كان رحمه الله لا يؤمن بالكلام الكثير ، واللبيب من الاشارة يفهم .

كان شعر شفيق جبري يمثل احداث هذا الجيل منذ غرته ، وهو شعر ينبغي على المولعين بالادب ان يقرأوه ويمعنوا النظر فيه لانه اشبه بكتب الجاحظ فهو يعلم العقل اولاً ، والادب ثانياً والشعر ثالثاً .

رحم الله شفيق جبري رحمة واسعة ورحم خير الدين وخليل مردم والبزم فقد كانوا من ركائز هذا العصر في الشعر والادب .

احمد الجندي

شفيق جبري



غزل

إلا إذا طابَ للأحياء مَرَمَاكَ
تفيضُ في جَنَابِ الخَلْقِ نَعْمَاكَ
إلا التَّقَيُّوُ في أفياء مَغْنَاكَ
أحلى على العينِ مِنْ رِيَا مَزَايَاكَ
أشهى إلى السَّمْعِ مِنْ رَنَاتِ ذِكْرَاكَ
فما يَهِيْجُ فُؤَادِي غيرُ مَلْهَاكَ
فقلتُ: كَلَّا، فإنَّ السَّحَرَ عَيْنَاكَ
وإنَّما النُّورُ فيضٌ مِنْ مُحَيَّاكَ

أنتِ الحياةُ فما تَزْهَوِ بحاسِنِهَا
إن شئتِ كانتِ حَيَاةُ الخَلْقِ بِاسِمَةِ
خُلِقْتَ أنساً لَعَيْنِ ليس يُؤْنِسُهَا
ليس الرِّبِيعُ وإنْ بَشَتْ أزَاهِرُهُ
ولا العَنَادِلُ في الأفنانِ هَادِلَةٌ
يلهُو النَّسِيمُ بِغُصْنِ البَانِ في سَحَرِ
قالوا: عَيُونُ المَهَا والسَّحَرُ يملؤها
وما الضِّيَاءُ، ضياءُ الشَّمْسِ إنْ طَلَعَتْ

سفيو جبري ورسالة لم تتم

بقلم: عادل الفريحات



أولا - الترجمة : بخط يده

مدخل :

ولد في دمشق ليلة الاربعاء في ١٤ شعبان سنة ١٤١٣ للهجرة ، وهو من اسرة عريقة في التجارة ادخله ابوه مدرسة الالباء العازاريين في دمشق وهو ابن ست سنين بوجه التقريب .
المدرسة لآباء فرنسيين تدرس العلوم والفلسفة الفرنسية ، ويتولى تدريس العربية رهبان من لبنان ، مدة الدراسة فيها تسع سنين . وقد أكمل دراسته وحصل على الشهادة الثانوية .
تدريس العربية فيها ضعيف ، فقد يحسن الرهبان المواردنة تدريس الصرف والنحو اما تدريس الادب على اصول حديثه فلا اثر له .

لاحظ احد رفقاءه (١) في المدرسة ضعف تدريس الادب فنصح له ان يطالع كليلة ودمنة وديوان المتنبي وكتابات الشيخ ابراهيم اليازجي .

خرج من المدرسة سنة ١٩١٣ فسافر الى يافا حيث كان اهله لاشغال خاصة . وفي أواخر سنة ١٩١٣ سافر الى الاسكندرية للراحة فاقتنى ديوان المتنبي وعكف على مطالعته ثم عاد الى يافا سنة ١٩١٤ ، ف وقعت الحرب الكبرى فانقطع عن كل عمل وانصرف الى مطالعة كليلة ودمنة وديوان المتنبي ولما رجع الى دمشق مع اهله في اواسط سنة ١٩١٨ توسع في المطالعة ، فطالع العقد الفريد وكتب الجاحظ وابن خلدون وحفظ بعض المعلقات وانصرف الى ديوان البختري .

كنت قد تخيرت المرحوم شفيق جبري ، بوصفه علما من اعلام الشعروالادب والنقد في هذا القطر - موضوعا اعهد فيه رسالة علمية لنيل درجة الماجستير في الاداب بجامعة دمشق .
وقد انفتحت من زمني مالا يقل عن اربعة اشهر في دراسة اثره وتقمي اخبره والتعرف على ملامح شخصيته ، واقتضى البحث ، بداهة ، ان ازوره في بيته ، في بلودان ، فزرتة اكثر من مرة ، وطلبت اليه ان يكتب ترجمة حياته بخط يده ، وان يجيب عن مجموعة الاسئلة التي وجهتها اليه ، ففعل .

ولكن الاقدار شاعت ان ادع هذا البحث ، وأن أرجع الى الادب القديم ، فاحتفظت بالترجمة وبالا حاديث وبمما جمعت عن هذا الاديبي في اضبارة خاصة ، لغلي - اذا ما اتيج لي الوقت الكافي اعد بحثا وافيا عنه في قابل الايام .
واما اليوم فاني انشر ترجمته التي كتبها بخط يده ، وانشر معها الاسئلة والاجوبة التي تمت في ربيع سنة ١٩٧٧ ، محافظا كل المحافظة على امانة الحديث والرواية ، آملا ان يكون في هذا الصنيع شيء من الوفاء لذكرى الفقيد الراحل .
وفي تقديره ان القاريء الكريم سيلمح بين الترجمة والحوار والحواشي (*) ، تواشجا كبيرا يرسم ملامح صورة ما عن حياة هذا الاديبي وأثاره .

مر هذا النمط من المطالعة تمكن من سهولة التعبير والبعد عن التعقيد وسال في شعره الى البيان العربي الاصيل سنة ١٩١٧ تعرف الى الشاعر الكبير خير الدين الزركلي في دمشق وقويت الصداقة بينهما ، ونشر اول قصيدة في رثاء تاجر كبير في دمشق (٢) صديق والسده مشهور بحسن الاخلاق والكرم . ثم نشر قصيدتين اقتبس احدهما من الفرنسية وعنوانها : الزمان . واقتبس الثانية من المنفلوطي وعنوانها : خيال الغد . وفي سنة ١٩١٨ دخل الجيش العربي دمشق والفت اول حكومة عربية فعين في دائرة المطبوعات لمراقبة الصحف ثم انتقل الى وزارة الخارجية فكان فيها سكرتير الوزارة ، وفي تموز سنة ١٩٢٠ دخل الجيش الفرنسي سورية فالفت اول حكومة كان وزير المعارف فيها محمد كرد علي فوقع اختيار الوزير عليه ليكون رئيس الديوان نظرا الى اتقانه الفرنسية والعربية .

وفي اثناء وجوده في وزارة المعارف كان ينشر القصائد الوطنية مرة يدعو فيها الى وحدة سورية ولبنان ، ومرة يغرب فيها عن الشعور الوطني في البلاد (٣) وقد تولى وهو في الوزارة تدريسي المعلمين والمعلمات على الانشاء ، فكان يدرّبهم على اصول حديثه تعلمها في مدرسة الابهاء العازاريين .

ثم أنشأ الفرنسيون مدرسة عليا للاداب ، (٤) ، فوقع اختيارهم عليه ليكون مديرها ، فتردد في اول الامر حتى اوشك الفرنسيون ان يقلعوا عن انشاء المدرسة ثم قبل ان يكون مديرها ، وكان يدرس فيها ساعة في الاسبوع ، فألف كتاب المتنبي ، وكتاب الجاحظ ، ثم أغلق الفرنسيون المدرسة خوفا من اتساع نفوذها بحسب ما قاله احد اصدقائه المطلعين (٥)

وفي سنة ١٩٣٤ ألغى الفرنسيون وظيفة رئيس الديوان فتقاعد عن العمل وانصرف الى المطالعة ونشر مقالات وقصائد في الصحف يغلب عليها الروح الوطنية .

قصائده اكثرها في الثورة ، وفي موضوعات وطنية ، فاذا توفي احد المشهورين من امراء العرب او شعرائهم او رجالاتهم كان يرثيهم . فقد رثى الملك فيصل (الاول) وسعد زغلول ، وفوزي الغزي ، من رجال دمشق ، واحمد كود علي من رجال الصحافة ، كما رثى شوقي وحافظ والمنفلوطي ، وكل مرثيه فيها روح وطنية . وهو لم يطبع ديوانه حتى اليوم .

اما نشره فقد يعثر في بعض صحف دمشق وخاصة القبس والايام ، وفي بعض المجلات وخاصة مجلة المجمع العلمي العربي والثقافة ومجلة الحديث في حلب ونشره اكثره في موضوعات ادبية ولغوية ووطنية ، وهو لم يجمع بعد فهو مبعثر في الصحف والمجلات (٦)

اما انتاجه الادبي فبعد خروجه من وزارة المعارف عاد الى الجامعة السورية بعد جلاء الفرنسيين ، فعين عميدا لكلية الاداب سنة ١٩٤٨ وبقي فيها احدى عشرة سنة ، اصدر في خلالها كتابه : دراسة الاغاني ، ثم سافر الى الولايات المتحدة فألف كتابه ارض السحر ، وهو وصف هذه الرحلة وفي اثناء وجوده في كلية الاداب ، دعاه معهد الدراسات العالية في القاهرة للقاء بعض المحاضرات فألف محاضرات جمعها في ثلاثة كتب : انا والشعر ، انا والنثر ، محمد كرد علي وهذه هي كتبه المطبوعة :

- ١ - المتنبي (٧)
- ٢ - الجاحظ (٨)
- ٣ - العناصر النفسية في سياسة العرب (٩)
- ٤ - بين البحر والصحراء (١٠)
- ٥ - ابو الفرج الاصفهاني (١١)
- ٦ - دراسة الاغاني (١٢)
- ٧ - انا والشعر (١٣)
- ٨ - انا والنثر (١٤)
- ٩ - محمد كرد علي (١٥)
- ١٠ - ارض السحر (١٦)

الكتب المخطوطة :

- ١ - احمد فارس الشدياق (١٧)
 - ٢ - محاضرات ومقالات
 - ٣ - ديوان شعر : نوح العنديل (١٨)
- الشعراء الذين اشتهروا في سوريا وفي مقدمتهم خير الدين الزركلي وفستقود الخطيب وبدوي الجبل و خليل مردم وعمر ابو ريشة وانور العطار وبدر الدين حامد وعمر النص وغيرهم .

اما في لبنان فكانت صلتني ببشارة الخوري وامين نخلة . واما في العراق فكانت صلتني بالشيخ رضا الشبيبي والزهاوي والرفاعي .

واما في مصر ففضلا عن الشعارين العظميين شوقي وحافظ تعرفت الى بعض الشباب ، ناجي وطه صالح جودت .

هذا ما بقي في ذهني واعظم شيء في الشعر بحسب اعتقادي انما هو روح الشاعر فالشاعر الذي لم يخلقه الله شاعرا لا يمكن ان يعبد في الشعراء ولو نظم ، فكل واحد يستطيع ان ينظم ولكن كل واحد لا يمكن ان يكون شاعر (١٩)

ولا اريد في هذه المناسبة ان اشير الى الشعراء الذين خلقهم الله شعراء ، والى الشعراء الذين نظموا ولم يخلقوا شعراء حتى لا اسيء الى احد .

ثانيا : الحوار :

في بلودان وتحت ظل شجرة وارفة ، يمتد الافق امامنا فسيحا بعيدا ، تحجز رؤيته بوضوح سحب ضبابية ناعمة . جلست الى اديب الشام الكبير . قدمت نفسي ، وقلت له انوي ان اعد رسالة علمية عنكم فهل تسمحون ببعض الاسئلة التمهيدية لها ؟

ج - بكل سرور .

س - هل سبق ان اعد احد الطلبة بحثا علميا عنكم ؟

ج - لا ، وان كان قد حصل فلا اعلم به . س - استاذ جبري عرفت كتبكم المطبوعة ، وقرأت العدد الاكبر منها ، واتصلت بأصحابك ومعارفك بدمشق ، ورسمت خطة للدراسة ، سأطلعك عليها ، لا ارى ما تقول فيها (واطلعت على الخطة) وكان ان اقترح ان يكون المخطط للبحث فيه على النحو التالي :

أ - خلاصة الترجمة . (وهنا ذكر لي انه صحح تاريخ ميلاده ، برسالة بعث بها الى الدكتور شكري فيصل امين المجمع العلمي واصبح هذا التاريخ ١٤ شعبان ١٣١٤ هـ) . وقد طلبت منه ان يكتب لي الترجمة باختصار ففعل ، وقد مر بها القارى قبل قليل .

ب - التكوين الادبي والثقافي .

ج - مقابلة بين اسلوبه واسلوب القدماء . هـ - طريقته في الدراسة وتحليله للكتب وخاصة (الجاحظ - المتنبي - محمد كرد علي) .

س - لك كتابان هامان هما : انا والشعر ، وانا والنثر .

ج - هذان يعدان بمثابة قصة ادبية او هما بوج باسرار نظمي وشعري .

س - فيما يتصل بنشر ما هي الجرائد والمجلات التي كنت تنشر فيها مقالاتك وآراءك ؟

ج - جرائد العهد الوطني الاول وهي :

١ - المقتبس للاستاذ محمد كرد علي .

٢ - القبس لنجيب الرئيس .

٣ - الايام لنصوح بابيل .

٤ - جريدة المفيد لخير الدين الزركلي . واكثر هذه المقالات مقالات سياسية واجتماعية .

اما المجلات فهي :

١ - الثقافة : لصاحبها احمد امين - القاهرة .

٢ - الحديث : لصاحبها سامي الكيالي - حلب .

٣ - مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق . واكثر هذه المقالات يتناول شؤون الادب واللغة .

س - انت عضو في مجمع اللغة العربية بدمشق ، فمتى حزت شرف هذه العضوية ؟

ج - في عام ١٩٢٦ عينت عضوا في المجمع وفي هذه السنة بالذات توفي والدي في فلسطين ، وكان يعمل بالتجارة والمعروف ان كل اسرتنا تعمل بالتجارة .

س - هل تسمح بأسئلة شخصية ؟

ج - نعم - تفضل .

س - في هذا البيت الرائع لا اجد احدا غيرك ؟ وعلمت ممن يعرفونك جيدا انك لم تتزوج ؟ فلماذا يا استاذ جبري ؟

ج - يمكن ان ارجع سبب عدم زواجي الى ما يلي :

١ - نشأتي في مدرسة العازارية ، وهي مدرسة اساتذتها رهبان .

٢ - كنت اخشى عدم التوافق ، او خيبة الامل في الزوجة او الاولاد .

٣ - وانا صاحب مزاج لا يحب الاسر (٢٠) . س - وهل تعتقد ان الزواج اسرا ؟

ج - على العموم ، لا ، ولكن في كل الاحوال لست نادما .

وحصل شيء من الصمت والتأمل قطعته بطرحي السؤال التالي :

س - هل تعود الى جو الشعر والادب ؟ ج - كما تشاء .

س - كنت تدرس في كلية الاداب بل كنت عميدا لها ، فمن هم زملاؤك في قسم اللغة العربية آنئذ ؟

ج - اذكر منهم امجد طرابلسي ، سعيد الافغاني ، شكري فيصل .

س - انت لم تطبع الديوان ، فيما اعلم وتصعب دراسة شعرك دون ان يكون كل الديوان بين يدي الدارس . ومع ذلك قرأت في كتاب (٢١) للدكتور جميل صليبا رأيا له فيك ، فحواه انك تمثل المذاهب الاتباعي ، (الكلاسيكي في الشعر المعاصر ، فماذا تقول ؟)

ج - كتاب صليبا ، او رأيه لم اسمع به ، ولكن انا فعلا من الشعراء الكلاسيكيين

س - ماهو رأيك في احسن قصائدك ؟

ج - لا يوجد تفاوت في قصائدي ، وفي شعري تماسك متمثل . ولكن القصائد الاولى ليست من روح القصائد في المرحلة المتأخرة (٢٢) .

ج - كتاب صليبا ، او رأيه لم اسمع به ، ولكن انا فعلا من الشعراء الكلاسيكيين

س - ما هو رأيك في احسن قصائدك ؟

ج - لا يوجد تفاوت في قصائدي ، وفي شعري تماسك متمثل . ولكن القصائد الاولى ليست من روح القصائد في المرحلة المتأخرة (٢٢) .

س - يقال انك تأثرت بالزركلي (٢٣) فما رأيك ؟

ج - لم أتأثر بالزركلي ، بل كنت اعجب بقصائده فاعارضها ، المتأثر بالشاعر

يجب ان تظهر عليه روحه ، انك تأشهرت بالمتنبي والبحتري وابي تمام ، فهبؤلاء هم عناصر التكوين ، اما الزركلي والشبيبي والخطيب فلم يكونوا عناصر تكوين . فقد كانت الطوايع العامسة للقدماء قد رسخت في فكري وطبعي (٣٤) .

س - ما هي آخر قصيدة نشرتها ؟ وأين ؟
ج - آخر قصيدة نشرتها (ايار ١٩٧٧) هي مناجاة البحتري . في المجلة العربية التي تصدر بالرياض ، ورئيس تحريرها صديق لي اسمه الدكتور منير العجلاني .
س - لم يمسح على وفاة الزركلي زمن طويل فهل رثيته ؟

ج - لا لم ارثه لان الشعر لا يقوى على حمل ما يريد ان اقول فيه .
س - قيل لي انك كنت تحب اناتول فرانس ؟
ج - نعم هذا يعد من اكابر كتاب فرنسا عبارته سهلة ، وقد تأثرت به حقاً . ونشرت في مجلة الميزان لصاحبها احمد شاكر الكرمي مقالات مترجمة عن اناتول فرانس .

س - لنعد قليلا الى الورا ، ماهي اول جريدة نشرت فيها ؟

ج - اول جريدة - وليست مجلة - نشرت فيها هي جريدة المذهب لصاحبها الخوري بولس الكفوري وكان ذلك سنة ١٩١٤ .

س - استاذ جبري انك لك اسهامات كبيرة في النقد والدراسات النقدية ، وقد توليت الكتابة في باب التعريف والنقد في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق ردحا من الزمن - فأين تضع نفسك بوصفك ناقدا ؟

ج - انا انظر الى محاسن الكتاب اكثر من نظري الى مساوئه (٣٥) .

وكان سؤالي الاخير :

س - هل تسمح بالاطلاع على الديوان ؟
ج - لا مانع .

وذهبتا معا الى مكتبته ، وفتح لي آتذ حقيبة بنية اللون كان الديوان

بداخلها . فاطلعت عليه ، وكان فيه ، (في ايار ١٩٧٧) حوالي / ٦٨ / ثمانين وستين قصيدة ، ولو طبع فسيكون عدد صفحاته حوالي / ٣٠٠ / ثلاثمائة صفحة على وجه التقريب .

كانت القصائد فيه مرتبة بحسب موضوعاتها وهناك قائمة ذكر فيها الشاعر اسماء القصائد وتاريخ نظم كل منها . وهي التي عرفتني بمجموع قصائد الديوان . ان اكثر القصائد قرضت في رثاء العظماء من شعراء وادباء وزعماء ، وقد جمعها تحت عنوان (شعر العبقريّة) (٣٦) .

وكانت لديه مجموعة من القصائد لم ينشرها هي : مناجاة الشمس - الشهيد - اباطيل التاريخ - سلطان الشعر .

ومن الجدير بالذكر قوله لي ان هناك بعض الابيات التي تصور نفسي ، بل هي صورتي النفسية ، واود ان اشبتها في اول الديوان . وعددها خمسة أبيات ، منها قوله :

تجافت عن الدهماء لم تحتفل بهم

ترى عيهم بشرا وبشرهم عيسا

فما لفت بالليل بارقة الدجى

ولا هي ناغت في رفيف الضى الشمس

ومالي وما للناس ابغي وصالحهم

فما وصلهم نعمى ولا هجرهم بؤسا (٢٧)

ولكن الموت الذي قطع صلة جبري

بالناس ، لم يبتها بتا ، وانى له

ذلك ؟ وهو المؤلف والباحث والاديب

والشاعر .

فطلاب العلم ، ودارسو الادب والمهتمون

بنهضة هذا القطر الادبية لامناصلهم من

مد خيوط الاتصال بآثار الشاعر والاديب

والناقد شفيق جبري ، هذا الذي احدثت

وفاته وقعا اليما لدى اهله واصدقائه

واصحابه وطلابه .

وشكلت خسارة كبيرة في دنيا العلم

والادب والشعر .

الهوامش :

والشاعر ينقد نفسه في هذه القصيدة ، ويقر بتقليده للشريف الرضي ، ويعترف بصعقتها العامة بحيث يمكن ان يقال في كل واحد ميت ، (انظر انا والشعر ، القاهرة ١٩٥٩ ص ٥ - ٦ - ٧) . وهذا النقد الذاتي يدل بوضوح على الروح الموضوعية التي كان شفيق جبري يتحلى بها .

(١) رفيقه هذا هو المحامي جرجي الرئيس .

(٢) يقول فيها :

اودى المنون بواحد الاحاد

وعدت على ريع الكرام عواد

والدهر يعثر بالكرام وقلما

عثر صروف الدهر بالاوغاد

شلت يد الاحداث كيف تخرمت

شرخ الشباب ونضرة الاعواد

(٣) كان جبيري يرى ان الادباء من كتاب وشعراء هم اساتيد الوطنية فهو يقول في كتابه (بين البحر والصحراء ص ٩٢) :
 " فان اساتيد الوطنية انما هم الكتاب والشعراء لانهم يستطيعون وحدهم ان يتغنوا بوطنهم وان يعلموا الناس محبة اشكال هذا الوطن والوانه وان يحملوه على ذوق محاسن هذه الاشكال والالوان ، وعلى ما به فكل وطنية مجردة مه هذا الحنو ، منسلخة من هذا التقديس انما هي وطنية فارغة ، وعيشا يحاول السياسي ان يدعي هذه الوطنية فمهما تكلمنا اساليب في هذا السبيل بارعة فنان وطنيته لا تكون صحيحة الا اذا كانت مبنية على محبة ارض اباائه واجداده ، انما لاندفع الاجنبي عن ارضنا الا اذا اشربت قلوبنا محبة هذه الارض ، وتسلسل هذا الحب احقابا طويلة ، ولا يحسن افراغ هذه المحبة على قلوبنا مثل الكتاب والشعراء ، فهم القادرون على تصوير محاسن الوطن ، وهم القادرون على قذف محبته في نفوسنا ، فلنقدس الادب اذا اردنا تقديس الوطن ، وانظر ايضا مجلة المحمع العلمي العربي بدمشق مجلد ١٩ - ص ١٧٠ .
 ويضيف جبيري قوله : (انا والشعر - ص ١٥) .

" فالنزعة الاولى من نزعات الشعر الذي مارسه كانت نزعة وطنية " .
 ومن اجل تفصيلات اكثر انظر فصل الشعر الوطني في كتاب جبيري انا والشعر - القاهرة ١٩٥٩ . ومما يذكر ايضا ان الدكتور جميل صليبا اثبت في كتابه ، اتجاهات النقد الادبي الحديث في سوريا (القاهرة ١٩٦٩ - ص ٥٩) قول جبيري له :
 " انا معشر اهل الشام نفضل الشعر الذي عليه آثار القومية واثار الوطنية لاننا في غلاب ونضال " .

وقوله ايضا : " امانحن الان في دمشق فلا يرضينا الا النفحة الوطنية في الشعر قد نكون على حق ، وقد نكون على باطل ، ولكن هذا هو الامر الواقع " .

(٤) كان ذلك في سنة ١٩٢٩ .
 (٥) اخبرني جبيري ان الدكتور انور حاتم هو الذي قال له : ان المدرسة اغلقت خوفا من تأثيرها وتأثيرك .

(٦) يتحدث جبيري عن طريقة تكون اسلوبه الشعري الذي كان نتاج ثقافته العربية والفرنسية فيقول : (انا والنشر ص ١٦٥ ، " لقد اتتني هذه الاصاله في الاسلوب على ما اعتقد من تنوع الكتب التي قرأتها ، ومن تنوع اساليب هذه الكتب فقد اخذت اشياء كثيرة من بلغاء الكتاب

من العرب كابن المقفع والجاحظ وابن عبد ربه والشعالبي وابن خلدون ومن هم في طبقاتهم ، ثم اضفت اليه ماخذته عن بلغاء الكتاب من الافرنجة مثل فنلون وبوتشكيو وانا تول فرانس ولوتي وغيرهم ومن هم على طرازهم ، فاجتمع هذا كله في روحي فاختلطت عناصره ، وتزاوجت اجزائه ، واتحدت جملته ، فنشأ عن هذا الاختلاط وهذا التزاوج وهذا الاتحاد اسلوب خاص بي عرفت به وعرف بي والذين فاتحوني بشأن هذا الاسلوب قالوا لي : انه اسلوب مطبوع بطابع الوضوح والسهولة والبساطة مع المحافظة على روح اللغة وعبقريتها .

- (٧) المتنبي دمشق ١٩٣٠ .
- (٨) الجاحظ دمشق ١٩٣٢ والقاهرة ١٩٤٨ .
- (٩) العناصر النفسية القاهرة (سلسلة اقرأ) ١٩٤٥ .
- (١٠) بين البحر والصحراء القاهرة - سلسلة اقرأ ١٩٤٦ .
- (١١) ابو الفرج - بيروت ١٩٥٥ وط ٣ في القاهرة ١٩٦٥ .
- (١٢) دراسة الاغاني - دمشق ١٩٥١ .
- (١٣) انا والشعر . القاهرة ١٩٥٩ .
- (١٤) انا والنشر . القاهرة ١٩٦٠ .

(١٥) محمد كرد علي القاهرة ١٩٤٧ .
 (١٧) تناهى الي انه كان يعد هذا الكتاب للطباعة قبل وفاته باسهر ، بناء على طلب احدي دور النشر ، ولا ادري فيما اذا كان قد انجزه ام لا ؟ وافادني ايضا انه انتوى تأليف كتاب بعنوان : انا والناس ، ولكنه الان صرف النظر عنه .
 (١٨) يكشف جبيري عن قصة عنوان الديوان في كتابه انا والشعر . ص ٢٤ . بقوله :
 " لقد كنت جالسا في غرفتي في يوم من الايام من ايام الربيع سنة ١٩٢٤ وكان فيها شاب يطل على بستان وكانت العنادل تغرد على الاغصان للتعبير عن ابتهاجها بالربيع وكنت في تلك الايام واقعا في أزمة عاطفية شديدة ، فهاج الشعر في صدري ، فنشأت عن هذا الهيجان قصيدتي : نوح العندليب .

وفي هذه القصيدة يخاطب الشاعر العندليب بقوله :

فيالك من ممعن في الحنين
 الم يشهد الناس امعانه
 أتبكي العنادل اوطانها
 ولا يبدد المرء اوطانها

ويضيف جبيري (انا والشعر ص ٢٥) :
 والحقيقة اني لم اعن بوح العندليب ، وانما عنيت بنوحي ، ولم اتعن باشجانه ، وانما تغنيت باشجاني ، " وقد شاعرت

قصيدة جبيري هذه في اكثر بلاد العرب ،
كما يقول . والحقيقة ان الكتابة كانت
تسم مزاج الشاعر الراحل ، ونحن لانزعم
هذا زعما ، فقد اقر هو به حينما قارن
بين مزاجه ومزاج ابراهيم ناجي ، يقول
جبيري (انا والنثر ، ص ١٧٢) : لا يعضن
علي الدكتور ناجي ، فالكرب الذي طبع
عليه قد طبع علي مثله كثير من الناس ،
وانامنهم .. وانظر ايضا كتاب : محمد
اليزم ، شاعر العربية ونحوها للدكتور
ابراهيم الكيلاني .. دمشق . بلا تاريخ ،
ص ٢٣٦) .

(١٩) كان جبيري يرى الشعر ابن الطبع
وليس ابن التكلف - (انا والشعر -
نصل سحر العبقريّة) .

وكان يشدد كثيرا على الروح الشعرية ،
ان الشعر في اي عصر كان لا يعيبه انه
رثاء او مديح او احياء ذكرى ، وانما
الذي يعيبه خلوه من الروح الشعرية ،
ومن ادوات الشعر كالخيال والحس والذوق
والفكر وما شابه ذلك . - مجلة المجمع
العلمي العربي بدمشق - المجلد ص ٣٦٦ .

وكأني بجبيري يود ان يعبر عن شيء في
الشعر بكاد يقترب من السحر ، فلا يعرف
كنهه ، ولا يجد المصطلح المناسب له ،
لذا نراه يقر بأنه لم يبلغ الغاية في
الكلام عليه ، فيقول :

(انا والشعر ، ص ١٠٩ - ١١٠) : ان
في الشعر سرا روحانيا يدركه الذي
يزاوله ، ولا يدركه الذي لا يزاوله
وهذا السر الروحاني هو الذي يجعل الشعر
يهز النفوس ، ويحرك الطباع .

وقد ترددت فكرة ان الشعر طبع وموهبة
وحي والهام في اكثر كتبه فما هو ذا
يقول في كتابه : المتنبي - مالى الدنيا
وشاغل الناس - ص ٥٢ فما بعد : " من هذا
كله تستخلصون ان الشعر قد ركب في
الطبع وامتزج بالنفس ، فالطبع هو
العامل الاكبر في الشعر ، ولعمري كيف
يكون الشاعر رقيقا اذا قدت طباعه من
الصخر ، ونحت قلبه من الحجر ، ام كيف
يكون ظريفا اذا نشأ على الغلظة والفظافة
وطبع على فتور الدهن وجمود النفس ،
فالناس كلهم يستطيعون ان يتكلفوا الشعر
وما كل شعر يقولونه خالد على وجهه
الدهر فاذا لم يكن ، الشعر ابن الوحي
والالهام ذهب جفاء ولم يمكث في الارض .
وكرر هذه الفكرة في كتابه - انا والنثر
ص ١٤٥ . اذ قال : " ان الانسان اذا لم
يخلق شاعرا فلا تنفعه معرفة الاوزان
والعروض والقوافي " .

(٢٠) في كتابه ارض السحر ص ١٥٩ يروي
جبيري : ان شابا اسمه جورج كان ينزل

في ضيافته وضيافة امه في (سيسان
فرنسيسكو) سألته عن الزواج فأجابته
جبيري ذاكرة الحقيقة : " اني غلظت في
حياتي غلظة فخطبت ، ثم تبين لي ان
الفتاة واهلها غايتهم في هذا الزواج
المال وحده ، فصحت وملصت ..

- ولكن الباحث قد لا يفتن بما سبق من
اسباب ويمكن ان يتحرى هذا الامر في
وقائع وظروف اخرى ، منها على سبيل
المثال ان جبيري كان ولعا بامه ، وربما
كان في سبب احبامه عن الزواج احساس
لا شعوري بان هذا الزواج سيعكر عليه حب
امه ، او يعكر على امه حبها له ..

وبعبارة اخرى : ربما كان حبه لامه يغنيه
عن حب الزوجة او التفكير في الزواج ،
بشكل جدي وحاسم ، وقد تحدث الشاعر ،
عن علاقته الخالصة هذه فقال في كتابه
(انا والشعر - ص ٤٥) :

" اني لم احب احدا في حياتي مقدار حبي
لامي ، ولقد شغل حبها كل ناحية من
نواحي قلبي ، كانت ملء هذا القلب كله
لا تكاد الدنيا وزينتها تعدل جزء من
هذا الحب ، وقد بلغ من ولعي بها اني
كنت لا استطيع ان افاتحها بهذا الواقع ،
وقد كانت تشعر به ، كانت معاملتي لها
الدليل القوي على عمق عاطفتي ، ولقد
كانت تبادلني بمثل هذه العاطفة فكانت
تري الدنيا كلها في وكنت اري الدنيا
كلها فيها ، حتى توفاهها الله ليلة
الثلاثاء في ١٠ ايلول سنة ١٩٥٧ .

وقد قال في رثائه لها :
امي ولست اري في الارض قاطبة
اعز منك على الاسماع والبصر
ناديتك اليوم ، لا حس ولا خبر
فأين منك الحس والخبر
غادرت في القلب جرحا كلما هدأت
آلامه اتقدت في القلب كالشر

لوتسمجين جعلت القبر متكئا
لرأسك الطهر في الظلماء والحد
(٢١) انظر ، محاضرات في الاتجاهات
الفكرية في بلاد الشام واثرها في
الادب الحديث لجميل صليبا ، (القاهرة
١٩٥٩ - ص ٢١٧) ويمثل المؤلف الاتجاه
جبيري هذا بقصيدته في المتنبي ومنها :

فجر الحرب بالمداد دماء
فتلاقت دماؤها - ومداده
فترى الجو ملهبا من لظاها
وترى الافق مائجا اغواده
وتحس الدماء تقطر من جانب
سيف تندى بها اغمساءه
وتظن الجريح اودى به الجرح
ونادى من الوجع ضماده
ويعلق عليها بقوله : " ففي هذه القصيدة

الرائعة معان صادقة ، وتصوير عجيب ،
وجرس موسيقى اخاذ - تشعر عند قراءتها
انك تقرأ شعر البحري او شعر ابي
الرومي ، او شعر المتنبي نفسه .
(٢٢) يستنتج الدارس تاريخ ابتداء جبري
بنظم الشعر من خلال حديث له مع معروف
الرصافي عن قصيدته التي نظمها عام ١٩١٩
ومطلعها :

وشب الردي والليل لائل

يطوي المعالم والمجاهل

يسأله الرصافي : متى شرعت في نظم
الشعر ؟ فيقول له من ثلاث سنين . فلا
يصدق الرصافي ، ويقول : " ان هذا
الشعر لايتأتى لصاحبه الا بعد عشر سنين
او خمس عشرة سنة " (انا والشعر ص ٩٦)
ولكن الشعر تأتى لصاحبه حفا ، وله من
العمر ثماني عشرة سنة ، اي في سنة
١٩١٦ .

وقد كان شاعرنا في اول عهده يعارض
الاقدمين ، الا انه فيما بعد " اصبح
لا يعمل شعرا الا منقادا الى الهامه وحده
لا يخطر على باله شعر شاعر ، لا مينا
المتقدمين ولا من المتأخرين ، " انا
والشعر ص ٩٢ . وهو لم يكن يفكر في البدء
في تنسيق او تنقيح ، ولكنه في سنة
١٩٥٩ صار يقضي في نظم القصيدة وتنقيحها
مدة اقلها شهرا او اربعون يوما حتى
يتوثق من القصيدة " (انا والشعر ص ٩٣) .
(٢٣) قال احمد شاكركرمي عن جبري :
ان شعيق جبري شاب متناسبا لاسلوب في
شعره ونثره ، ينثقي الفاظه ويعنني
رصفها يقلد بذلك خير الدين الزركلي
ويسير على سنته . وفي ظني انه سيصل في
عالم الادب العربي الحديث الى منزلة
يحسد عليها " احمد شاكركرمي -
مخارات من اشاره - منشورات وزارة الثقافة
بدمشق ١٩٦٤ ص ٩٢ .

وقد صحح جبري للكرمي ، حكمه فيه قال :
" لو قال الكرمي انه يهزني شعر خير
الدين ميتير الشعر في خاطري لكان قوله
اقرب من الحقيقة " (انا والشعر ص ٩٣)

(٢٤) يؤكد جبري انه كان مولعا
بالقدماء وبالتراث العربي ، حيث لم
تسرح له ثقافة الغرب فتجعله ينحرف
عن معنى الاصاله . فهو في خطابه الذي
استقبل فيه منير العلجاني عضوا في
المجمع العلمي العربي بدمشق يقول :

انه " مولع بالمتقدمين " وعلى الرغم
من تزوده باليسير من ادب الغرب فانه
لا يعق الذين اورثوه ادبهم ولغتهم ،
انظر المجلد ٢٦ من مجلة المجمع العلمي
ص ٤٤٩ - ٤٥٧ .

(٢٥) الحقيقة ان جواب جبري هنا كان

مقتضا . وهو في تضاعيف كتبه النقديـ
يبدو ناقدا اميل الى النقد الموضوعي .
يقول في كتابه انا والنثر : " كنت
أجد لذة في الاعراب عن رأيي الخاص الى
جانب اعراب المؤلف عن آرائه . ولم أكن
شديدا في النقد ، بل ربما ملت الى
المسامحة اكثر من ميلي الى العنف ،
كنت أظهر محاسن الكتاب اكثر من اظهاري
لمساوئه . فاني اري ان فائدة النقد في
نشر المحاسن تفوق فائدته في نشر
المساوئ " (انا والنثر ص ١٣٤)
ومن الجدير بالذكر ان جبري كان يرى في
الادب الهية ، ولكنه الهية ممتعة
ومفيدة ويشرح المرحوم جبري فكرة ان
الادب الهية في معرض تعريفه ونقده
لكتابي المطالعات والمراجعات للعقاد
هذا الذي يهاجم صديق جبري اناتول
فرانس لآرائه في سهولة الفن .

ويرى جبري ان العقاد اساء فهم اناتول
فرانس او فسر آراءه بما يناسب معتقداته
ويذهب الى ان الذين خلدوا في ادبنا
انما هم الكتاب والشعراء الذين سهل
فنهم . ومما يقوله " وانما خلد المتنبي
لسهولته " ولا شك ان هذا الرأي قابل
للنقاش ، ولعل مناقشته ستكون في مقام
آخر - انظر مجلة المجمع العلمي العربي
بدمشق - المجلد ١٩ ص ٥٤٩ - ٥٥٥ .

ولكن جبري الناقد كان يدرك طبيعة
العمل النقدي الحلافية فهو يقول في
كتابه دراسة الاغاني : (دمشق ١٩٥١ .
ص ٣٠٤) : " ومهما نشأ ان يصع قواعد
عامة في النقد فقد تكون قاعدة هدا
الاختلاف اعم القواعد . لان لكل ناقد رأيا
خاصا ودوقا خاصا وشعورا خاصا . ومن
الصعب ان يرى اجماعا في امور الفن
يشبه الاجماع في امور العلم فاذا قدمنا
هذه المقدمة فما ينبغي لنا ان نلوم
ابا الفرج وغيره من رجال النقد على
تفضيل شاعر من الشعراء على غيره من
نظرائه . وقد يكون للنقد في عصر من
العصور قواعد يجمعون عليها ولكن الشذوذ
عن الاخذ ببعض هذه القواعد امر لا بد منه
لاختلاف الامزجة والطباع والنظرات الى
الحسن والقبيح وما شاكل هذا كله . "

ولكن هذه الحرية التي يبيحها جبري
لا يدعها حرية مطلقة فهو يشترط في
النقد التعليل فحينما وصل الى رأيي
ابي الفرج الاصهاني في قصيدة لابن هرمة
فحواه : انها من فاخر الشعر ونادر الكلام
ومن جيد شعر ابن هرمة خاصة قال مؤلف
دراسة الاغاني : " فهذا نقد مجرد لاتعليل
فيه " .

وهو لم يشأ ان يكون النقد فوضى بحيث

يستطيع كل من يمسك بيده القلم ان يحكم
على شاعر او كاتب حكمه الذي يميله
عليه ذوقه . ولهذا كان هم النقد في
كل العصور تقييد النقد حتى لا يكون
فوضى ، وحتى يكون للناس قواعد عامة
يستخدمونها فيها على محاسن الفن ومقاييسه
على قدر الامكان . " مجلة المجمع العلمي
العربي بدمشق - المجلد ٢٢ ص ٤٤٩ .

وخلاصة الموقف النقدي عند جبري انه
كان اميل الى التأثرية ، وقد وصفه
لطفي جمعة بانه (سانت بيف) العرب ،
ولكنه يوصفه استاذ ادب ، كان من حين
لاخر ، يخرج من دائرة النقد الذاتي الى
دائرة النقد الموضوعي . " فان استاذيته
حملته على تحليل الاعمال الادبية تحليلا
موضوعيا . وهكذا استطاع ان يجمع بين
الذاتية والموضوعية في وزن واحد
منسجم ، " انظر د . طليبا ، جميل :
اتجاهات النقد الادبي الحديث في سوريا ،
القاهرة ١٩٦٩ - ص ١٩٤ .

وأضيف : اني لم اقل كل شيء عن جبري
الناقد ، اذ له آراء في الشعروالنقد
والاسلوب والالفاظ والتراكيب والقصة
والترجمة ، والقصيدة وبناؤها ، تحتاج
الى جمع وتمحيص وتنسيق وتأليف ، وحرري
بدارس جبري ناقد الا يعقل عن " مسألة
الالفاظ " تلك التي اولع بها اشد الولع ،
وفتن بحياتها - (انا والنثر ص ١٤٨) .
ونظر اليها على انها " سر الشعر وروحه "
(انا والشعر ص ٩٣) . وخصها بمقالات
كثيرة كانت تتخذ اعدادا من مجلة
المجمع العلمي العربي ، بعنوان :
بقايا الفصح ، واكثر من الاشارة الى
حبه لها في مواضع شتى من آثاره .
(٢٦) يفخر الشاعر بمراشيه ، وقد نظر
اليها على انها " تصاوير بطولية من
البطولات ، او وطنية من الوطنيات ،
او زعامة من الزعامات ، او عبقرية من
العبقریات ، وقال : " وأي نقيصة في
تكریم اشباه هذه الامور " انا والشعر ،
ص ٦١ .

وقد رثى شفيق جبري كلا من شهداء ايار ،
ففي عام ١٩٢٠ اقام النادي العربي حفلة
لتأبين هؤلاء الشهداء ، فألقى فيها
الشاعر قصيدة . وكانت هذه المرة هي
المرة الاولى التي يلقي فيها امام
مجتمع عام . وفيها يقول :

دمشق الشام هل نفذ القضاء
فرلزلت الكواكب والسماء
لقد جل العزاء فلا عزاء
وعز الصبر وانقطع الرجاء
ترادفت الشدائد والزرايا
فلا صبح يسر ولا مساء

ثوي في الظلمة الاجداث قوم
يحل غداة يومهم الثواء
من العرب الذين لهم نفوس
تلازمها المذائح والثناء
بنوا ما لا تطاوله سمماء
وما آوى ظلالهم البناء
ورثي الشاعر ولي الدين يكن ١٩٢١ م ،
والمنفلوطي ، واحمد كرد علي صاحب
جريدة القبس ١٩٢٧ . ورثي سعد زغلول ،
في ٣٠ ايلول ١٩٢٧ . و اشار في قصيدته
فيه الى قدرته الخطابية حيث يقول :
يامرسل السحر الحلال
يبدو في القول الرحين
ومدبح الخطب الطوال
تفيد من وضوح اليقين
في ثورة البحر الخضيم
وزار ضرام العريين
ورثي فوزي الغزي ١٩٢٨ بقصيدة مطلعها :
لبست دمشق من الخطوب برودا
ومشت على هام الخطوب وثيدا
وفيه يقول في دمشق - ولنتذكر انها
كانت تئن تحت الانتداب الفرنسي :
رفع الشعوب على الحديد قلاعهم
ودمشق ترفع بالرفات حديد
صمدت لريب الدهر ملء رجالها
لم ترهب التهويل والتهديدا
صحف باحمر قاني مكتوبة
ضمن الزمان لاهلها التخليدا
وممن رشاهم المرحوم جبري الحسين بر
علي ١٩٣١ ، وحافظ ابراهيم الذي يقول
فيه - سنة ١٩٢٢ :

ستون عاما على كره تعاييها
هدأت عنها ولم هدا عوايها
غنت قوافيك بالاحزان مائجة
تكاد تنطق من بؤس اغاييها
لو لحنوا البؤس في شعر برده
لكان بؤسك الحانا نعييها
وكما اشتهر حافظ بالبؤس اشتهر شوقي
بالنعيم فذكر جبري ذلك في رثائه سنة
١٩٢٢ ايضا :

يا كرمه ذويت فيها امانينا
لا الظل ضاف ولا الاقنان تندينا
ما ضاع عمرك الا في مضاحكة
ولا تمليت الا الخفن والليسا
باعيشة في حمى اللذات فيأها
سكر الهوى والغواني والحبينا
وممن رشاهم الشاعر ، المتني ١٩٣٥ في
مهرجانه الذي اقامته الجامعة الاميركية
ببيروت ، والمعري ، وشوقي مرة اخرى
سنة ١٩٥٨ .

(٢٧) كان الشاعر محبا للعزلة مؤثرا
للمصمت والتأمل ، وكما تكشف الابيات ،
اعلاه ، عن مزاجه ، كذلك يكشف عنه

نوح العندليب

شفيق جبري



يُرَدِّدُ عَلَى الْغُصْنِ أَحْزَانَهُ
تَهَجَّنُ - إِنَّ نَاحَ - الْحَنَانَهُ
لَقَدْ جَعَلَ الرَّوْضَ دِيوَانَهُ
لَقَدْ أَطْلَقَ الشَّدُو أَوْزَانَهُ
فَرَاخَ يُبْثِّكَ أَشْجَانَهُ
وَقَدْ بَلَّلَ الدَّمَغُ أَجْفَانَهُ
فَوَدَّعَ بِالنَّوْحِ جِرَانَهُ
فَأَصْبَحَ يَنْدُبُ خِلَانَهُ
فَزَلَزَلَتِ الرِّيحُ أَفْنَانَهُ
أَلَمْ يَشْهَدْ النَّاسُ إِمْعَانَهُ؟

دَعِ الْعَنْدَلِيبَ عَلَى غُصْنِهِ
فَلَمْ أَرَ فِي لَحْنِهِ كَلْفَةً
لَكِنَّ دَوْنَ النَّاسِ أَشْعَارَهُمْ
وَإِنَّ قَيْدَ الْوِزْنِ أَفْكَارَهُمْ
كَتَمْتُ الشَّجُونَ عَنِ الْعَنْدَلِيبِ
وَأُخْفَيْتَ عَنْهُ دُمُوعَ الْجُفُونِ
فَهَلْ شَطَّ عَنْ وَكْنِهِ جَارُهُ؟
أَمْ الْبَارُ أَوْدَى بِخِلَانِهِ
أَمْ الرِّيحُ هَتَّتْ بِأَفْنَانِهِ
فِيَالِكَ مَنْ مَعْنَى فِي الْحَيْنِ

شفيق جبري شاعر الشام بقلم: عيسى فتوح

اذا ما احصينا شعراء الكلاسيكية فسي
سورية، برز اسم شفيق جبري في الطليعة،
لان هذا المذهب كان اول ماساد فيها حتى
زمن متأخر، وقد تأثر به شعراء كثيرون
منهم خليل مردم، وبدوي الجبل، وشفيق
جبري، ومحمد البزم، وبدر الدين
الحامد، وخير الدين الزركلي، وسليم
الزركلي، وانور العطار، وعمر ابو
ريشة، وعدنان مردم، وعبدالرحيم
الحصني، واحمد الجندي وغيرهم ممن
آثروا متانة الاسلوب، وجرالة اللفاظ،
وقوة التركيب، وجلال المعنى، وساروا
على منهج القدماء في صورهم وتعبيرهم
واخيلتهم، وطفعت عليهم النزعة الوطنية
في اكثر ما نظموا.

لقد انصرف جميع هؤلاء الشعراء
الى نظم الشعر العمودي، ولم يبنارهم
النثر، ما عدا خليل مردم، وشفيق
جبري، اللذين امتلكا ناصيتي الشعر
والنثر معا، فألف شفيق جبري عشرة
كتب هي: الجاحظ معلم العقل والادب،
المتنبي مالى الدنيا وشاغل الناس، دراهمة
الاغاني، بين البحر والصحراء، العناصر
النفسية في سياسة العرب، ابو الفرج
الاصفهاني، ارض السحر، انا والشعر،
انا والنثر، محاضراتي محمد كرد علي
بالاضافة الى عدة محاضرات عن احمد
مارس الشدياق، ومفالات نشرها في مجلة
المجمع العلمي العربي وغيرها.
اما ديوانه نوح العنديل فلم يطبع
حتى الان، وقد كلف مجمع اللغة العربية
بدمشق الاسناد فدري الحكيم ليشرف على
طباعته بعد ان نسلم المخطوط.

ولد شفيق جبري في حي الشاغور
بدمشق ليلة الاربعاء في ١٤ شعبان عام
١٣١٤ الموافق ١٨٩٨ م (١) ولما بلغ
الخامسة ارسله والده - وكان من كبار
تجار دمشق - الى كساب الحي لتعليم
القرآن وحسن الخط، وتلاص الحسان،
وبعد سنة نقله الى المدرسة العارضية
في حي باب توما، فمكث فيها تسع سنوات
حصل في نهايتها على شهادة جنام الدراسة
الثانوية عام ١٩١٣، وكان الاول في صفه
فأتقن الفرنسية وعلم النحو على يد
رهبان المدرسة، كما درس مبادئ اللغة
الانكليزية، اما اللغة العربية وإدائها
فأتقنها على نفسه، وكان هو يفسر
مدرسة قائمة بذاتها.

رافق والده في احدى رحلاته
التجارية الى يافا بفلسطين، فراح
يراسل من هناك بعض المقالات الى جريدة
"المهذب" في زحلة، ولما سافر الى

الاستاذ عيسى فتوح



الاسكندرية ، عشر في احدى فكتباتها على ديوان المتنبي بشرح الشيخ ناصيف اليازجي ، فاشتراه وراح يلتهمه ويبدو انه حفظ شعر المتنبي واولع به منذ ذلك الحين ، ثم قرأ المعلقات ، والشعر الجاهلي ، وشعر البحري والشريف الرضي وحين عاد الى دمشق عام ١٩١٨ ، أخذ ينشر قصائده في الصحف ، فلفت اليه الانظار .

عكف اثناء الحرب على مطالعة اشار ابن المقفع ، وابن عبد ربه وابن خلدون ، والصيبي والجاحظ ، فقوي نيانه ، وتعمقت ثقافته ، وازداد علمه ثم رجع بعد ذلك الى الادب الفرنسي وتعلق باناتول فرانس ، فافادته كتبه كثيرا ، وتعلم من هذا الكاتب العبقري وضوح العبارة والفكر والبعد عن الحشو والغموض .

تعلق بالوظائف الحكومية منذ نشأته ، فعمل عام ١٩١٨ مراقبا للمطبوعات ، ثم مترجما فسكرتيرا لوزارة الخارجية ، الى ان انتقل عام ١٩٢٠ الى وزارة المعارف ، فعين رئيسا لديوانها واستمر وهو في هذه الوظيفة ينشر المقالات والقصائد ، فنشأت له قدرة على الشعر والنثر .

وفي عام ١٩٢٦ ، انتخب عضوا في المجمع العلمي العربي بدمشق ، وحين است كلية الاداب في الجامعة السورية عام ١٩٢٨ ، عين استاذ فيها ، فلقى على طلابه عدة محاضرات عن الجاحظ والمتنبي ، استقبلها الادباء في الوطن العربي احسن استقبال ، ثم انقطع عن الوظائف خمسة عشر عاما ، عاد بعدها عميدا لكلية الاداب ، كما انتخب مقررا للجنة الشعر في المجلس الاعلى لرعاية الاداب .

الاداب والفنون والعلوم الاجتماعية اثناء الوحدة بين سورية ومصر ، ولما احيل الى التقاعد من عمادة كلية الاداب عام ١٩٥٨ انزوى في بيته الريفي بمصيف "بلودان" وانقطع الى الكتابة والتأليف وقد اتاحت له هذه الحياة الهادئة البسيطة مع القرويين مريدا من التأمل والتفكير وراحة الاعصاب ، والخلو الى النفس ، والابتعاد عن ضجيج المدينة ومشكلاتها ، ولذلك امتد به العمر حتى بلغ الثانية والثمانين وتوفي عام ١٩٨٠ م

شفيق جبري شاعر الوطنية :

وهو صغير ، حتى انه نسخ ديوان المتنبي بشرح اليازجي وحفظه ، كما حفظ المعلقات ، واشعار الجاهليين ، وديواني لبحري والشريف الرضي ، ثم نسي هذه القصائد كلها ، وبقي له منها الملكة والذوق ، ولحسن الحظ ان العصر الذي تفتحت فيه عيناه الى النور كان الذوق فيه سليما . وبعد ان تزود من الثقافة العربية الاصيلية ، اخذ ينظم الشعر ، معتمدا بادى الامر على الاقتباس ، اقتباس الفكرة ، وحيانا اقتباس اللفظ ، سواء اكان ذلك من نظرات المنفلوطي ام من شعر صديقه خير الدين الزركلي ، ام من شعر المتنبي ، ام من الكتاب الاجانب ، وتلك مرحلة لا ندع عنها في بداية حياة الادباء ، والفنانين جميعا ،

اما لماذا اتجه الى الشعر الوطني والقومي بنوع خاص ، فهذا ما يحدثنا عنه في كتابه " انا والشعر " ومقاله " قصة ادب " الذي نشره في الجزء الثالث (تموز) من مجلة مجمع اللغة العربية عام ١٩٦١ اذ يقول :

" لماذا مارست الشعر وكيف مارسته هذا امر لا زال اجله ، وكل ما يخطر ببالي في هذا الباب اني لما تركت المدرسة ، فاجأتنا الحرب الكبرى الاولى ، فجاش الشعر في صدي ، وانا على غير استعداد له ، لانه يحتاج الى اشياء كثيرة غير الاشياء التي تهبها الطبيعة ، يحتاج الى امتزاج بشعر الكبار من الشعراء حتى يألف الانسان اساليبهم ويتصرف في صورهم ، ولم يتيسر لي في اول الامر شيء من ذلك ، لكن الشعر لما خطر ببالي كان يتصل بالحرب وحوادثها . ثم انصرفت بعد ذلك الى مطالعة شعر المتقدمين ، فالتفت بعصر الالفه مناهيهم ، حتى اذا همدت نيران الحرب ، احتاجت البيئة الى تأجيج نيران ثانية ، فسيطرت البيئة علي فلم استطع التملص من تأثيرها ، فجريت في شعري على لهيب هذه النيران ، ولما نشأ شعراء شباب واخذوا يصورون في شعرهم ما يختلج في قلوبهم من مختلف العواطف ، لم يستطع هذا التيار ان يجرفني فبقيت في الزاوية التي قبعت فيها ولا ازال في هذه الزاوية ، فاني اعتقد ان بيتنا اذا احتاجت الى النزعات الوطنية في الماضي ، فانها في هذا الحاضر اشد حاجة اليها ، فكان الوطنية والقومية من خصائص أمتنا ، ولا شك في ان من هذه النزعات احياء ذكرى المتقدمين والمتأخرين ، من فحول شعرائنا ورجال وطنيتنا ، فاذا انما

عرفنا ولوع شفيق جبري بالشعر

عملت شعرا في المتنبّي والمعري وابي تمام وشوقي ومطران ، فاني اخضع في هذا الشعر لبواعث قومية لان شعرائنا الكبار هم الذين ولدوا على اختلاف العصور روح القومية في الامة ، فلا غرابة والحالة على نحو ما وصفت ان ابدأ بالشعر القومي ، وان استمر فيه حتى هذه الايام " ص ٢٧٥ .

لقد التزم الشاعر شفيق جبيري ، بقضايا وطنه المصيرية ، دون ان يفرض عليه ذلك ، واختار هذا اللون الشعري ، من تلقاء نفسه ، بوحى من ضميره ودافع من وجدانه الحي ، فكيف تراه يحب قلمه ويلجم لسانه ، ووطنه يتلوى تحت سياط الجلادين ، وتتنزى جراحاته الدامية ، وأمته مغلوبة على امرها ، مقهورة حتى المميت ؟ امة سائلة مجد وعز سلبها الغاصبون حريتها واستباحوا حرمانها ، فماذا عسى ان يفعل الادباء والشعراء ؟

لم يقصره احد على الالتزام بالقضايا الوطنية والقومية غير ضميره وحسه النامي ، وشعوره البقظ ، وقد صرح بذلك في قوله : اننا معاشر اهل الشام نفضل الشعر الذي نرى عليه آثار القومية ، وآثار الوطنية ، لأننا في غلاب ونضال ، اننا نستخدم الشعر حتى يقوى فينا هذا الغلاب وهذا النضال " . ولذلك لم يكن ثمة مفر من ان تطغى الحماسة والثورة على شعره ، في اطواره كلها ، فيستغرب كيف تبكي العنادل اوطانها ، ولا يندب الشاعر اوطانته الجريحة الممزقة :

أتبكي العنادل اوطانها
ولا يندب المرء اوطانته ؟

فاذا ما توفي صديقه الزعيم فوزي الغزي ، وكان علما من اعلام الوطنية والجهاد ، وراحت دمشق تبكيه عن بكرة أبيها ، هتف بهذه القصيدة الرنانة التي صب فيها كل مافي اعصابه من حمية ، وكل مافي صدره من تأجج وحماسة فقال :

بدمي وروحي الناهضين على الحمى
الطالعين على العرين اسودا
الزاحفين الى القيود وملوهم
عزم يحل سلاسلنا وقيودا
المخلصين لربهم مضى الهوى
النازعين سخائما وحقوقا
أبت المكارم أن تذلق رقابهم
وأبت أمية ان تكون عبيدا

واذا ما اطل اول عيد للجلاء في السابع عشر من نيسان عام ١٩٤٧ ، ورأى الاعلام الوطني شرف على المبناني ، والرايات تخفق هنا وهناك ، ولاحت له الفرحة الغامرة تكسو وجوه القوم راح يتساءل تساؤل العارف في قصيدته "بقايا حطين " هل الشام في حلم او في يقظة ؟ وكيف يمكن ان يكون ذلك حلما ، وهذه الاعلام الخفاقة اكبر شاهد على رحييل الفرنسيين ، ونيل الوطن استقلاله :

حلم على جنبات الشام ام عيب
لا الهم هم ولا التسهيد تسهيد ؟
أتكذب العين والرايات خافقة
أم تكذب الاذن والدنيا اغاريد
على النواقيس انعام مسبحة
وفي المآذن تسبيح وتحميد

ثم يتساءل عن مصير الفرنسيين ، ويسخر مما حل بهم ، بعد ان دحرهم ثبات شعبنا وقهرهم صمود ابطالنا فيقول :

ويل النماريذ لا حس ولا نبل
ألا ترى ما غدت تلك النماريذ ؟

لكنه في غمرة الفرحة العارمة لا ينسى ماحل بدمشق يوم ضربها الفرنسيون بالمدافع من ذرا قاسيون ، وجعلوها طعمة للنيران ، واشاعوا الذعر والهلع في نفوس الاطفال :

يايوم آيار والنيران ملهبة
على دمشق تلظيها جلاييد
الطفل في المهد لم تهدأ مضاجعه
مروع من لهيب النار مكمود

كما ندد بالاستعمار الفرنسي الذي كم الافواه ، واخرس اللسنة ، وأسكت الحناجر ، ونشر البعوض في كل مكان ، ترصد تحركات الجماهير الغاضبة

اخض الصوت ولا تجهز بـ
رب صوت هاج فينا الظننا
عقدوا اللسان حتى صمتت
ما ترى للقوم فينا ألسنا

لم يحصر شفيق جبيري اهتمامه في دائرة وطنه الصغير سورية ، بل خرج منها الى الاقطار العربية الاخرى ، ليكون شعره الغناء في أفراح العروبة ، والعزاء في احزانها مثل شوقي ، ولذا راح يرثي

حتى يتهدم كيانهم ، وتزلزل أركانهم
التي أقاموا على الفساد :

أيعيث اليهود في حرم القصيد
س فسادا والنوم يأخذ منا ؟
لفظتهم جوانب الأرض شبيها
ذا فتاهوا القرون قرنا فقرنا
ضجرت منهم الشياطين والانـ
س فأتى نحنو عليهم أنى ؟
احصوهم حصد السنابل حتى
تتداعى صهيون ركننا فركننا
أو تمور السماء والأرض ما ذا
نت فلسطين عنوة أو دننا

ويسخر من السلام المزيف الذي
تدعو اليه بعض الدول الاستعمارية الكبرى
لأنه سلام مبطن بالحرب ، يخفي في طياته
اطماع هذه الدول ، ونياتها العدوانية

قالوا السلام ، ومما أرى
للسلم من ظل مديسد
الناس في مضى الزحما
م من المهود الى اللحد
نصبوا بمدرجة الخنسا
ل شباكهم ويح المصيد

ويهلل للحرية ، ويدعمو ان
تسود جميع شعوب الارض ، وترفر راياتها
في كل مكان ، فهي نعمة للشعب ، ونقمة
على المستبد الذي يخاف منها ، ويتمنى
ان يهتك استارها .

لاتحفن يا دهر من قدرها
كل كريم رافع قدرها
كم حائر طاحت به ضلة
ثم اهتدى لما رأى بدرها
ومستبد راعه خطبها
يجهد في تهتيكه سترها

ويتغني بالوحدة التي قامت بين
سورية ومصر ، ويتمنى لو استفاق شوقي
من قبره ليرى كيف اتحد هذان القطران
تحت راية واحدة ، وغدا سيحققان الوحدة
الكبرى بين جميع الاقطار . يقول
مخاطبا شوقي :

ارم عنك الاكفان واطرح ثرى القب
ر وشاهد ملكا على النيل رجبا
تلتقي الشام فيه تربا لمصر
كل ترب يشد في الملك تربا
وغدا تزحف الديار ديار الـ
عرب تحت الدرفس روحا وقلبا
انما العرب وحدة فاذا صـ
ل عدو كانوا عليه البـ

الزعيم المصري سعد زغلول ، ويذكر
الشعب بضرورة اليقظة ، والمطالبة
بالحقوق المسلوبة وعدم الذل امام
الفاصبين :

لا خير في شعب يسـ
ق الى الاذى سوق الضيـ
من هان في طلب الحقـ
ق قضى بعصـات المهيـ
عاشت لنا مصر وعـ
ش رجال مصر الاكرميـ

ويفرح لانتصار الثورات العربية
التي شفت نفسه وابرأت يـقمها ، فلم يعد
شمة ألم للجراح ولم يعد ثمة دمع في
العيون ، وراحت الابتسامات تورق على
وجوه الناس جميعا :

يا دامي الجرح لا جرح ولا ألم
الجرح بعد انتفاض العرب ملتئم
امسح دموعك ان ماجت مواجـها
فكل ثغر على الايام مبتسم
تلك البطولات كالاـهرام راسـخة
فأين ما طمسوا منها وما هدموا ؟

ويهتز طربا لهذه الثورات الوطنية
الظافرة التي عمت اقطار العربية في
مصر والشام والعراق وحقت امانـي
الجماهير واحلامها ، فباركها الله
واثنى عليها :

لله ثورات تبارك أهلها
أثنى عليها الواحد القهار
في النيل منها ضجة ميمونة
حسنت بها من ربه الاثار
ومشى الضجيج الى الشام فرددت
اصداؤه الانجاد والاغوار
أكرم بوادي النيل ان رجاله
كروهوا الخضوع فلم يعيهم عار

اما ثورة دمشق فكانت في نظره
ملء الدهر ، لأنه أحى وقودها شباب
متحمسون ، نذروا دماءهم للوطن ،
وقدموا انفسهم قربانا على مذبحه المقدس :

شارت دمشق ولاء الدهر ثورتها
لها على الدهر تـجيل وتمجيد
خفاقة بشباب العرب وارفة
يحنو على حوضها الشم المناجيد
(٢)

لكنه يتألم كل الالم لان العرب
ساموا عن نصره فلسطين ، وتركوا اليهود
الشذاذ يعيشون فسادا في حرم قدسها ،
ولذلك يدعوهم الى حصدهم حصـد السنابل ،

وهكذا فقد كان شفيق جبري من بناء الفكر العربي ، ومن ارسو في شعرهم قواعد الوحدة ، ودعوا السخية والالتزام والثورة على الظلم والظلام ، دون ان تخفيه رهبة مسند ، او سلطة حاكم ..

نظرة في شعره :

يمتاز شعر شفيق جبري بالقوة والجزالة ، وتدفق العاطفة ، والتهاب المشاعر ، وقد كان للمتنبى والبحثري اثرهما الواضح في شعره ، كما يمتاز بمفاء الديباجة ، وحسن السبك ، ووضع الكلمات في مواضعها في البيت ، وهو من دعاة الاسلوب ، لا يفتأ يردد على مسامع تلاميذه قول اناتول فرانكس ، " الاسلوب هو الرجل نفسه " ويعني أشد العناية بمطالع قصائده ، وربما نظم القصيدة كلها ثم راح يفكر بالطلع الذي يبدله قبل ان يستقر نهائيا .

كان يتعب في صقل شعره ، لاعتقاده ان اللفظة تشترك اشتراكا فعليا في تأدية المعنى وأن المعنى وحده لا يعنى عن النغمة ، ولذلك يسر القارئ بسماع شعره اكثر مما يسر بقراءته ، لأنه انغام تطيب في السمع ، ، أكثر مما تطيب في الفكر ، ولا سيما عندما يؤديه بصوته الجهوري وهو بهذا اشبه بحافظ ابراهيم .

ولأسلوبه هذا الجرس الذي ينزل من النفس منزلة سهلة ، فهو لا يتقعر بألفاظه ، ولا تتنافر كلماته ، بل يلائم بينها بدقة فائقة ، وذوق رفيع ، ويتخيرها بمهارة وحذق .

وهو معروف بطول نفسه في النظم مع القوة والاحكام . وقد بلغت قصيدته " بطولات العرب " التي القاها في مهرجان الشعر الاول بدمشق عام ١٩٥٩ مئة وثلاثين بيتا . ولم يكن يدع الفرص والمناسبات الطارئة تفوته ليقول الشعر الوطني ، فنظم في اربعين سعد زغلول ، وذكرى الزهاوي ، وتابين المنفلوطي ، ومهرجان شوقي في القاهرة عام ١٩٦٠ ، وذكرى ابراهيم هنانو ، وموت فـوزي الغزي ، واحمد كرد علي وغيرهم ..

فالمناسبات وحدها كانت تبيح قول الشعر وخاصة في القومية ، لأنها تجمع الناس للاستماع ، ويظن الدكتور سامي الدهان ان الزمان القلق والظروف الحرجة هي التي دفعت شفيق جبري الى ان يقق حياته ولسانه على التغني بهذه القومية ، فبرع فيها ، وسكت عن كل ما عداها ، وكان منه شعر متين موسيقي قوي التراكيب

منسجم الابات في وحدة متكاملة ، لاتعتمد البيت الواحد ، وانما هي كل متماسك ، دعا اليه الشاعر كل حياته ، واستمسك به في اكثر شعره ، تتسلسل فيه الابات ، فلا يتقدم بيت ، ولا يتأخر بيت ، كما نستطيع ان نفعل في اكثر اشعار القدماء .

وهو على ذلك منسق الترتيب في اجزاء قصيدته ، لا ينتقل من معنى الى اخر قبل ان يتمه على عادة الشعر الغربي وهي ميزة كبيرة لم تتح لكثير من زملائه فهو في هذا مجدد ، يسير مع الشعر الحديث في وضوح اقسامه وفي معانيه ، ويختلف الى شعره التصوير المجنح ، والعبارات الجامعة ، مما كان القدماء يسمونه بالاستعارات والمجازات ، وفي هذا يعبر اللفاظ ظللا والوانا تخلصد اقواله ، ويكسوها في كثير من الاحيان بالطيب والعطر ، فتفيد منها الحواس الخمس ، وهو كل ما يطلبه العربيون عند الشاعر المحلق .

المصادر :

١ - انا والشعر لشفيق جبري ، محاضرات في معهد الدراسات العربية العالية - القاهرة - ٥٩ .

٢ - الادب العربي المعاصر في سورية لسامي الكيالي - دار المعارف بمصر ١٩٥٩

٣ - الشعراء الاعلام للدكتور سامي الدهان دار الانواء - ١٩٦٨ .

٤ - شعراء سورية لأحمد الجندي ، دار الكتاب الجديد - بيروت ١٩٦٥

٥ - الاتجاهات الفكرية في بلاد الشام للدكتور جميل صليبا ، معهد الدراسات العربية العالية - القاهرة ١٩٥٨

٦ - تاريخ الشعر العربي الحديث لأحمد قبش - دمشق - ١٩٧١

٧ - الموسوعة الموجزة لحسان الكاتب . المجلد الرابع - مطابع الفباء الادبي - دمشق ١٩٧٩

٨ - اعلام الادب والفن لأغهم الجندي - الجزء الثاني - مطبعة الاتحاد - دمشق ١٩٥٨

المجلات :

١ - مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - الجزء الثالث - تموز ١٩٦١

٢ - مجلة المجلة العربية - العدد الاول السنة الرابعة - ١٩٨٠

٣ - مجلة التبغ - العدد الخامس - تشرين الثاني - السنة الاولى ١٩٥٩

- مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - كانون الثاني ١٩٨٤

- ٦١ - الثقافة - كانون الثاني / شباط ١٩٨٩

شفيق جبري رائد كبير لا ينبغي أن ننساه

منذ ثلاث سنوات غادرنا هذا
الاديب السوري الكبير في هدوء ووقار
فلم يشعر برحيله احد ، وخلا مكانه في
ندوتنا فلم يتساءل عنه صديق او زميل ،
هل هي الظروف الاسيفة والمحن المتكاثرة
التي سلبت عيوننا الرؤية فلم تعد تدرك
من حضر او غاب ، وحرمت قلوبنا النبض
فلم تعد تفرح بمولود ولا تحزن لميت ؟
ربما ..

ولكنه على كل حال وضع لا يدعسوا الى
الاطمئنان ولا يدفع الى الراحة .. لأن
فقدان الامم لذاكرتها هو اكبر ما يمكن
ان يصيبها من محن ، واعظم ما يمكن ان
يجتاحها من كوارث ..
فما كان شفيق جبري بالشخصية العابرة
في حياتنا . لقد كان من هذا الرعيل
العظيم الذي حمل اعباء النضال القومي ،
ورفع اركان النهضة الادبية في اعقاب
الحرب العالمية الاولى .. فكيف ننساه
كل هذا النسيان ، وننتكر له كل هذا
التنكر ؟

كان شاعرا كبيرا بمقاييس عصره .. وقد
كان معظم الشعر في تلك الايام منصرفا
الى الخارج .. الى مشاكل الوطن واحزانه
والى معارك الامة وجراحاتها .. كانت
قصيدة الشعر راية تلتف حولها الجموع ،
وسيفا يطعن به قلب العدو ، ونشيدا
يشد من عزمات الرجال . وكانت فترة من
اليقظة الوطنية والصراع القومي فرضت
عسها على كل القور ، وفي مقدمتها
من الشعر .

وكان شفيق جبري يومئذ في العقد
الثالث من عمره .. عاصر تلك الفترة
الفاسية من حياة الشعب السوري حينما
قضى الحلفاء وعودهم للعرب ، وراحوا
يفسّمون الامبرطورية العثمانية فيما
بينهم .. وكانت سوريا من نصيب الفرنسيين
.. ووقعت معارك وسالت دماء .. واستل
شاعرنا كلمته من غمدها مع كتيب
الشعراء الوطنيين والقوميين ..

حين يقضي "هنا" يفت شاعرنا في
جامعة دمشق يبكي الزعيم الراحل ويواسي
الشعب الحزين ، وعندما تمتد يد آثمة
في الظلام لتعتال " فوزي العزي " يهضم
الشاعر مستنكرا ، مؤكدا ان مثل هذه
الخيانة لن تنال من مسيرة النضال .

بقلم: ماهر قنديل

دمي وروحي الناهضين على الحمى
الطالعين على العرين اسودا
الراحقين الى القيود وملوهم
.. عزم يحل سلاسل وقيودا
أبت المكارم ان تذلل رقابهم
وأبت أمية ان تكون عبيدا

ان كفكفت ماء الحفون
حري بها ماء الحفون
لكها يا سعد قد ذهلت
عن الالم الكمين
وتذكرت السوا بـوادي
الليل هز السالمين
با صورة الوطن الكريم
ورمز معقله المصون

وينتقل شفيق جبري بين افياء من
المعاني القومية في قصيدته ، ليستخلص
لابناء جيله العبرة من هذه المناسبة ،
فيقول :

لا خير في شعب يساق
الى الاذى سوق الضيـق
من هـان في طلب الحقوق
قضى بغصات المهين

وفي نفس عام ١٩٢٧ الذي مات فيه
" سعد زغلول " نراه يتجشم عناء السفر
الى بغداد ليقول كلمة الشعر في تأبين
شاعر العراق وفيلسوفها " جميل صدقي
الزهاوي " بمناسبة ذكرى وفاته الاولى ..
ويدير الشاعر في قصيدته حوارا بينه
وبين دمشق التي تشفق عليه من رحلة
الصحراء الشاقة .. فكيف يرضي الشاعر
لنفسه ان يترك المدينة العريقة بغوطتها
الحسنة ورياضها الغناء ليسلم نفسه
ليبداء لا تسمع الاذن فيها صوتا ، ولا ترى
العين في ارجائها الا السحب الكامدة
والا الموت يربض في كل نواحيها .. فلا
يملك الشاعر الا ان يرد على مدينته
طمأنينتها ، ويذكرها بأن من وراء
هذه الصحراء بغداد ودجلة ، وتاريخها
مجيدا لبني العباس ، وماضيها جمعيت
اوامر اطراف القطرين الشقيقتين .. ثم
أليست " بغداد " حزينه لفقد شاعرها
فهل تستطيع دمشق ان تقف بمنأى عن حزن
اختها ؟ ..

استمع الى هذا الحوار وتأمل معي كيف
استطاع الشاعر ان يصوغ عواطفه العربية
في هذا الاسلوب الكلاسيكي الفخم الضخم ،
والذي لا تألفه آذاننا اليوم ، ومع ذلك
فلعلك تحس كما احسست بذلك الصدق في
عواطف الشاعر ، وكيف استطاع ان يحملنا
على مشاركته تلك العواطف ، ويردنا الى
صور حية من ماضيها ، عساها ان تشد
على ايدينا ، وتقوي من عزائمنا ..

قالت دمشق وقد ناجت غوطتها
ومائج الدوح في جنبي مطرد
اتترك الروض والانغام تملأه
وننتحي البید ، لا روض ولا غرد

وشاعرنا الشاب ينتهز كل الفرص
ويستغل كل المناسبات ليؤجج روح الصال
في بني قومه ، وينفخ فيهم من روح
كلماته المججلة وموسيقاه المدوية ..
فها هو ذا في رثاء احمد كرد علي .. احد
رجال الصحافة السورية ، وشقيق " محمد
كرد علي " يؤكد لعشيرته ان دمشق مهما
ازدحمت عليها الخطوب فانها ستظل
صامدة لا تستسلم ، قوية لا يصيبها
الضعف ، بفضل كهولها قبل شبابها ،
وبفضل عروبتها المتمكنة من نفوس
ابنائها ..

لكن جلق في ازدحام خطوبها
جبارة بكهولها و شبابها
لم تستم لأذى ، فان هاجت بها
دهم الخطوب اوت الى اقطابها
عزكت عروبتها الستين ، فاقلقت
عبث الستين بجدها وبنابها
ظل العروبة وارق في جلق
متمكن في ارضها وسحابها

والذي ينظر في شعر " شفيق
جبري " السياسي سوف يلاحظ انه لم يكن
شاعر الوطن السوري وحده .. كانت افاقه
القومية لا تبرح ناظريه حتى في احلك
الظروف التي كانت تعصف ببلده .. فقد
كان يدرك منذ هذا الوقت المبكر ان
مشكلة كل بلد عربي انما ترتبط ارتباط
المصير بمشاكل الوطن العربي الاكبر
ولهذا لم يكن غريبا ان نلتقي بصوته
الجهير في كل مناسبة عربية ..
فنحن حين نسمعه في مصر يؤدي واجب
العزاء في " سعد زغلول " قائد ثورة
١٩١٩ فيخاطب المحتفلين بذكرى الاربعين
والطائفين بضريحه في ذلك اليوم ، محملا
اياهم رسالة دمشق وتحيتها التي
المناضل العظيم .. لم تنسه جراحات
بلده التي احدها الاستعمار في ذلك
الحين ان ينهض بهذا الواجب القومي ..
يقول " شفيق جبري "

يا واردين على الدفين
وصادريين عن الدفين
بالنرجس الريان والريحان
او بالياسمين
حيوا الضريح على اسم جلق
هادئين وخاشعين
تلکم أمية في دمشق
تحرار في الحرح السخين
نبأ على الفيحاء هـاج
كهولها والناشئين
سلمت دمشق ، فلم تزل
نهب الكوارث والشجون

ما انت والبيد تطويها وتنشرها
كأنما اليم منزوج به الامد
.....

فقلت : مهلا ، وراء البيد اودية
في الرافدين عليها الامل والولد
قد تبعد الارض الا عن جوانحنا
فليس دون اهترؤ القلب مبتعد
مهلا دمشق ، فان ازحف الى بلد
يزحف الى بنو العباس والبلد
أطوي السنين فتلقاني حيالتهم
كأنني بينهم داني وان بعدوا
أكاد ألمس في جنبي خلافتهم
كأنما الليل من لآلئها يقعد
وتوشك العين ان تلهم تصورهم
يموج فيها الهوى والعيشة الرغد
كأنني وحي المأمون مزدحم
أرى الوفود الى افيائه تقعد
ماس من الدهر لمتنا او اصره
لا الغور يطرحه عني ولا النجد
العندليب اذا غنى بدجلتته
غنى على برده الطائر الفرد
تألفت فيهما الذكرى على وطن
كما تألف روح المرء والجسد
أيوجع الجرح في بغداد مهجتها
وتجمد الشام لا تبكي ولا نجد ؟

هذا هو شفيق جبري الشاعر القومي
في العقد الثالث من هذا القرن ، يقف
من حيث عنه الشعري الى جوار الكلاسيكيين
الجدد الكبار الذين لم يكن يعنيهم ان
يعبروا عن تجاربهم الذاتية ، بقدر ما
يشاركون بشعرهم في الحياة العامة .
والواقع اننا على الرغم من قلة
شعر " شفيق جبري " الذي بين ايدينا لان
احدا لم يقيم حتى الان بنشر شعره العزيز
ونستطيع ان نلمس لديه تلك الحساسية
الفنية التي تمكنه من اختيار اوزانه
والفاظه وصوره ، وذلك حسب الموضوع
الذي يتناوله .

ونحن في هذه الحالة قد يلتبس
علينا الامر فيخيل اليانا اننا أمام
شاعر غير الشاعر الذي عرفناه فـ في
الحافل القومية والمناسبات العامة .
اقراء هذه القصيدة التي كتبها
سنة ١٩٢٨ ، أي في تلك الفترة التي
كان يزأر فيها شعره القومي ، فسوف
تسمع هذه المرة موسيقى ناعمة سريعة ،
وسوف ترى صورا نفسية دقيقة تترجم عن
حياة العانس البائسة وقد وقفت ذات
صباح امام مرآتها تتحسر على شبابها
الضائع ، ولا تجد من النعيم الذي
حولها ما يعزيها عن انتقاد شريك الحياة

ونحن هنا لن نأخذ الشاعر
بمقاييس عصر غير عصره ، فنذهب الى ان
موقفه لم يكن بالموقف المتقدم من
المرأة ، فقد اعترف في سنة ١٩٥٨ حينما
نشر كتابه " انا والشعر " بأنه كان -
بمعنى من المعاني - يقصد نفسه في هذه
القصيدة .. ونحن نعرف ان " شفيق جبري "
قد ظل طوال حياته المديدة التي جاوزت
الثمانين بلا زوج او ولد .. فكأنه
- كالعانس - كان ينظر الى حياتها
الخالية من المرأة ، فيحس ان كل ما
بلغه من مجدادي انما هو باطل وقبض
الريح . يقول " شفيق جبري " في تلك
القصيدة :

نظرت الى مرآتها
والطير في وكناتها
كتمت هواها في الفوا
د فلاح في لحظاتها
فتأوهت حتى حسبت
المسوح من اوهانها
وبكت فكدت اخال ان
الظل من عبراتها
الشمس توحشها اذا
طلعت على شرفاتها
واذا الضحى بسمت لها
عسبت على بسماها
ما الورد ؟ ما المنثور
ما الريحان في جياتها ؟
ما الدر ؟ ما اليافوت ؟
ما المرحان في جياتها ؟
لا نشتهي الا الفريين
يللم من سناتها

ولكن " شفيق جبري " لم يكن
شاعرا فحسب ، بل اغلب الظن انه حرص
على ان يطوي صفحة الشعر من حياته مد
وقت مبكر .. وانا لا ادري ما الذي دفعه
الى ذلك ، وقد كان شعره مرحوا لان
يغير ويتطور ، ويرحم عن نفسه
المرهقة الحس ، والتي كانت تدفعه
بعيدا عن الناس بعد ان فزع من حياة
العمل كعميد لكلية الاداب بجامعة دمشق .
نعم .. لا ادري لماذا انصرف " شفيق
جبري " عن الشعر ..

هل هو تفرغه للنقد والتاريخ الادبي ،
والى دراسة اللغة ومشاركته في مجعها
بالقاهرة ؟

ونحن في هذا الميدان نستطيع ان
بعده رائدا في اتجاهين رئيسيين من
اتجاهات الدراسة الادبية .. اولهما هو
الادب المقارن ، والثاني هو الاتجاه
النفسى في دراسة الادب .

واذا ذكرنا " العقاد " و"محمد
خلف الله احمد" و " حامد عبد القادر"
كرواد للتحليل النفسي في الادب ، فلا
بد ان نذكر معهم " شفيق جبري " .. وهو
مع " العقاد " احد الذين عالجوا التاريخ
العربي من ناحية نفسية ..

هذا هو الرجل الذي فقدناه منذ
ثلاث سنوات ، ولم تذكره الصحافة ، الا
بالنزر القليل وما اظن هذه الكلمة
بكافية للوفاء بحق هذا العالم الجليل

والاديب الكبير . فلعلها نكون حافزا
لبعض تلاميذه ان ينهضوا بحقه الكامل
عليهم .. وحقه الكامل هو دراسة حياته ،
ويقديم تراثه وتقديره للناس ، يستلهمونه
ويفيدون منه . ونبرحم الله شفيق
جبري ، وسكرم متواه ، بقدر ما احب
لعتة واحصل لعروبته .

مَجْوَى آدَمَ

شفيق جبري

هَيْهَاتَ مَا نَقَصَتْ شَجْوِي وَتَعَذِّبِي
أَصْحَوْهُ الْجَوُّ أَمْ دَفَقَ الشَّائِبِ
كَأَنَّهَا عَمْرَةَ مِنْ عَيْنِ مَحْبُوبِ
كَأَنَّهَا فُرْجَةَ عَنْ صَدْرِ مَكْرُوبِ
تَنَاعِمُ الْخَدَّ فِي صُبْحِ وَتَأْوِيْبِ
أَلْهُو بِهِ فِي دُجَى لَيْلِي وَيَلْهُوِي
نَذُوبُ فِي مَثَلِ فِي الْحُبِّ مَضْرُوبِ
حَيَاتُنَا فِي أَلْهُوِي شِعْرُ الْمَنَاسِيْبِ

فَقَالَ آدَمُ: مَا لِلشَّمْسِ بِاسِمَةٍ
فَمَا الَّذِي فِي مَجَالِ الطَّرْفِ يُطْرِبُنِي
أَمْ نَظْرَةٌ مِنْ رَفِيفِ الْفَجْرِ نَاعِصَةٌ
أَمْ نَفْثَةٌ مِنْ شِفَاهِ الْوَرْدِ نَاعِمَةٌ
أَمْ هَبَّةٌ مِنْ نَسِيمِ الْبَانِ لَيِّنَةٌ
هَوَايَ فِي شَبَحِ نَشْوَانٍ مِنْ مَرَحِ
أَعْطِيهِ حُبِّي وَيُعْطِينِي مَحَبَّتَهُ
نَشْدُو قَوَافِي أَلْهُوِي فِي ظِلِّ أَلْفِتْنَا

.. وأخيرا لعب القدر لعبته ،
وفصله عن دمشق ، ودفع به الى اخذود
من اخاديد الارض ليشوي هناك مجرد ذكرى
من الذكريات ، ولكنها بالتأكيد
ذكرى من نوع خاص ، وخلود خاص ، لغيري
ان يتصور دمشق بدونه .. اما انا فقد
اعتدت ان اقرن دمشق باسمه ، واردد لفظة
الشام وصورته أمامي ، وأتمتم باسم
(جلق) وصوته يلاحقني . ومثلما لا
استطيع ان أتخيل دمشق بدون الغوطة ،
والمكتبة الظاهرية ، وسوق الحميدية ،
كذلك لا أستطيع ان امدق ان دمشق قد
تركته ينفصل عنها بمثل هذه السهولة .

فهو الذي جعل من الدنيا مجرد
بيت صغير لدمشق ، او مركب صغير ،
أو جزيرة صغيرة لها .. واليوم ، وعيني
على الذكرى العطرة التي خلفها الرجل ،
ويدي تحتضن احداث دمشق ، وعقلي يفكر
في الوطن العربي الكبير الذي ما اعترفت
به دمشق الا واحدا موحدا ، ولو كره
جميع المتفلسفين .. في هذا اليوم
بالذات أقول مخاطبا الرجل بعد وفاته ،
كما كنت أخاطبه في حياته : (.. كانت
كلماتك أكثر من تنبؤات .. فما أكثر
ما احتوت دمشق من رجال وشخصيات ثم
تركتهم بلا ظلال وبصمات وصدى ، لداخل
نفوس الدمشقيين ، لا و داخل احداثهم
رغم كبر المناصب التي اغتصبوها ..

.. وبلا ذكرى ..

ان ما اقوله هنا عن الرجل سبق
ان عشته ، ورأيت ، وكتبته بأيام
عمري ، قبل أن أكتبه بقلمتي .. لقد
رأيت فيه عظمة الانسان المحب لبلده ..
ومن نظراته تعلمت الصبر والعناء
والتحدي والسخرية من الطعنة ، ككل
الطعنة ، طعنة الروح ، وطعنة الجسد ،
طعنة الداخل الصغار ، وطعنة الخارج
الكبار .. وبالصوت القاسي النبشرات
عندما يرفعه ليذكر دمشق .. وهو ، وكل
قطرة من دمه تصرخ بالاصالة الدمشقية ..
وعمره حين غادرت قد تجاوز التسعين ،
ولكنه ظل عمر الشاب المحب القريب من
العشرين ..

دمشق بدون شفيق جبري

بقلم : زهير ماريني

ذلك الرجل الذي كان يسير بهمة الشباب
وقد قارب على التسعين ، لان شقيق جبري
مات ..

آخر قصيدة نظمها ، ولم ينشرها
كانت اثر وفاة الاستاذ صبري العسلي
الامين العام للحزب الوطني ، واعتقد
ان شقيق جبري انما كان يرثي نفسه
فيها :

أغريب في ربعه ما باله
كلما جال ضاق عنه مجاله

فتراه يحدث النفس في السر
ومنه جوابه وسؤاله

لا تلمه اذا استبد به اليأس
سئ ولم تبتسم له آماله

أحرام على الجفون هدوء الجـ
فن حل بما يمس اكتحاله

أين ربعي وأين منه رجال
ذهب الربيع واستطيرت رجاله

أتناجي ابنا شجاع وقد غاب
فهذي العيون كيف تناله

هاج في أعماق القلوب دفين
الحزن فالقلب هائج بلباله

ذكرتنا ايامه زمنا ولـ
تولت قصاره وطواله

فم وحدث وأنت عذب الاحاديث
ث ما أمنا ومن أبطاله

أفما كنت من بقايا نضال
ملأت تاريخ الحمى أعماله

ذكر الشام ما بنت ثورة الشا
م ، فأين البناء ام أين آله

انسينا زلزالها في الليالي
كيف ينسى من الردى زلزاله

حقبة من زماننا نال منا الضيف
م دهرا واطال فينا مناله

ليس فيها للناس امر ولا نهـ
فما أمرنا وما مثقاله

وكنّا في عمر الورود حين كان الرجل
يدخل خريف عمره ، ومع ذلك كنا نصفي
اليه وهو يتكلم بعينه ويديه وكتفيه
وحركات جسمه ..

وكنّا نعرف عنه الشيء الكثير ..
نعرف انه شاعر دمشق وأديبها وخطيبها
وكتابها .. نعرف انه كان اكبر من
من الشهادات العلمية .. نعرف انه يفهم
الدنيا من زاوية حبه لدمشق .. نعرف انه
خلق ومحبة ووجدان ..

وكان اشباه الطغاة يكتسحون سورية
بلدا بعد بلد ، وصوته في مقهى ابي
زاد (بلودان) يعلو امامنا عن
الخسارة القادمة لهؤلاء الذين دنسوا
تراب دمشق بغطرستهم وامتنهوا كرامة
الناس بفتح ابواب السجون والمعتقلات
على مصاريعها .. وكان الرجل يتحدث عن
الله الذي احب دمشق حين خلقها

سمع مرة ان احد الحكام قال انه
سيدمر دمشق على رؤوس اهلها ، وكان على
موعد مع هذا الحاكم في مصيف الزبداني،
فطلب مني ان اذهب الى هذا الحاكم
واقول له :

ان من يقول سأدمر دمشق ، لن
يظفر بمقابلة مني .. وذهبت وبلغت
الرسالة ، فاذا بالحاكم يطلب مني ان
اصعد الى سيارته التي قادها بنفسه
وذهبتا معا الى بلودان
وذهبتا معا الى منزل الرجل ، حيث
أقسم امامه ان هذه الحادثة كاذبة من
اساسها ..

كانت دمشق تركع على قدميهما ،
وكان صوته ينادي في مقهى صغير ببلودان
سينتصر النور ..
وانتصر صوت الرجل اكثر من مرة ..

ولم يمض يوم من السنوات العشر
التي قضيتها قريبا من الرجل ، ولم
أسمع فيه صوته .. كنت ارى فيه ظملا
للسماء ، كنت اتحس فيه معانني
الطمأنينة والخير والمحبة .. كان في
وجهه صور الحب وفي صوته رنات الارغن
وفي دعواته اصدااء المسجد الاموي ، كان
يمثل الحب في حياتي .. ومن أجله ،
وبسببه احببت دمشق ، وارث دمشق ،
وتراث دمشق ..

اذا سعدت يوما الى منتزه (ابو
زاد) في مصيف بلودان فلن ترى بعد الان

فاستوى الموت والحياة فنعم الله
موت ان حل بالفتى اذلاله

ما رفيف الريحان في وضح الصبح
اذا اخفت طيبة آصاله

ما جلال التاريخ ان عقده
الشعب وألوى بسحره أطفاله

واذا الشعب زال ذكر المواضي
من مغاليه أن منه زواله

عجبا كيف يهدأ الشّام والشّام
استبيحت في عقره أجباله

أيبيت العدو فوق جبال
تتراخي على الجبال ظلاله

أيسر العيون غمض الليالي
أفما ارق العيون احتلاله

كيف لم نحن رأسنا في احتمال الـ
عار في الشام طال منا احتماله

مل منا الصبر الجميل ألم يع
ل على الارض والسماء ملاله

أين من يدفع الهوان عن الشام
وأين اهتزازه ونزاله

اخفض الصوت وادفن الحزن حتى
يأتي النصر او يهل هلاله

باطل طال جوله فاسأل الايها
م عهمتي يرى اضمحلاله

فربوا ، قربوا الوصول الى المر
يخ ليت المريخ سهل وصاله

أترى الحر في ذراه طليقاً
لم تقيد يمينه وشماله

شراه اذا تصدى لقـسـول
جلجت ذون فزعه أقواله

واذا صال في ميادينه الفين
تنزى صليله وصياله

أنسينا الليالي السود هل ينـ
سى زمان ملء الحمى أهواله

ليس يدري الفتى أيسلم مـ
ن أغلاله ام تلوى به اعلاله

ليت هذا الشاب يعلم ما كل
ف أشياخ ربعه استقلاله

من هشيم على الجبال تردى
وحصيد على الرمال اغتيالاه

لو تغني الرمال لحن المآسي
لتغنت فوق البطاح رماله

او تبين الاطلال ما كابدته
لا بانث شجونها اطلاله

رب فعل أتى بغير مقال
ومقال لم تستبن أفعاله

سائل الليل والكواكب والافلا
ك أين التاريخ ، أين نضاله

لا تسل عن تاريخك الطلق هل يشـ
في جريحا من جرحه تساله

أين مآي اذا القبحال تلطى
زحم الليل والظلام قتاله

وترامى على الخطوب كأن الـ
خطب فجر تسوقه أذياله

فاحبس الدمع لا تبلى به الخد
فما يغني بالدموع ابتلاله

رب ذكرى كأنها لهب القلب
ومنها اعتلاجـه واشتعاله

أيعفي العقوق ما غادرتـه
أعصر فيها عزنا واختيالاه

كيف تحيا الربوع من دون ماص
يتهادى على الربوع جلاله

نهدم اليوم ما بناه لنا الامس
فيطوي بناؤه وكماله

ما حياة الاحرار الا بيان
يملاً الكون سحره وحلاله

انما النقد للخصال كمـرآة
تجلت للمرء فيها خصاله

ليس يخشى المرأة الا قبيح
ند عن وجهه القبيح جماله

وأرى الوجه ان ادل بحسن
ملا الارض ضجة ادلاله

ما سلاح المضل غير قيود
يتواري خلف القيود ضلاله

خذ متاع الحياة مني وخـ
ل القلم الحرداقا سلساله

كيف حال الورد النضير اذا ما
حببوا الشمس دونه كيف حاله

خطرات أردهن ويرجعـ
ن فما بال طيفها ما باله

جمع الشعر ما اردت جماع الشعر
ر لكن طفى عليه خياله

واذا الشعر أشعلته المآسي
زلزل الليل والضحى أشعاله

شَوْرَات



مفيدة جبري



أثنى عليها الواحد القهار
حسن بها من ربيع الآثار
أصداءه الأنجاد والأغوار
كرهوا الخضوع فلم يعيهم عار
هل يستوي العبدان والأحرار؟
فحياته بين الأنعام شئار
حذرت ورود حياضه الأقدار
طمحت إلى استذلالنا الأبصار

لله شَوْرَات تَبَارَكَ أَهْلُهَا
في النيل منها ضجة ميمونة
ومشى الضجيج إلى الشام فرددت
أكرم بوادي النيل إن رجاله
إن الخضوع مذلة ومضاضة
من كان يرسف بالقيود ولم يثر
من كان في كنف الإباء ربوضه
إن لم تظل سؤفنا أعلامنا

انه شفيق جبري الذي استأثر
 الله به في مطلع عام ١٩٨٠ . وقد خلف
 لنا ارثا فكريا وادبيا غنيا ومتنوعا ،
 اذ كان شاعرا مجيدا ، نظم فرائد
 القصائد ساكبا فيها ذوب روحه وعص
 فكره ، فكانت منهلا عذب المورد ، فيه
 ساحر البيان وعميق المعاني شارك الشام
 اتراحها يوم كانت تعيش في ظلام الاستعمار
 الفرنسي ، فكان النعم الذي أضاء لها
 طريق الحرية والاستقلال ، وحين انجلي
 ذلك الليل البهيم ، فانفجرت الاسارير ،
 وافترت الشفاه عن ضحكات الحرية
 والسعادة ، كان البليل الذي غنسى
 أفراحها ، ولذا لقب بحق بشاعر الشام .

مواقف محمودة لشاعر الشام

بقلم:

عبد الفتاح المصري

وكان الى ذلك باحثا ادبيا
 مبدعا اغنى المكتبة العربية بدراسات
 أدبية متميزة ورائدة ، كان لها يوم
 ظهرت اعمق الاثر فيما تلاها من دراسات ،
 وفتح بها الطريق امام الكثيرين واسعا
 واضحا ، فدرس مثلا المتنبي (مالىء
 الدنيا وشاغل الناس ، والجاحظ (معلم
 العقل والادب) وأغاني ابي الفرج
 الاصفهاني ، كما كان ناقدا ادبيا ذا
 آراء صائبة ظهرت في مقالاته النقدية
 العديدة ، وفي نقده التطبيقي لكثير من
 الكتب الادبية ، زد على ذلك كله انه
 كان باحثا لغويا كتب في شؤون اللغة
 وظواهرها المقالات الكثيرة .
 وقد أهله ما ذكرت لعضوية مجمع
 اللغة العربية بدمشق لمدة تزيد على
 نصف قرن ، ولتولي عمادة اول كليية
 للاداب بجامعة دمشق على مدى عشر سنوات ،
 ولأن يكون أحد كبار المسؤولين في
 وزارة المعارف السورية كما كانت تسمى
 آنذاك .

وكان لشفيق جبري في خياله
 حياته الطويلة الحافلة بالعمل الذؤوب
 لنهضة العرب عامة ولغتهم خاصة مواقف
 محمودة تذكر له بالخير حين يذكر اسمه ،
 ارى من المفيد ان اعرض هنا لرفا منها ،
 ليعرف من يجهل قيمة هذا الاديب الناقد
 اللغوي بعض ما كان له من اثر في نهضة
 بلاد الشام الادبية واللغوية .

في الشعر:

لنبداً اولاً بالشعر الذي عرف به
 اكثر ما عرف ، فلقد اسهم في هذا
 الشعر بأذكاء نار النضال في نفوس
 اناء الشعب حتى احرق لهيبها المستعمرين
 الفرنسيين ، ويكفي ان اذكر هنا مثالا
 واحداً فيه الدليل على ما اقول .

ففي ايام الاحتلال الفرنسي لسورية
عام ١٩٣٦ ، اقام الوطنيون حفلة
تاريخية كبيرة لتأبين الشهيد ابراهيم
هنانو احد زعماء الثورة ، وفي هذه
الحفلة ، وقف شفيق جبري ، فألقى في
رشاء الزعيم قصيدة من ثلاثة وستين بيتا
صور فيها حياة الملاح يومذاك تصويرا
دقيقا ، كان مطلعها :

لمن النعش مائج بمصابـــــــــــــــــه
زاحفا بالحمى وزهو شبابه ؟
وفيها قال :

أمة في حنازة لمها القــــــــــــــــبر
ترامت على ضياء ترابــــــــــــــــه
في التفاف من القلوب تنــــــــــــــــادى
بالسلب الحمى وبالاغتصابــــــــــــــــه
هل تنام الديار والوطن المغــــــــــــــــف
لرب تلهو به نيوب ذئابــــــــــــــــه ؟
ثورة كالحجيم ألهمت الافـــــــــــــــــ
ق فمارت سماؤه بالتهابــــــــــــــــه

وقد كان من عواقب الحفلة
والقصيدة ان اضربت دمشق اضرابهــــــــــــــــا
المشهور لمدة خمسين يوما ، سقطت على
اثره الحكومة القائمة يومذاك ، واضطر
الفرنسيون اضطرارا الى التعاون مع
رجال الكتلة الوطنية ، فألف وفد منهم
لمفاوضة فرنسا في عقد معاهدة .

هذا الموقف يدل على انه مازالت
للشعر ، ديوان العرب ، تلك المكانة
العالية في القلوب وذلك الاثر العميق في
النفوس حين يكون نابعا من القلب ليصب
في القلب ، اي شعرا حقيقيا ، لا كذلك
الشعر الذي اخذت تنطق به اليوم اجيال
من الشباب صاعدة ، تلهج السنــــــــــــــــتهم
بالثناء عليه ليل نهار ، وتسود به وله
الصفحات الطوال من الكتب والمجــــــــــــــــلات
والصحف وتطلق عليه اسماء من مثل الشعر
الحديث او الشعر الحر او الشعر المنثور .

لقد كان لشفيق جبري موقف خاص
من هذا الشعر الذي يسعى جاهدا ، ودون
جدوى الى ان يتربع على عرش الشعــــــــــــــــر
العربي بحجة الحداثة والمعاصرة ويدعوى
ان الشعر العمودي القديم لم يعد يصلح
لان تكسب فيه النفس بوح مشاعرها ، ويصب
فيه العقل مايزخر به من معان .

وتصدى جبري لهؤلاء الذين استخفوا
بشعرنا الموروث ، وعابوا عليــــــــــــــــه
موضوعاته واوزانه في آن معا .

أما الموضوعات فقالوا عنها أن
شعراءنا المتقدمين عاشوا في بروجهم
العالية ، ولم يتصلوا بالحياة العامة
وطبقات الشعب وافراده ليصوروا مايحسون
فيه من بؤس وجهل ومرض على نحو مايفعل
شعراء اليوم ، ويقول جبري في الرد ،
على هؤلاء (١) " أما العصر القديم ،
فقد كانت له موضوعات خاصة به ، ومن
الظلم ان نطالب عصورنا القديمة بروح
العصور الحديثة ، فان لكل عصر روحا
خاصة به ، وقد تتغير هذه الروح بتغير
الازمان ، ومن ذا الذي يستطيع ان يؤكد
لنا ان المستقبل لا يجد في أدب الحاضر
فتورا او جمودا او متوتا ؟ ومن ذا
الذي يستطيع ان يضمن لنا ايمــــــــــــــــان
المستقبل بأدب الحاضر ؟ فاذا انقلب
المستقبل على ادبنا او طالبه بروحه ،
افلا نجد في هذه المطالبة كثيرا من
الظلم .

بهذا الوعي الصحيح والفهــــــــــــــــم
الدقيق يدفع جبري تهمة اصحاب الشعر
الحديث للشعر القديم ، ويضرب لهم
الامثلة من هذا الشعر الذي يعيبونــــــــــــــــه ،
فان مناسب هؤلاء شعراءنا الاقدمين على
اماديجهم وزمومهم بالمساومة في ثمرات
قرايحهم ، وجردهم من حسنااتهم ، كان
هذا حكما قاسيا كل القساوة ، فيما
رأى ، ورده بأن اولئك المداحين لم
يمدحوا امراء وملوكا وخلفاء ، وانما
مدحوا بطولات تمت على ايديهم ، وتجلت
في مديحهم هذا مبادئ رائعة ، وصور
بطولات بارعة ، تكاد تلمس فيها عظمة
التاريخ ، هذا ابو تمام مثلا ، لقد
خلف لنا من برحه من المبادئ السامية
مالم يخلفه الشعراء الذين عاشوا على
الارض ، انه تغنى بوحدة التاريخ حين
قال في مدحه للمعتصم :

ان كان بين صروف الدهر من رحم
موصولة او زمام غير منقضب
فبين أيامك اللاتي نصرت بهــــــــــــــــا
وبين أيام بدر أقرب النسب
ابقيت بني الاصفر المصفر كاسمهم
صفر الوجوه ، وجلت اوجه العرب

وتغنى بوحدة الوطن حين قال :
بالشام اهلي ، وبغداد الهوى وانا
بالرقتين ، وبالفسطاط اخواني

ومن بعد ابي تمام جاء المتنبي
الذي خلف لنا في شعره من وراة البطولات
والمبادئ نزعة قومية لم يخلفها غيره

من الشعراء ، على حد تعبير جبري ، فما تكاد قصيدة من قصائده في سيف الدولة تخلو من لفظة العرب ، وهو القائل :

وانما الناس بالملوك ، فما
تفلح عرب ملوكها عجم

ثم ان الشعر لا يقاس بموضوعاته
مقدار قياسه بموهبة صاحبه وفنه .

ويقول جبري بعد هذا بلهجة
الناصح الامين^(٢) (اولئك الشعراء الذين
نشور عليهم في ايامنا هذه لو ذقنا
محاسنهم ، وعكفنا على نتائج خواطرهم ،
وملأنا قلوبنا من روائعهم ، لو فعلنا
هذا كله لما شربنا عليهم ، ولمسا
عيناهم بما نعيبهم به ، بل كنا نشور
على كل من تحدثه نفسه بطمس آثارهم
والغض من مكانتهم والظعن في حسناتهم
والتشويه لروائعهم ، هذه الطبقة من
الشعراء الذين خلفهم لنا الماضي انما
هي مقدسات ذلك الماضي في عصرنا هذا)

فليقرأ هذا الكلام من يعيب شعرنا
القديم ، وليعمل بنصيحة من حبل على
قول الشعر وعاش معه وبه بروحه وقلبه ،
وسعد بنحبة تراث الاباء والاجداد زمنا
طويلا .

أما اوزان الشعر القديم ، فلقد
شار عليها دعاء الجديد ، لانها فسي
نظرهم ضيقة لا تتسع لما يستجد في هذا
الشعر من عواطف وفكر وخلجات نفوس ،
فكان عواطف الناس ، كما قال جبري ،
كانت جامدة في الامس ، وكأنها تغيرت
اليوم ، وصارت تقاس بمقاييس البشر ،
يقول في الرد على هذا (٣) (ان الشعر
العربي لم تنفك اوزانه ، فقد اتسعت
لكل اسرار القلب ولكل انقلابات الحياة
واتسعت لتصوير البطولات اتساعها لالام
القلوب ، واتسعت لمظاهر الطبيعة
اتساعها لدقائق الحياة ، فقد شهدت
عصورنا في القديم انقلابات شتى في العلم
والفلسفة والاجتماع وما شابه ذلك ،
ومع هذا كله لم يحد الشعر ولا شك
اوزانه وعروضه ولما انتقل هذا الشعر
الى الاندلس صادف فيها من آثار الحضارة
والنعيم ما لا نكاد نصادفه يومنا هذا ،
ومع ذلك فقد خاض الشعر في كل ناحية من
نواحي الحياة ، فظهرت على شعرهم
آثار تلك الحضارة الرائعة والنعيم
البالغ ، واتسعت موشحاتهم لكل هذه
الآثار) .

ويوجز لنا شاعر الشام جوهرة قضية
الثورة على الشعر القديم بقوله (٤) :
(ان القضية في ثورتنا على الشعر
ليست قضية سعة اوزان وضيقها ، ولا قضية
انبساط عروض وانقباضها ، وانما
المسألة مسألة تهديم من جهة وجهد وكسل
ودؤوب وفتور من جهة ثانية ، فقد ضاقت
اخلاقنا وضافت اوقاتنا ، فكان همننا
الوحيد الشهرة ليس الا ، فما اردنا ان
نعكف على مطالعة البليغ من شعير
المتقدمين والحدثين ، ولا اردنا ان
نجهد قرائننا ، ونعقب اذهاننا ،
فاننا نريد ان نقذف على الورق كل ما
يعن على خواطرنا سواء اكانت لغتنا
في هذه المقاذف لغة العرب او لغة الزط
والنبط ، وسواء اظهر اللحن على شعرنا
ام لم يظهر . فكل ما يعن لنا من الوسواس
والهواجس انما هو شعر ، وانما هو شعر
عصري مناسب لروح هذا العصر ولعواطف
هذا العصر ، فما يخالف الوسواس والهواجس
انما هو شعر ضيق الافاق جامد مهمل بال
لا يصلح لهذه الايام .

على ان هذا الذي يقوله جبري
لم يمنعه ان يقبل التجديد في اسلوب
الشعر فضلا عن مضمونه ، ان لم يكن في
هذا التجديد خروج عن مسار البيسان
العربي السليم ، وعنده ان التحديد قد
يكون في المضمون وحده ، فليس ضروريا
ان تبدل صورة التعبير على نحو تنحرف
فيه عن اصول اللغة ومقاييسها الصحيحة ،
ثم انه اول من يؤمن بالشعر الجديد
اذا رأى في قلائده - على حد تعبيره -
ما يفوق قلائد الاقمن ، لان الاصل في
الفن كله قديمه وحديثه هو الابداع .

في الادب :

ولو تخطينا دائرة الشعر الى
دائرة اوسع للادب عامة ، لرأينا شقيق
جبري موقفا متميزا من قضية التجديد
والصراع بين القديم والحديث التي تشغل
الناس ، وخلاصة موقفه من التجديد الادبي
تتضح في قوله التالي (٥) (اني ممن
المتشددين في الحرص على اوضاع ادبنا
والاحتفاظ بمذاهبه الا ان هذا التشدد
لا يمنعنا من اقتباس ما يزيد في رونق
لغتنا وادبنا ، فاني اخشى اذا جمعت
هذا الادب ان يضيّق عن استيعاب ما
استحدثته حضارة العصر ، فاذا اخذنا
في بعض الاحايين عن ثقافات الامم ما يحسن
اخذها ، فلا جرح علينا في ذلك ، وقديما
استعان ادباؤنا بآثار من جاورهم

وخالطهم ، فما نقصت مقاديرهم ، ولا خفت موازينهم ، فطلعوا على قومهم بأدب مفعول الحواشي مهذب الاطراف ، على اني لا اقول المبالغة في الاخذ والاقتباس فان لميراثنا الادبي ورثا يجب علينا ان نحافظ عليه ، وان للعصر روحا مالنا منه فلت ، فالتأليف بين الروحين مقال (الادب ونموه) .

نذكر قول جبري هذا ، ونذكر معه انه قد اتيح له ان يجمع الى الخبرة العميقة الواسعة بالتراث العربي الادبي ثقافة اجنبية متمكنة رفدت ادبـــــــــــــــــه ودراساته بروح جديدة فكان هذا الادب ، وتلك الدراسات اصدق دليل على ما ذكره هنا ، من ان الجمع بين الامريــــــــــــــــن والمزج بينهما يصقل الادب وينميـــــــــــــــــه ، ولكن بشروط ينبغي مراعاتها هي المحافظة على روح التراث ، وهذه فكرة طالما ردها ، ومراعاة روح العصر ، ثم حسن الاختيار في الاخذ عن الآخرين وعدم المبالغة في هذا الاخذ .

في اللغة :

ونمضي مع شاعر الشام خطــــــــــــــــوة اخرى لنتعرف موقفه من التجديد اللغوي عامة ، فنرى انه موقف المحافظ المعتدل الذي يكره التطرف والتعصب الاعمى على غير هدى وبصيره ، وان شئت ان تعرف موقفه من هذا التجديد ، فاقرأ معي هذه الكلمات (حياة اللغة متوقفة على تتبع روح العصر بقدر ما يكون من التمثل ، على أن يكون للغة صلة متينة بماضيها ، وما يشتمل عليه هذا الماضي من حضارة وتقاليد وآثار فنية وأدبية لاغلو في المحافظة ، ولا غلو في التجديد هذه هي حياة اللغة (١) .

بوجي من هذا الموقف الذي بنى عن حب للعربية مكين وغيرة عليها مستحكمة ، دعا جبري الى التجديد في اللغة لان مراعات روح العصر امر لا مفر منه ، ولكن للتجديد عنده حدود لئلا تسود الفوضى ويعمل كل على هواه فتضيع اللغة ، اذ ليس معنى التجديد ان يخلق كل عصر لغة خاصة ، وان يخرج بها عن روح اللغة وجوهرها ، ويوجي من هذا الموقف ايضا دعا جبري الى تسهيل اللغة لكثرة قواعد النحو فيها واختلاف المذاهب والاراء ، لان عمرنا يضيق عنها ، ولأن عصرنا لا يتسع لما اتسعت له العصور الغابرة ، ولكن دعوته تتصف بالاعتدال

على نحو ما رأيت في مواقفه السابقة ، ولذا تصدى لمن اشتط في الخروج عن المألوف ، وتطرف في الدعوة الى تسهيل العربية عن طريق استبدال الحروف اللاتينية بالحروف العربية بحجة معوية الكتابة .

وقال شاعر الشام ان المعووبة قليلة كانت ام كثيرة ، يتعذر ان تخلو منها لغة حية ، وليس هناك ما يسوغ دعوى الاستبدال ، وضرب لها مثلا باللغة الفرنسية فقال معرضا صاحب هذه الدعوى يومذاك ، وهو عبد العزيز فهمي (٧) ، (اللغة الفرنسية على جلالة قدرها لا تخلو من كثير من المصاعب سواء أكانت هذه المصاعب في قواعد املائها ام في تصريف بعض أفعالها الشاذة ام في غير ذلك ، ولكن رجالها رأوا ان احتمال هذه المصاعب خير من ان تصح لغتهم فوضى وخير من ان تقطع صلة الحاضر بالماضي ، فأغلقوا باب الاصلاح ، اغلق هذا الباب في باريس ، وفتح باب مثله او اوسع منه في القاهرة ، انه باب يؤدي الى ضياع لغة بحذافيرها ، ماذا بقي للعرب من جليل فتوحاتهم وعظمى سلطانهم ؟ لم يبق لهم من هذا كله الا لغتهم وحدها ، فاذا مسخ وجه هذه اللغة مسخ ماضي العرب بأحমেه) .

أرأيت الى اهتمام جبري بتراث العرب وامجادهم ؟ أرأيت الى هذا الحرص منه على لغة العرب ، وهذا الربط الوثيق بين اللغة والتراث بل بين اللغة والحياة ؟ ثم لاحظت معي قبل كيف انه لم يغفل امر التطــــــــــــــــور ومراعاة روح العصر وكيف وقف موقف الاعتدال والموازنة الدقيقة بين المحافظة والتجديد على نحو لا يطفئ فيه جانب على آخر محافظة منه على حياة اللغة ؟ .

وبعد ، فهذا بعض من المواقف التي تحمد لشاعر الشام ، وما اكثر ما يحمد له ان نظرنا اليها بعين الموضوعية والانصاف رأيناها ذات قيمة كبيرة ، ذلك ان فيها اصاله في الرأي ومواكبة لحركة الزمان ومحافظة على روح اللغة العربية وانفتاحا خيرا على حضارات الامم الاخرى ، ولانها صدرت عن شخصية لها مكانتها العالية ، في رأيي اذا ما وزعت المراتب والدرجات ،

جمعت الى التمكن من ناحيته اللغة السعة في الخبرة بها ، والعمق في الفهم لتراثها ، والحكمة في معالجة شؤونها وهي أمور دعت الكثير من ادباء زمان جبري ومتادبيه ان يكونوا حراسا على ان يسمعوا رأيه فيما يكتبون . او ان يقدم لما يبدعون ناقدا ومرشدا الى ما فيه خيرهم وخير العربية وأدبها .

الهوامش :

- ١ - يمكن الرجوع الى مجلة (مجمع اللغة العربية بدمشق) ففيها الكثير من نقد جبري المنطري والتطبيقي .
- ٢ - لكتاب هذه السطور دراسة مطولة بعنوان (شفيق جبري باحثا لغويا) نشرت في مجلة الموقف الادبي في العديدين ١١٣ - ايلول ١٩٨٠ و ١١٩ آذار ١٩٨١ .
- ٣ - عن جريدة (الايام) الدمشقية - الصادرة في ٢٣ من تشرين الثاني عام ١٩٤٧ .
- ٤ - عن مقالة (الثورة على الشعر) المنشورة في جريدة الايام لعهد الوحدة بين مصر وسورية ، وهي في الاصل كلمة القاها جبري في مهرجان الشعر ، وانظر في موضوع هذا القول كتاب (الشعر وطوابعه الشعبية على مر العصور) للدكتور شوقي ضيف .

الشرق

شفيق جبري

يَهْتَزُّ مِنْهَا شَامِخُ الْأَعْلَامِ
إِنَّ الْخُنُوعَ نَقِیْصَةُ الْآنَامِ
وَمَشَى إِلَى الْعَلْيَاءِ مَشْيَ كِرَامِ
فَقَضَى السَّنِينَ مُوْطَأً الْأَقْدَامِ
فَيُقَادُ مِثْلَ طَوَائِفِ الْأَنْعَامِ

مَاجَتْ بِأَطْرَافِ الْبِلَادِ مَزَاهِرُ
ثَارَتْ شُعُوبُ الْأَرْضِ بَعْدَ خُنُوعِهَا
هَلَا أَفَاقَ الشَّرْقِ مِنْ إِغْفَائِهِ
وَأَمَاطَ عَنْ آفَاقِهِ جُهْدَ الْأَذَى
لَا يَسْتَبْدُّ بِهِ الْأَجَانِبُ فِي الْحِمَى

حوار مع الأستاذ سعيد الجزائري حول صديقه الراحل شفيق جبري «وذكريات الصبا»



● الأستاذ سعيد الجزائري



● الأديب الراحل شفيق جبري

«ما خلقه شفيق جبري في الأدب العربي دليل على عظّمته»

أجرى الحوار: نادر مكاني

* اعتر بأنّه كان صديقي، واعتز بأنّه كان استاذي قبل أن يكون صديقي، ولقد أفاق جيلنا على الحياة الأدبية والفكرية في سورية، على نخبة من الاعلام في الادب والشعر والوعي القومي، وإذا سألتني كيف تعرّفت إلى هذا الرجل الذي فقد الوطن العربي، بفقدانه شاعرا متميزا من الطراز الاول، من الشعراء المعاصرين.

اسمح لي أن اعود بك الى الماضي، عندما كنت طالبا في مكتب عنبر فني

بالامس وعلى مدرج جامعة دمشق، تم تأبين الشاعر والاديب الكبير شفيق جبري وصيحه انه رحل، لكن اعماله، تبقى خالدة، وتبقى شاهدا على اصالته، وابداعه الفكري.

وما اكثر اصدقاءه، وتلاميذه، واخوانه وقد اخترت الأستاذ سعيد الجزائري الذي رافقته في مجالسه، وعرف الكثير عنه، ليحدثنا عن الشاعر والاديب الراحل، وسألته: هل تحدثنا عن صداقتك بالشاعر الراحل وكيف بدأت هذه الصداقة؟

مدينة دمشق وكان استاذنا في اللغة العربية وآدابها ، الاستاذ محمد البزم ، كان استاذنا البزم يحدثنا عن الشاعر الكبير خير الدين الزركلي ، الذي كان بعيدا عن الوطن حينئذ ، ويطلب منا ، ان نعرب اشعاره في قصائده .

وفي الوقت ذاته ، كان استاذنا يتحدث الينا بأسهاب وثناء عن الاستاذ شفيق جبري .

كان يقول لنا : ان شعراء الشام في تلك الفترة هم شفيق جبري وخير الدين الزركلي وخليل مردم ، اضافة الى الاستاذ البزم ، كانت الصحف السورية حينئذ تنشر قصائد شفيق جبري وكان يلقيها بنفسه في المنتديات الادبية ، وفي المهرجانات السياسية ، وكثيرا ما كانت تلك المهرجانات حفلات رشاء لمن تنتهي بهم اجالهم .

وكنا على حدائثنا في ذلك المكتب "مكتب عنبر" وعلى اثر ما كان يلقيه محمد البزم ، علينا من دروسه ، نتابع في اهتمام بالغ قصائد شفيق جبري ونستمع بمقطوعاته ، البليغة ، التي كانت الصحف في دمشق وطلب ، تنشرها بين حين وحين .

كثيرون ، قد عرفوا الشاعر الكبير ، اما الذين استطاعوا او استطاعت اقدارهم الحسنة ان يتعرفوا اليه عن قـرب ، فكانوا يسعون ، الى مجالسه الخاصة ، ومن حظي " وعلى حدائثي ايضا " كنت - بين هؤلاء -

لا اعرف لهذا اختارني واحدا من اصدقائه المقربين ، لعله قدري ، او لانه كان يحب الذين يعجبون به وهذه هي الطبيعة الانسانية .

وانتهيت من الدراسة الى الصحافة . وجدت فيها الفرص الكثيرة التي استطعت استغلالها في التقرب من هذا الرجل ، وتعارفنا جيدا ، ولا سيما في ادارات الصحف ، الكبرى ، الثلاث ، التي عملت فيها او كنت اتردد على ادارتها ، جريدة القبس ، وكان صاحبها المرحوم نجيب الريس ، يحفظ الكثير من الشعر العربي ويختتم كل مقال اختتامي ببيت من الشعر ينسجم مع موضوعه ، والاستاذ نصح بابيل ، صاحب جريدة الايام الذي كان يحرص على الا تفوته مناسبة لايجتمع فيها مع الاستاذ شفيق ، وكذلك الحال مع الاستاذ يوسف العيسى صاحب جريدة الف باء الذي كان يهتم بالادب العربي والشعر ويستشهد في الكثير من مقالاته بالابيات الشعرية ، ويضحك لي قدري دائما ، وفي حياتي الصحفية حينئذ ، ويمضي بي هذا

القدر ، الى التعرف الجيد الى احـد السادة ، في الادب العربي هو الاستاذ معروف ارناؤوط صاحب جريدة فتى العربي وامام ادارته ومطبعته ، في ساحة المرجة بدمشق ، حينئذ ، كنت اتقيد بالتعبير الصحفي القائل ، بان الصحافة فضول ، وانها بحث عن المتاعب وانها في الوقت نفسه صاحبة الجلالة الرابعة ، وعلى هدى هذه التبهيرات ، كنت احشر نفسي وعيني ومسمعي في حلقة صباحيية يومية كان عميدها في تلك الفترة الاستاذ شفيق جبري و"ترجيلته" والاستاذ يوسف عيسى و"ترجيلته" والاستاذ نصح بابيل و"ترجيلته" ايضا .

اما انا فكنت ادخن واصغي الى ما يتحدثون في نهم جائع الى المعرفة في الادب وفي الصحافة ، وفي الشعر القومي الوطني ، الذي كان يلقيه علينا في تلك الحلقة استاذنا شفيق جبري .

من خلال معرفتك به ، ما هو مزاجه ، وطبيعته وكيف كانت نظرتة للناس ؟

ارجو الا تخرجني فقد اعددت لهذه الموضوعات جميعا دراسة شاملة قد تصدر او يصدر بعضها في ملف خاص يعده اتحاد الكتاب العرب في القطر ، ولكنني . . . وقد يكون هذا في طبعي ، قد احببت فيمـا احببت في الاستاذ شفيق جبري هذا المزاج الخاص حاول المرحوم ان يحالـ الناس جميعا لانه انسان ، انسان كبير ، هل الشاعر الكبير الا انسان كبير ؟ ؟

هل يتدفق ذلك البيان العذب الذي ارسلته شفيق جبري من قصائد ، ومحاضرات ، وادب ، الا من انسان .

والانسان في شفيق جبري ليس موضوعا واحدا تنقله صحيفة سيارة من الافواه الى الاعين والاسماع ، ولكنه احاديث تطول وتطول .

صحيح انه كان يؤثر العزلة ، تدل على ذلك اقامته الدائمة والطويلة في بيته في مصيف بلودان ، قد يعتب عليه بعض الناس على تلك العزلة التي ارتضاها لنفسه وربما قد ارتضاها لمزاجه ، لكنه معذور فليس في طبع الفنان (والشاعر وهو الفنان) ان يتحمل من يعطي الناس ما قد لا يحتمل .

وقد يكون في تأثره بابي الطيب المتنبي ، قد القى على الكثيرين من الناس اقنعة سوداء .

ألم يلقي المتنبي مثل هذه الاقنعة على دنيا الناس في كثير من شعره ، ومعذور ايضا في تلك العزلة . فلولاها " فيمـا

اظن " لم يخرج الى الناس هذه الكتب القيمة ، كانت محاضراته في كلية الادب عن المتنبي دروسا بليغة ، في التحليل القيم للشاعر العربي الخالد الذي ملأ الدنيا وشغل الناس ، ثم كانت محاضراته عن الجاحظ في كلية الاداب ، رحلة طويلة حلوة والرحلات الطويلة قد تطول مع الجاحظ .

كم وددت يا صديقي ، ان تقرأ كتابه عن الجاحظ ، لقد اجمع المستشرقون ، بعد اعلام النقاد في الوطن العربي على ان كتابه عن الجاحظ كان خير كتاب اخرج للناس عن الجاحظ ، ثم القى في معهد الدراسات العليا محاضرات كثيرة أهمها فيما اذكر عن العلامة محمد كرد علي وقد خرجت هذه المحاضرات في كتاب ، وتحدث شفيق جبري في تلك المحاضرات عن نفسه وشعره فألف فيما تحدث كتابا عنوانه " انا والشعر " وكتابا اخر عنوانه " انا والناس " لماذا . صرف النظر عن تأليف هذا الكتاب ؟

هل اراد الا يكشف ما يعرف من اسرار الناس ، اردد هنا كلمة الشاعر ايليا ابو ماضي :
" لست ادري ، ولكن هذه النظرة التي يظن انها سوداء لم تكن سوداء ، فقد كان في هذه العزلة يقرأ كثيرا ، ويكتب قليلا .. هذا هو السرفي ان هذا الرجل الكبير استوى كبيرا في نتاجه الغالي ، في الكتب التي دارت بها عجلات المطابع في حياته والتي ستدور بها بعد موته .

كيف كانت مجالسه الخاصة ؟

عندما يأنس الى جلسائه فيها كان المرح كله والحب كله والانطلاق كله ، يحسن النكتة ، يرتجلها ، ويستشهد على الحوادث والاحداث ، في السياسة والادب والاجتماع ، يستشهد بالاشعار التي يحفظها الشعراء العرب المنطويين .

لا صحة لما يظن انه كان سوداوي المزاج اصحاب الامزجة السوداوية ، لا يحبون الناس ولا يعجبهم الناس ، كان حديثه مرحا ، واستقباله لمن يحب حافلا ، ونوادره عندما يتباحث مع اخوانه ، تتدفق ساخرة ضاحكة في وقت معا . ولعله كان في طليعة العاملين بين اعضاء المجمع العلمي العربي ، وكان المجمع يكلفه بان يمثل كشاف عربي سوري و ان يقول كلمة المجمع في المحافل الاندية .

هذا هو شفيق جبري الشاعر ، برأيك ما هو السبب في عدم طبع ديوانه الشعري ؟

سألته في بلودان عن السبب في عدم طبع ديوانه فاجابني " احسب يا سعيد انه سيطلع بعد موتي ، وبدا ان حساباته كان حقيقة ، فديوانه سيطلع بعد موته فعلا

ولست هنا في موضع التحليل والعرض لشعره ، ان مثل هذا العمل والاقدام عليه عمل كبير ، يحتاج الى وقت طويل .

لقد جمع الراحل بين الشعر والنثر فما رأيك به كاتباً ؟

قليلون هم الشعراء الكبار في الوطن العربي الذين تفوقوا في النثر ، تفوقهم في الشعر ، في الصف الاول من هؤلاء ، هو الاستاذ شفيق جبري ، الذي ألف كتابا قيمة منها ما ذكرته قبل قليل ومنها " العناصر النفسية في سياسة العرب " و " بين البحر والصحراء " و (دراسة الاغاني) و (ابو الفرج الاسبغاني " و (ارض السحر) ولم ينقطع عن الكتابة في النثر في الصحف اليومية ولا سيما في الموضوعات القومية والوطنية ولقد شارك شاعرا وكاتبا ، من الطراز الاول في الاعمال القومية ، وفي الدعوة الى الجهاد في سبيل الوحدة العربية .

ويضاف الى هذا .. انه كان يكتب في احدى مراحل حياته مقالات سياسية وادبية ، باللغة الفرنسية ، في جريدة او مجلة كانت تصدر في بيروت . وفي بعض الصحف الافرنسية ، ان تمكنه القوي من اللغة الفرنسية ، وكان قد تعلم في مدرسة العازاريين في دمشق

مكن له كل التمكن من ان يجيد اللغتين في وقت معا ، ولا اعرف اذا كان نظمه في الفرنسية ام لا .

وقد تركت ثقافته الفرنسية المتمكنة بصماتها على ادبه ومحاضراته ، اذا قرأ كتابه المتنبي مثلا : وجدته يستشهد باعظم الأدباء ، والمفكرين الفرنسيين .

ارجو ان تحدثنا عن المرحلة الاخيرة من حياته ؟
في المرحلة الاخيرة من حياته انقطع كل الانقطاع تقريبا عن المجيء من بلودان الى دمشق لا صيفا ولا شتاء ، بعد الاصيل عن كل مساء ، ينزل من داره في طريق ابو زاد الى ساحة بلودان ، وهناك ، مقهى صيفي ، يقضي فيه امسيات الصيف ، يتحدث الى المتحلقين في المقهى ، ويشهد اللاعبين وهم تبادلون اللعب بطاولة

الزهر ، وكان حكما ساخرا كعادته بين
اللاعبين يلعب قليلا وجيدا ، لكنه كان
حريصا على ان يكون هو الرابع . واعدته ،
ان الذي يربح كل الجولات في الحياة
الادبية والفكرية وفي القصائد الشعرية ،
يريد في الوقت نفسه ان يكون الرابع
في التسلية ، وكان هذا الحرص منه موضوع
تعليقات اصحابه وانا منهم ، حضرت
ساعاته الاخيرة ، وكتبت عنها مقالا مطولا
في مجلة هنا دمشق ، وقد كنت في تلك
اللحظات الاخيرة الى جانب الدكتور
شكري فيصل وكان يحدثنا عن مشروعاته

نادر مكانسي .

شفيق جبري



مناغاة طفلة

وَمِيزُ الْبَرْقِ مِنْ ثَغْرِكَ
وَهَذَا الشَّعْرُ مِنْ سِخْرِكَ
يَحَارُ الدَّرُّ فِي نَحْرِكَ
فَمَا أَسْمَاكِ فِي طَهْرِكَ
فَدَيْتُ الْبَرْقَ وَالثَّقَرَا
فَمَنْ عَلَمَكَ السُّخْرَا
فَضَخْتُ الدَّرَّ وَالنَّخْرَا
مَلَكْتُ الْعَفَّ وَالطُّهْرَا

★ ★ ★

لئن أُنْسِيتُ مِنْ هِمِّكَ
فَهَذَا النَّجْمُ مِنْ غَمِّكَ
يُضِيءُ اللَّيْلَ مِنْ وَهْمِكَ
فَمَا أَخْلَاكَ فِي يُسْرِكَ
أَقَاسِي الْبَثِّ وَاهْمَا
يُقَاسِي فِي الدَّجَى الْغَمَّ
فَتَنَّتِ اللَّيْلَ وَالْوَهْمَا
جَعَلَتِ الْيُسْرَ وَالْعُسْرَا

بخلاء الجاحظ وبخيل مولير



بقلم الأستاذ: شفيق جبري

لم يبعد الجاحظ في أدبه عن مشاهد الحياة الخاصة ، فكانه دخل في " بخلائه " دور طائفة من الناس ، فعابن مآكلهم ومشاربهم وملابسهم ، وخالطهم في تدبير منازلهم فلم يفته شيء من أساليبهم في الطبخ والاكل واللبس والعلاج والاستصباح واستحمام وما شابه ذلك ، وكأنه شاهد كيف يتداونون في السعال بماء النخالة ، وكيف يطبخون الشاة فلا يضيعون جزءاً من أجزائها ، وكيف يأكلون بالبارجين ، ويقطعون بالسكين ، ويلزمون عند الطعام السكته ويتركون الخوض ، وعرف وجوههم في الكراء والشراء ونحوها ، فكانت المطابخ والمواعد والاوناي والمواعين مادة أدبه ، فلم ينتفز في هذا الأدب من ان يملأ أنفه من روائح اللحم والتوابل والسمن والخل والثوم ، أو من روائح السكاج والطبايح وغير ذلك .

وليست هذه الأمور وحدها التي عاينها ولاحظها ، ولكن الاستقصاء فليذكرها امر عسير ، فالجاحظ قد دخل من كل باب ، وجرى مع كل ربح ، ولكنه لم يدخل من هذه الابواب كلها الا ليخرج منها بحجة طريفة ، او بحيلة لطيفة ، او بنادرة عجيبة .

حاول الجاحظ في " بخلائه " التنبيه على عيب مشهور ، وهو البخل ، فبسط لنا نماذج كثيرة من البخلاء ، وبين كيف يأكلون ، وكيف يشربون ، وكيف يلبسون ، وكيف يكتنون ، الى غير ذلك من الصور الظاهرة التي تضحك القاري قبل كل شيء ، حتى يكاد هذا الاضحاك بصرفه عن معرفة خصائص البخل .

واذا نزعنا الى الموازنة بين أساليبنا في وصف امثال هذه العيوب وبين أساليب بعض الافرنجية ، تبين لنا أننا نحتفل في ادبنا بالظواهر وأنها لا يكتفون بالظواهر وحدها ، فيتسربون في البواطن .

من طبائع بخيل الجاحظ انه يلاحظ اللقمة مثلاً ، فاذا انتخب أكيل هذا البخيل اكلته ، واختار كل منهم فيه ، ومفتون به ، استلب البخيل من يده اللقمة بأسرع من خطفه البازي وانحدار العقاب ، فقد صور الجاحظ حركات العين ، كيف تلاحظ اللقمة ، وحركات اليد كيف تستلب هذه اللقمة من الاكيل ، او كيف تكتفه كتفا لا يستطيع معه قبضا ولا بسطا هذه صورة ظاهرة تدلنا على نوع واحد من الحركات وهي حركات العين او اليد او امثالهما ، ولكنها هل تدلنا

على حركات النفس ؟ فهل كان بخيل الجاحظ عالميا ، غير خاص ببلد او بعصر ، وانما هو بخيل كل العصور وكل البلدان ، قد طبع على ما يطبع عليه البخيل فسي اي عصر كان ، وفي اي بلد كان ؟

هذا سؤال يسهل الجواب عنه ، اذا قارنا بين وصفنا لعيوب النفس وبين وصف الافرنجة لهذه العيوب ، وما الغاية الاستقصاء في هذه المقارنة ، وانما الغاية التنبيه على امر واحد ، وهو أننا نهتم في معظم أدبنا بالظواهر ، ويهتم الافرنجة بالبواطن ، وقد نبهرع في الاهتمام بهذه الظواهر براعة خاصة ، فان كان حكاية من حكايات بخلاء الجاحظ قد تكون موضوع زاوية في ذهن كاتب من كتاب الافرنجة ، فقد أتقن التدقيق في ظواهر البخيل ، سواء أكان هذا البخيل يطبخ شيئا ، ام يؤجر دارا ، ام يوصي ولدا ، ام يطعم ضيفا ، ام يسرّج مصباحا ، ولكنه هل أتقن التدقيق في بواطن البخيل ؟ لا شك في انه عرف اسرار البخلاء ، وعرف دخائلهم ، ولكنه هل صور حركات هذه الدخائل ؟

اننا لا نعرف هذا كله الا اذا قابلنا بين بخيل الجاحظ وبخيل كاتب من كتاب الافرنجة ، كبخيل "موليير" ولكننا في هذه المقابلة لا نلجأ الى شيء من التوسع .

لقد ثبت "موليير" في بخيله نموذج البخيل الحقيقي ، فلم تقتصر روايته على تصوير ما يساور صاحب المال من قلق ، ولكنها صورت البخل في كل ما يشتمل عليه من سخرية وكراهية وفظاعة فلم يعد بخيل "موليير" البخيل القديم الذي يكنز ذهبه ، وانما هو بخيل متول ، يقرض ماله ، ويفرط في الربا ، فهو مرب عصري يثمر ماله حتى يكاد حب الربح ينسيه واجب الادب .

أما الجاحظ فلم يظهر فسي بخلائه "آثار السخرية والكراهية والفظاعة ، ومعنى هذا انه لم يصور البخلاء في صور تجعلهم ضحكة للناس ، او في صور تبغضهم الى الناس ، او في صور يستفزعهم فيها الناس ، فقد كان همه الاضحاك قبل كل شيء ، حتى انه اعترف للقارئ بأن كتابه لا يصور له كل شيء ، ولا يأتي له على كنهه وعلى حدوده وعلى حقائقه ، فكان يحكى بعض الحكايات ويود لو ان القارئ راي الحكاية بعينه لأن بعض هذه الحكايات لا تطيب جدا الا اذا رآها بعينه ، فلم يكن بخيل عالميا ، اي بخيل كل العصور وكل البلدان فقد اهتم تصوير قلق البخيل وتصوير ما

يولده في الناس من سخرية وكراهية وفظاعة ، فاذا كنا نضحك من بخلاء الجاحظ فالذي يضحكنا ظاهر البخيل ذاته لا صورة التخييل ، ولا حركات نفسه .

واذا اردت ان تعرف صورة البخل الحقيقي ، بخيل كل العصور وكل البلدان فانظر الى بخيل "موليير" فهو لا يريد ان يرى خادم ابنه منصوبا فسي داره كالرمح ، يلاحظ ما يقع في هذه الدار ، وهو لا يريد ان يرى امامه جاسوسا تلاحظ عيناه الملعونتان اعماله وتأخذان ما يملكه وتدوران في كل جهة لعلهما تريان شيئا يمكن استلابه .

هذه صورة البخيل الحقيقي ، انه يخاف كل شيء ، ويسيء الظن بكل شيء ، فهو دائما في قلق واضطراب ، ان خرج الخادم من عنده ، فتشه ، وظن انه سرق له شيئا ، مرة يفتش يده اليمنى ومرة يده اليسرى ، ومرة يفتش اليدين ، ثم يفتش القدمين ، ثم يفتش الجيوب ، الى آخر هذه الحركات التي تدل على حركات نفس البخيل فهو يعتقد ان كل البشر يسرقون ماله .

فالجاحظ قد تغفل الى غايات نفس البخيل البعيدة ، مثل تغفل نفس "موليير" وعرف مراميها الدقيقة مثل معرفة "موليير" ولكنه لم يعرض علينا هذا القلق الذي يغالب البخيل ، وهذه الشقاوة الباطنة التي يشقها في الخوف على ماله ، فهو يخاف كل شيء حتى هذه الصناديق التي يكنز فيها ماله ، فلا يأمنها ولا يطمئن اليها ، لأنها قد تسرق له المال الذي اسودعها اياه ، فهو يكتم اهل ماله ، ويظهر لهم الفقر حتى لا يطمعوا فيه ، فهم في نظره اعداء له ، وهم خونة يخونونه ، ويكتم الناس ماله حتى لا يهجموا عليه وحتى لا يقتلوه ولا يسلبوه .

قد تتفق العبقريتان : عبقرية العرب وعبقرية الافرنجة في وصف بعض حالات ظاهرة ، فبخيل "موليير" لا يريد ان يرى شيئا من البذخ والتبذير ، فاذا رأى على ابنه شيئا فاخرة لاهه ووبخه ، ومثل هذه الحالات الظاهرة كثيرا مانجدها في بخلاء الجاحظ ، وربما كان الجاحظ أوفر صورا من "موليير" في هذا المعنى

ولكن الجاحظ لم يتفنن في الكلام على حركات الظواهر ، فان بخيل "موليير" غلق هوع في بستانه كلبا ينبج ، سبق الى ذهنه ان هذا الكلب ينبج لانه رأى لصوا هجموا على الدار ليسرقوا مافيه

فهو ذو فكر ثابت لا يتغير ، انه خائف على ماله ، مشغول البال بهذا المال . أجل ، قد تتفق العبقريتان في تصوير الحالات الظاهرة ، فمن جملة هذه الحالات ان بخيل "موليير" وبخلاء الجاحظ لا يعرفون كلمة "خذ" ولكنهم يعرفون كلمة "هات" ومن جملة هذه الحالات انهم يخافون على اثاث الدور من ان تمتد اليه الايدي ، ويحذرون الناس من فرك الثياب حتى لا تتقزز ، ومن مسح الاواني حتى لا تتكسر ، ولا يريدون ان يكسر الضيف من الاكل ، فالانسان يأكل ليعيش ولا يعيش ليأكل ، هذه حكمة يريد بخيل "موليير" ان يكتبها بمداد من ذهب على مدخلته ، قد تتفق العبقريتان في هذا كله ، ولكن الاختلاف يشتد في تصوير حركات النفس ، وفي تصوير قلقهما واضطرابها وجنونها ، فان بخيل "موليير" لما سرق ماله طار عقله ، فأخذ يصرخ هذه الصرخات الخالدة في تصوير حالته البخيل النفسية : يا للسارق ، يا للعدل لقد ضعت ، لقد قتلت ، لقد خنقوني ، لقد سرقوا مالي ، اين السارق ، اين مكمنه ، الى اين أركض ، أهو هنا ، أهو هناك ، ويبلغ منه الجنون مبلغا يظن فيه أنه سرق نفسه ، فيقبض على ذراعيه ، ثم يعرف هذا ، فيصرخ :

اضرب فكري ، اني اجهل من انما ، وأجهل أين أنا ، وأجهل ما اعمل ، الى آخر هذه الصفحة الخالدة في رواية "موليير" .

قد يصعب على ان ألخص في سطور ايات الجاحظ في بخلائه ، وآيات "موليير" في بخيله ، فما قصدي الاستقصاء في هذا الباب ، ولا غايتي الموازنة بين الكاتبين ، وانما تصدبت للموضوع من وجه واحد ، فقد أحببت ان

أبين الفرق بين الادبيين ، ادب العرب وادب الافرنجة من حيث تصوير ظواهر النفس وبواطنها .

لقد نفذ "موليير" الى سخرية البشر ، فصور على المسرح عيوب الناس وكان يؤلمه ان يعيبوه بأنه في التماوير التي صورها كان يمر بباله واحد من أهل عصره ، فان غايته كانت تصوير الاخلاق دون الالتفات الى رجل بعينه ، ان العصور التي عرضها انما هي صور خيالية لاتمثل رجالا حقيقيين ، اما الجاحظ فقد التقط في بخلائه احاديث اصحابه واحاديثه وما رآه بعينه ، فبخلاؤه منهم الصديق والولي ، ومنهم المستور والمتهتك ، وكان يؤلم "موليير" ان يرى وجهه شبه بين صورة يعرضها على المسرح وبين صورة رجل من عصره ، لأن غايته كانت تمثيل العيوب بوجه عام ، وخاصة عيوب عصره ، وعلى هذا كان يتعذر عليه ان يصور صورة من دون ان يجد لها في عصره رجلا توافقه .

فالجاحظ لم تكن غايته تصوير البخل بوجه عام ، فبخيل الجاحظ لم يكن عالميا ، فقد يجمع هذا البخيل طائفة من صفات بخيل كل العصور وكل البلدان ، ولكننا لا نرى عليه آثار القلق وشغل البال ، فلم يصوره الجاحظ لنا في صورة لنسخر فيها منه ، ونكرهه ونستفظعه .

فاذا اعوز ادبنا شيء فانمنا يعوزه هذا الطراز من التعمق الفلسفي الذي يكشف الغطاء عن حركات النفس بعد كشف هذا الغطاء عن حركات اليد والعين .

شفيق جبري - دمشق -

ولد الناس أحراراً



عمر بن الخطاب

قلوب العقبات

شعر الأستاذ : عباس الحلبي



جد يا شفيق بدمعك الهتان
واشف الصدور به من الاضغان

واغسل بدمع امية ما سال من
دم هاشم سفحا على الافغان

وابك الحسين بعبرة نرضى بها
لك ان تكون له الرضى الثاني

لم يرض مروان ابوك بقتله
كلا ولا يحيى اخو مروان

وهو الذي ندب ابن بنت محمد
ورشاه عند بني ابي سفيان

ترك الشريف مكانه لأمية
وأتى الشفيق لهاشم بمكان

شرف توارثه الكرام وشاعر
ورث المكارم من يد ولسان

فالشاعر العلوي خلف منعم
للشاعر الاموي سحر بيان

هو من قريش افصح الشعراء ، او
هو أشعر الفصحاء من عدنان

فرسا رهان في الفضائل سابق
او لاحق يجري بغير رهان

اعبى قريشا فقده فتنهنهت
فملكنت انت قيادها بعنان

وركبت طرفا للبلاغة صائلا
بالشعر لا بمهند وسنان

شعر تزوع نشره في جلق
فشمت منه العرف في ظهران

وبه دموع الغوظتين تفجرت
فجرت الى الحرمين بالعرفان

شعر أرق من الدموع ونفشة
من صدر اكرم شاعر ولهان

بحران يلتقيان من دمع ومن
شعر وعندك يستوي البحران

فتبيت تنثر من دموعك لؤلؤا
وتظل تنظم منه عقد جمان

دمع جرى من مقلعة اموية
أم نظم در في نحور غواني

أبيات شعر فصلت آياتها
وقصائد كقلائد العقيان

وعواطف تحكي النسيم بلطفها
ولطائف كروائح الريحان

ونوافج بالشام طاب عبيرها
فجرى الحنان بها الى ايران

انا فارسي هنزي شوقي الى
مغناك هز الرمح يوم طعان

فاشفق على قلبي يذوب صابنة
من حر وجد في حشاشة عانى

وغريرة طرقت فقلت لها انزلي
بالرحب بين شوارف ودنان

نزلت فجاء الضغن بينث سمة
ورنت بطرف حاقد فتمان

جلست وقالت ليس لي ان التهي
او تنتهي عن رشف بنت الحاني

ساعت معاقرة الدنان لمسلم
ام حل شرب الراح في القرآن ؟

باتت تسألني فكنت اجيبها
باللثم من فم واله سكران

سكران من خمر ومن ريق فقل
شان بينهما وقل سبيان

فالخمر مر ضمه دن الحشا
والريق حلودنه الشفتان

لكن من الراح احلى عندنا
من مر قول هاج بالعدوان

قالت أظنك رافضا فابتعد
عني فمن نابذت ليس يدا

فأجبتها ما الرفض من ديني ولا
نصب العداوة بالخنى من شاني

ما الدين الا الحب اين وجدته
والحب نعم الدين للانسان

اني لأسخر من اناس بدلووا
في الغي دين الحب بالشنان

فتيانهم بالعجز مثل شيوخهم
وشيوخهم بالجهل كالصبيان

أحن تقادم عهدا فتقاومت
واتى (الشقيق) يرضها بحنان

اعبى بياني قوله متوجعا
اعبيت دموع الغوظتين بياني

الاستاذ عباس الخليلي

شفيق جبري : شاعر الشام

بقلم

الدكتور : خالد قوطرش



الدكتور خالد قوطرش

قائمة مديدة فرعاء ، تعلوها هامة
مستديرة ، ووجه مستطيل جذاب ذو ملامح من
جمال خاص ، فيه عينان نضاحتان بالذكاء
والاشعاع ، وفم صغير مدور ، ذو شففتين
رقيقتين وأنف مستقيم وجبهة عريضة مشرقة
وبشرة بين البياض والسمرة الخفيفة .
هاديء اذا مشى وصامت اذا جلس ، وله في
الحالين هيبة مهيبة ، يعلوها عنفوان ،
وتسموها كبرياء ، تميزها العزة والكرامة ،
وشعور مطمئن بالثقة في النفس .

يجالس البسطاء من الناس ، ويلعب
معهم (بالنرد) ببساطة متناهية ويجالسهم
الادباء والعلماء ، ويتحدث عن الجاحظ
والمتنبي وأناطول فرانس وبركسون ، عن
اطلاع ، واسع وخبرة عميقة .
ومن هؤلاء النفر

ومن الناس امن اذا رأيتهم عرفت وهامة
مهنهم وما يحبون ، وشفيق جبري من هؤلاء
النفر ذوي السمات البينة والملاحة
الواضحة .. اذا رأيت له لأول مرة ولا تعرفه
ولم تسمع باسمه .. وكنت على قسط ممن
الفراسة قلت هذا شاعر ..

روى لي احد الاصدقاء : ان شوقي لما زار
دمشق منذ خمس وخمسين سنة وأمه وفود
أدباء سورية وشعرائها يرحبون به ،
قال لمن حوله من جلسائه في فندق الخوام
مشيرا الى شفيق جبري وهو لا يعرفه : ان
هذا الشاب شاعر ، وقد كان جبري وقتئذ
في مطلع شبابه وفي اول الشوط من شاطئ
بحر القريش ولم يتعد اسمه بعد القطر
العربي السوري .. وحاء مع الواقديين
مرحبين بأمر الشعر والشعراء .

اذا تحدث شفيق جبري هزك .. واذا
سكت هزك .. وهو في حديثه وسكوته ، بيان
مشرق واشراق من البيان .. بايعه شعراء
قطره وأدباؤه ولقبوه بشاعر الشام وهو
لما يبلغ الثلاثين .. ونال مرتبة عالية
في وزارة المعارف وأظهر شفيق جبري هفن
حسن الادارة والحزم وضبط العمل ما لم
يظهره أعظم الاداريين والمنظمين ، خبرة
ودراية ، فخالف تلك القاعدة التي تقول :
يفوض الشعراء وعجزهم في الاعمال الادارية .
وتلك ميزة من مزايا عبقريته ..

أكمل دراسته الثانوية في مدرسة
اللغازاريين " في دمشق فأتقن الفرنسية
يوم كان اتقان اللغة الانجليزية امرا
نادرا ، ثم تابع دراسته بنفسه ، فقرأ
الادب القديم وأتقنه ، واطلع على الادب
الفرنسي واستكمل . فصار شاعرا فني
العربية وكتابا في الفرنسية ، فجمع بين

كنوز لغة الخاظم وببائها ، ورياض لغة
 " فولتير " . واشراقها .. هذا هو شاعر
 الشام شفيق جبري .. ولد في دمشق عام
 ١٨٩٨ ، أبوه درويش آغا جبري من كبار
 تحار الاغنام في دمشق ، / الشام / وامه
 امرأة فاضلة من أسرة دمشقية فاضلة من
 آل (الطباع) ، مات أبوه وهو لم يزل
 في مدارج الشباب فألقى عليه مسؤولية
 الرعاية لأمه وأشقائه الثلاثة الضغار .

كنا في دار المعلمين نحفظ
 الاناشيد الوطنية ، ونعد اعدادا مسليكا
 لنلقنها بدورنا لتلاميذتنا الصغار ، وكان
 استاذنا الموسيقار مصطفى الصواف هو
 الذي ينشدنا على أنغام " البيانو " ،
 وابقاعه :

أنا يا طير مغلول متى أنجو من الغل
 وهذا البال مشغول فما يلهو عن الشغل
 أعن يا طير في الأسر فتى لم يالف الأسرا
 وقم غرد مع الفجر وغن الروض والفجرا
 أنا يا طير مغلول فهل تحنو على غلي
 لقد أحنوا على صبري فألهم قلبي الصبرا

كانت هذه الانشودة اول ابيات
 حفظتها للشاعر شفيق جبري وكنت من صغري ،
 أتذوق الشعر وأطرب له متأثرا بأبني
 الشاعرة وأخوالي من آل الزركلي ، لقننا
 هذا التذوق أساتذتنا البزم والجنود ،
 والمبارك .. فشعرت وأنا أنشد - أنا يا
 طير مغلول - بأن غلا يحكم غله حول جيد
 الوطن السوري ، وكان الانتداب الفرنسي
 يطوق البلاد .. وعهد الثورة السورية
 ثورة عام ١٩٢٥ وضحاياها واهوالها لم
 يزل قريبا .. يشعر بالآلام وأحزانها
 وفواجعها الصغير والكبير .. فكانت
 قصيدة (أنا يا طير مغلول وما تلتها من
 قصائد وطنية في مناسبات وطنية لشفيق
 جبري .. كانت حوافز قوية للشعب السوري
 لاسترداد حريته واستقلاله .. والحرية في
 نظر الشاعر ، أقدس مقدسات الحياة ، وقد
 صدر ديوانه بهذه العبارة وبخط يده :

" ما أظن ان الادب يقدر شيئا
 تقديسه للحرية في مجامع صورها .. ولا
 تنصر أزهير الادب ، الا في ظلالها .. والامة
 التي لا تذوق نفحة الحرية ولا يلبث الادب
 فيها ان يحف ينابيعه " .

تذكرني هذه الكلمات بكلمة شاعر
 فرنسا العظيم (لامارتين) حيث يقول :
 " خلق الحرية في أمة ، خلق للامة
 برمتها " .

واذا انصفنا التاريخ لدى كتابة
 التاريخ ، قلنا بأن ديوان (نوح الغندليب
 لشفيق جبري) كان من أعظم السبلوارفعها
 في صنع الاستقلال السوري .

وديوان نوح الغندليب هذا من
 مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق صدر
 في شهر آب ١٩٨٤ ، وهو من ٤١٧ صفحة صدره
 المجمع بكلمة مقتضية ، وكتب المقدمة
 المرحوم الدكتور شكري فيصل عضو مجمع
 اللغة العربية وأستاذ الادب العربي في
 جامعتي دمشق والمدينة المنورة ، وحقق
 الديوان وشرحه صديقنا العزيز الاستاذ
 قدري الحكيم .

جاء شعر شفيق جبري في طليعة
 الريادة الشعرية والنهضة الادبية ووصف
 المقاومة الوطنية والاماني القومية في
 محاربة الاستعمار وتحقيق الحرية
 والاستقلال ..

شعره شخصيته الخاصة .. كما
 للشاعر شخصيته المميزة .. ألفاظ سهلة
 عذبة ، فالصوت والصورة في شعر جبري ذات
 صلة ويقى بالمعاني وهما منسجمان
 كأنسجام الواقع مع الخيال ، يتسم أدبه
 شعرا كان أم نثرا ، بسمه الشعر العربي
 الاصيل ، ونثره البليغ الفصيح ، سمة
 البيان المبين ، تحيط بانتاجه الادبي
 احاطة هذب الجفون بسواد العيون .. وقد

أدرك جبري بعفوية الشاعر المطبوع هذا
 الانسجام الجميل في كل ما كتب وأنتج ..
 فقرأناه يقول في كتابه " أنا والشعر " .
 (لكل لفظة في الشعر منزلة عظيمة .
 فهي التي تزيد من حسن هذا الشعر ، او
 تنقص منه .. وهي التي ترفع من شأن هذا
 الشعر او تخفضه " .

تأثر شفيق جبري كما يذكر في
 كتابه " أنا والشعر " و " أنا والنثر " .
 بابن المقفع والجاحظ والمتنبي والبحري
 وابي تمام .. كما تأثر بفولتير وروسو ،
 واناتول فرانس .. حفظ شعر هؤلاء واستظهر
 نثر اولئك .. فمن الشعر الذي حفظ والنثر
 الذي استظهر ، ظهر أدب جبري نابعا من
 شخصية جبري .. ومن الجهل أن يقال : هذا
 شاعر مقلد وذاك مجدد ، ولكن من العلم
 والمعرفة ان يقال : هذا شاعر متأثر
 بذلك الشاعر ، فلكل شاعر طبعه ومزاجه
 واسلوبه .. وانه لادراك بدائي مقصور ، ان
 يقيّد الشاعر بينهم محصور ، وما الادب في
 رأينا الا سلسلة شعور وآلام يصوغها الشعراء

والكتاب بعفوية وحرية على مر العصور والايام ، ويعهدها جبل لجبل ، فيشرق العقد اذا كان في الجبل شعر مشرق .. .
وتخبو شعلة الشعر والادب قاطبة اذا عقم الجبل ، ونحرت الحرية ، وعم الفزع ، واستشري الغث ، واستطال العجز واستبرق السفه ..

عين جبري في نهاية عقدا الاربعينات عميدا لكلية الاداب في الجامعة السورية وكانت العمادة او الاستذة في تلك الحقبة ، محصورة بحملة ألقاب الدكتوراه .. فاستمدر وزير المعارف حينذاك الدكتور منير العجلاني مرسوما خاصا بشفيق جبري يضع عضوية المجمع العلمي العربي في منزلة حامل الدكتوراه ..

تلك لفظة رقيقة ، رفعت مكانة أولئك العلماء والادباء العصامين ، الذين شفقوا عقولهم بجدهم وجهدهم ، امثال العقاد والرافعي والرفاعي وحافظ وجبران ونعيمة والشدياق والريحاني وغيرهم من من أئمة النهضة الفكرية ورواد الادب الحديث .

وتخرج في عهد عمادته طائفة من أدباء الشام ، ولا تزال اسماء بعضهم تواصل العطاء الادبي والتأليف العلمي والتقدم الفكري .. وألف شفيق جبري خلال هذه الحقبة احسن كتبه ومؤلفاته .. ألف كتابه المشهور " الجاحظ " وفي دائرته اطلاعا ، لا نعرف كتابا اخر ، عن الجاحظ يشمل حياة الجاحظ وما ألفه ابو عثمان من البدائع ككتاب شفيق جبري ، وألف أيضا كتابا عن المتنبي ودراسة الاغاني ومن المخطوطات احمد فارس الشدياق واحمد شوقي وكتب اخرى درسها في معهد الدراسات العليا في القاهرة ، أنا والشعر ، انما والنثر ، احمد كرد علي وكتاب ارض السحر طبع وزارة الثقافة ومخطوطة على صخور صقيلية ، وكتب مطبوعة : ابو الفرج الاصبهاني ، الادب بين البحر والصحراء .. العناصر النفسية في حكم العرب ..

فلسفة جبري في الحياة :

اعتزل شفيق جبري الناس في أواخر حياته ، وفي طبعه حب العزلة ، والتزم دارته في مصيف بلودان وهو القائل :

تذكرني نفسي وهيئات ما أنسى
جراحا أمضت جانبي فما تؤسى

ويؤنسني هجر الديار وأهلها
فلست أرى في الناس قاطبة أنسا
وما يغت من الدهر ، وانما
تنكرت الاخلاق فاحتارت البأسا
تجافت عن الدهماء .. لم تحتفل بهم
ترى عبسهم بشرا ، وبشرهم عبسا
فما ألفت في الليل بارقة الدجى
ولا هي ناغت في رفيق الضحا الشمس
ومالي وما للناس أبغي وصالحهم
فما وصلهم نعمى ولا هجرهم بؤسى

تفوح من هذه الابيات ، رائحة التشاؤم ، والعدمية .. فهل كانت فلسفته في الحياة ، الفلسفة العدمية ، وان كل شيء في الحياة عبث ولعب وعدم ، في الحياة بلا ريب ، تفاؤل ، وتشاؤم .. والتفاؤل من الفن .. والفن من الابداع .. وكل شاعر مطبوع كشفيق جبري ، هو في رأينا .. مغم .. أو كما يقولون فنان ، والفنان وان بدا من الظاهر كئيبا ، هو في الواقع ، من الداخل نشيط ومتفائل ، يقول : " اندره جيد " ليست الكتابة في الفنان الا حيوية منكشفة " هذا صحيح .. فالفنان مبشر للابداع وداع الى استمرار حيوية الحياة .. بينما نرى التشاؤم آتيا من الهدم .. من الدمار ، وليس المتشاؤم بفنان .. من أجل ذلك نرى ابا العلاء وشوبنهاور .. على خلاف ما رأهما كثير من النقاد ، نراهما متفائلين لامتشائمين .. لأنهما فنانان عظيمان مبدعان ، ولا صلة بين الابداع والتشاؤم .. كما انه لا رباط بين الهدم والتفاؤل .. في التفاؤل تصميم ومقاومة ونضال ، وفي التشاؤم هوان وتخاذل واستسلام .

فعلى هذا الاساس ، نرى ان فلسفة جبري في الحياة ، ككل شاعر مفطور ، فلسفة متفائلة ، تدعو الى الابداع والبناء ، وتناهض الهدم والفناء .. وما ثورة الشاعر على الفساد والشر والاضطهاد ومفاسد الاخلاق الا دعوة للخير ومكسارم الاخلاق ، هذه مثالب موجودة في المجتمعات البشرية ولا سبيل الى نكرانها ، ونقمة الشاعر الفنان على الحياة دليل على حبه للحياة وتعلقه بخير الحياة وتطلعه نحو حياة أفضل ، ان الفنان في انفعالاته الداخلية يحارب الشر في سبيل الخير ، ان الحب الاكبر والجهاد الاكبر في سبيل انتصار الحق والخير والجمال على الظلم والشر والهلع ، وان تسميته لديوانه بـ " نوح العندليب " لقبس ساطع في نهجه هذا ..

لعمرك ماضاقت بلاد بأهلها
ولكن أخلاق الرجال تضيّق

ولا ريب أن من يؤلف شعرا كبيرا
شعراء العربية في أزهي عصورها وهو
في سن العشرين كشفيق جبري ، لهو شاعر
فحل من فحول الشعراء المتقدمين
والمتأخرين ، فجبري ولد شاعرا وعاش
شاعرا وهو شاعر من مواج وطبع فريد .
فانصرف بكليته الى الشعروالادب متعته
العليا ، ولا تعلوها متعة اخرى في نظره
وبقى متعلقا بهذه المتعة في مصيفه
بلودان الى آخر ايامه :

يا ساقيا والخمر ملء كؤوسه
أطرح كؤوسك واسقني الالحان
قد عشت في ظل القوافي حبيبة
أجد الشباب بظلمها فينانا
ما هاجني الا صدى ايقاعها
امسي واصبح بالصدى سكرانا
خمسون عاما في مراس زحامها
حتى استكان لي الزمام ولاننا
جربت من مضى الهوى لذاتنا
وبلوت منه نواعمنا وحسانا
ما راقني الا البيان وسحره
فأملأ كؤوسك ان سقيت بياننا
وأدر على الشعر ان غنيتنا
حتى أشل بوقعه الاحزاننا
فيه العزاء وفيه كل مسرة
تروي بعذب معينها الظماننا

ووصفه صديق الشاعر اللبناني "قيلان
الرياضي" يقوله :
الى جبري سلام من صديق
يجن الى ملاقات الصديق
بروحي شاعر فخم المعاني
بعيد مذاهب الفكر الرقيق
يفغوص على بحار الشعر كذا
فيدرك لجة المعنى العميق
وتضبط كل شاردة يبداه
بكل أعز ممتنع عقوق
وينسج كل حالية شرود
كوشي الشوب للقد الرشيق
وكم روت معانيه ودقت
كما روت مشعشة الرحيق

وكما وصفه صديق الشاعر الكبير
بدوي الحبل :
أستاذنا وأدينا الكبير شفيق جبري :
يلم " شفيق " كوكبا بعد كوكب
ونسق فيها العقد فهو نظيم
معاني بالوان الحمال غنية
كما زف ألوان الطيوب نسيم

ويمكن تلخيص نهجه في الحياة ولا
اقول فلسفته ، لان الشعر شيء والفلسفة
شيء آخر ، وان جمعتهما الكلمة الادبية
الجميلة ، كان منهجه منها نضاليا بناء
متفائلا ، وان بدا في مظهره ومظاهره كما
اشرت نهجا انعزاليا متشائما كارهيا
للناس ، وما قوله : مالي وما للناس
ايغي وصالحهم - فما وصلهم نعمي ولا هجرهم
بؤس ، الا من جنوح عاطفة الشاعر وشرودها
وما اكثر هذا الجنوح وذاك الشرود ، انظر
الى قوله :

فما ألفت في الليل بارقة الدجى
ولا هيناغت في رفيق الضحى الشمس

انه لقول جميل في غاية من الصدق
والصورة الشعرية البهية . انه تناغم
رائع في الكلمات وانسجام بديع في النسيج
والمعنى والخيال ، ففي اكثر شعره حلاوة
في اللفظ ومتانة في التركيب وطلاوة في
في الاشراق وابتكار في المعاني وتحليق
في الخيال .

ومن المألوف عند الشعراء ، أن
تختار الشاعر وهو معتلج في تأليف قصيدته
نوازع مختلفة ، ألوانها وصورها ، ومشاعرها
فعلى الناقد اللبق ، ذي الذوق الخالص
والحس المرهف ، والشعور اللطيف والعلم
الغزير ، الا يحاسب الشاعر على كل ما
يبدر منه ، وقد تجد التباين بينا بينما
جدا في اقواله واشعاره ، وهو في كل ما
يقول صادق الشعور ، أمين الحس ، عفوي
الصورة ، عقلي المنطق ، ومن عادته ان
يعيد كلمة واحدة ، او اكثر في صدر
البيت وعجزه كقوله :

فعيونه مواحة بدموعه
ودموعه ممزوجة بدمائه
وأنيسه في ليلة برحائه
ويل له في الليل من برجائه

علموه كيف يعنوا فعننا
وشنوه عن علاه فانثنى
واقتنى العار ولم يحفل به
واقتناء العار شر المقتنى

وليس في هذه الاعادة عيب ، انها
نوع من الجناس الخفيف الظل المحبب ،
في التلاوة والسمع والايقاع . ولا ينفرد
جبري بهذا التكرار ، فيكاد الشعر العربي
كله ينحو هذا المنحى . وشعر سييد
القوافي مملوء بهذا الجناس الظريف
وكذلك شعر بشار وابي نواس وابن الرومي .

سقاني سلاف الشعر حتى ترنحت ،
دموع وغنت لوعة وكل يوم
(مع خالص المحبة والتقدير والاحترام -
١٩٧٩/١/١٠) بدوي الجبل .

ووصفه صديق الشاعر المعروف الدكتور
زكي المحاسني:
فديت ابا البيان شفيق جبيري
فقد حلّى البيان جلال سحر
سموت الى قصائده فبانست
يردها الوجود نشيد دهر
لو ان تناسخ الارواح حلق
وصدق في نفوس الخلق يجري
فأنت اذن سماوي القوافي
بك " المتنبي " استذري بشعر
أديب الشام شأنك عندليب
فغرد واملأ الدنيا بجهر
لعلك قد قنعت بدار عدن
على هضباتها الانسام تشري
فأنت المحدث يسكن فوق طود
" بلودان " به فازت بدر
ترقق شعرك السامي عليها
سبيلا سال مواجا يعطّر
لعلت على مسامرة الدراري
بعمر يستمر مدار عصير
فيا استاذنا لا زلت تحيا
بالآء من الرحمن تكجري
بك التاريخ اكرم صفحتيه
فكان بما صنعت سجل فخر
(د . زكي المحاسني ١٩٧١/٩/١٥)

وقال العوضي الوكيل في القاهرة
وهو من كبار الشعراء :
اذا قرأت لجبيري
قرأت أفخم شعور
عواطف .. وشعور
في ثوب عقل وفكر
لأنت في القول عندي
اقوى مكر مفر
تختار لفظك عذبا
بأنه وجه فجر
الحق فيك مبين
حق البيان لعمري
أشدو به وأغني
ملء الزمان وأطري
(الشاعر العوض الوكيل - القاهرة)

ومن قصيدة لشاعر حماه بدرالدين
الحامد :
أنت يا شاعر الشام عليّ
كم بكينا غب النوى أيامه
حسن يا شفيق ان تنعش النسا
سفينسى اخو الاسى أيامه

للقرىض البديع أنت أمّام
خلد الله للقرىض أمّامه
ما نسيم الصباح حمله السور
د نضيرا اريجيه وسلامه
قد عرفناك شاعرا في معانيه
ك وفي اللفظ قد عشقنا انسجامه
نفحات من القلوب صداها
كلنا واجد بها أنغامه
فاذا نظمت شعرا رأينا
فيه معنى الجمال وجهها وقامه
تنزل الوحي من أعاليه طوعا
لا تخاف احتباسه وانصرامه
أيها الشاعر الذي زين القطر
ر حجيما لبنانه وشآميه
داونا بالنظم فهو عزاء
للقلوب الشجية المستهامه
قد سئمتا ترديدنو كل يوم
شعر قوم لا يعدلون قلامه
والزمان الذي تولى غشوم
سامنا الذل جهرة والظلامه
فأعنا على الزمان بشعر
ساحل البحر فيضيه والغمامه
شعرك العذب يا بن حبري خضم
قد وردها عبابه وحامه
ما عليه وهو الخضم اذا ما
نال من كل شاعرنا عظامه
(كانون الثاني - ١٩٢٨ م)

والشاعر الشاعر شفيق جبيري يبدو
في نشره كما في شعره مبدعا ومجددا
ورائعا ، فنشره في مستوى شعره ، وقصد
استطاع وهو تلميذ في المرحلة الابتدائية
ان يفرق بين الجيد والفت ، والحميل
والهش من الادب . وهذا مؤشر من مؤشرات
استعداده الادبي الكامن في فطرتيه . .
ينتظر شرارة من نور لينير ويستنير . .

يقول الشاعر والناقد الانكليزي
الامريكي توماس ستارت اليوت : (الشعر
صفوة من المعارف الانسانية) وشعر شفيق
جبيري يجمع بين عمق الثقافة وروعة الاداء ،
وهو في كل ما انتج شعرا كان ام نشر
حريصا كما ذكرنا آنفا على حسن الصياغة
وايقاعها ، وسبكها سبكا متينا في بلاغة
ادباء العرب الاقدمين مع المحاولة
الموفقة نحو التحديد . .

قد يكون شفيق جبيري شاعر المناسبات
الوطنية ، وشعره امتداد لشعر البارودي
وشوقي وحافظ والرصافي ، وليس في ذلك
عيب او غضاظة فعصره كان عصر المناسبات
الوطنية ، والشعور الوطني كان غالبا
على كل شيء حتى على تناجي الشعاع

والطبيعية - كما يقول حوكان جبري مخلصا
 لاحداث عصره وكان متفاعلا بأهوال عصره ..
 والاصالة الشعرية تتصل بأحداث العصر
 وتتفاعل مع أهواله وفواجعه .. والا لم
 تكن الاصالة شعرا ، ولم يكن الشعر
 احساسا وصورا وتفاعلا ، والشعر احل من
 أن يقاس بالمتر .. قد ينتاب الشاعر
 احيانا غآبة الصمت او صمت الكآبة ..
 وليست هذه الكآبة عند الشاعر الا جدولا
 من الماء الصافي مسحونا بين الصخر
 والتبر .. ينتظر حادثة او مناسبة كبرى
 ليتفجر نبعها عذبا وعينا صافية ، فكان
 الاحتلال الفرنسي في سورية والبريطاني
 في فلسطين والعراق والاردن ، ووعد بلفور
 في اقامة وطن قومي لليهود .. هذه الدويلات
 كلها النازلة بالامة العربية كانت سببا
 مباشرا في تفجير موهبته الشعرية مستلهما
 آلام بني وطنه وأمالهم ، فحرت على لسانه
 قصائده الوطنية والقومية .
 حرت مجرى الجداول والانهار ، على السنة
 الناس وفي نفوسهم ، فصنعت الاستقلال
 واستردت حرية البلاد ..

واذا كان الفن هو الشعور بواقع
 الانسان الاليم ثم التعبير عن هذا الشعور
 المنبعث من الواقع ، بالرسم والنحت
 والحن والنغم والشعر والنثر والمسرح
 مع تطلع الفنان ابدنا نحو حياة أفضل ،
 فلا ريب ان الشاعر شفيق جبري فنان عظيم ،
 والفن والواقع مفتحتان من كتاب واحد .
 ولا يشرق الفن ولا تسطع انواره الا من
 خلال الواقع ، وألمع النجوم من استمد
 بريقه من واقع الحياة .

قلت ان شفيق جبري اعتزل الحياة
 في آخر حياته ، وفي طبعه العزلة وفي
 مزاجه الانطواء ..
 ومالي وما للناس ابقي وصالهم
 فما وصلهم نعمولا هجرهم بؤسى
 ولكنه لم يعتزل الشعر ولم ينطوي على
 الادب ، وهو الذي عاش طوال حياته للشعر
 والادب ، فثابر على قول الشعروان غابت
 المناسبة الوطنية ، بعد استقلال سورية
 وزوال الانتداب ، ولكن لم تغب عن شعوره
 الحساس المرهف ووعيه القومي الحاد تخبط
 البلاد ، خلال تلك الحقبة في فوضى
 الانقلابات العسكرية والهزات العنيفة في
 أنظمة الحكومات المحلية التي اجتاحت
 العالم العربي بأسره بعد اعلان دولة
 اسرائيل وتأييد دول الاستعمار ، للكيان
 الصهيوني الدخيل على المنطقة .. ففاضت
 قريحة الشاعر بقصائد مثيرة بديعة ، دونت
 تاريخ تلك الفترة بنيازك ملهبة وبنبال

من لظى الحس والشعور ، هي غاية فني
 الشعور القومي والحس الوطني ، وقطعت
 الفنية " من الرفش الى العرش " خيـر
 لوحة صورت مشاعر بني وطنه في ذلك الخضم
 من الاضطراب السياسي والتخبط الاجتماعي
 والقلق الاقتصادي .

ومن العجيب ان يهمل ديوانه
 " نوح العنديل " تلك القصائد الرائعة
 التي هي في نظرنا اروع ما ابدع الشاعر ،
 ولكن هذه القصائد بقيت سرا .. ومن
 مناقب السر وعنايه ان يستتر السر في
 عنايه ، وتلك روعة من لاروعة عنده .

عاش جبري عيشة الشعراء المفكرين
 المتنورين .. فلم يعرف عنه انه انساق
 في حياة صاخبة عنيفة ، بل عاش حياة
 شخصية منسجمة مع الاتزان الفكري
 والعاطفي ، فلم يسمح للعاطفة ان تغلب
 من عقل العقل ، ولم يترك العقل يطفئ
 على العاطفة ، فقد حباه الله ارادة
 حكيمة عرفت كيف توازن بين كفتي الميزان
 فلا ظفاف ولا جفاف بل حياة واعية معتدلة .

بللوا الارض واخضبوا وجهها الحر
 فلايشفى في اليوم غير خضابه
 قسما بالحمى واربابه حتى
 يعود الحمى الى اربابه

وهي قصيدة من سبعة وستين بيتا ،
 كتب الشاعر عنها في كتابه " انا والشعر "
 يقول " ولكن الحفلة التي هاج الناس
 فيها وماحوا ، وكنت ترى العمائم تتطاير
 في فضاء مدرج الجامعة في دمشق ، انما
 هي حفلة ابراهيم هنانو ، فكان من نتائج
 هذه الحفلة ان اضربت سورية ستين يوما ،
 أقفلت فيها الدكاكين والمخازن والمتاجر
 احتجاجا على الفرنسيين وسياساتهم ، حتى
 كان من نتائج هذا الاضراب ، شـرـوـل
 الفرنسيين على ارادة البلاد وعقدتهم
 معاهدة ١٩٣٦ .. فلم يتجل الشعور الوطني
 في حفلة تحليله في حفلة " هنانو " .

سمعته يلقي قصيدته في الحفل الذي
 اقيم في احد احياء دمشق ، تكريما
 للزعيم السوري " الدكتور عبد الرحمن
 الشهبندر " بمناسبة عودته الى الوطن
 عام ١٩٣٧ ، ورفع حكم الاعدام من قبل
 السلطة المنتدبة عن الشهبندر ومجاهدي
 الثورة السورية .. وكان هذا العفو عن
 المجاهدين احد المكاسب المباشرة للاضراب
 الستيني الذي اندفع اواره في حفلة
 ابراهيم هنانو وقصيدة جبري .

سمعتة يلقي قصيدته الملتهبة في بيت من بيوتات دمشق الواسعة ، رحم الله تلك البيوت واصحابها ، ودمعة حرى على ذكراها :
يا دامى الجرح لا حرج ولا ألم
يد الزعيم تداويه فيلتئم

سمعتة ورأيتة وكنا عصبة من شباب شاعر على الانتداب .. فأقامنا شفيق جبري وأقعدنا .

شفيق جبري والشعر الحديث :

ماذا تنتظر من شاعر ترعرع ونشأ في كنف شعر المعلقات وجريير والفرزدق ، وشار والكميت وابي نواس وابن الرومي ، والبحري والمنتبي والمعري ، ماذا تنتظر منه ورأيه في هذا الشعر السذي يسمونه تارة الشعر المنشور او الشعر المشعور ، او قصيدة النشر .. وتارة اخرى يسمونه شعر التفعيلة الى اخر الاسماء غير الحسنى ، شعر سداه العجز والجهل بجمال اللغة العربية وآدابها ، ولحمته كلام عيب غريب ، ليس هو من الشعر ولا من النشر ، كلام لا وزن له ولا قافية ولا معنى تخفى معانيه على قائله ، فكيف بقارئه ؟ قد يكون نمط القصيدة العربية وهو كذلك ، غير انماط قصائد اللغات الاخرى ، فلا يحوز التقليد في الفرع مالا يجيزه الاصل .

وما يسمى بالشعر الحديث حتى الان ، مرفوض من القارئ العربي ، الا أقله ، فليترك الله في لغة الضاد الجميلة ، صانعو هذا الكلام الغريب ، والناشرون والمخرجون والمطلوبون والمزمرون ، استمع الى رأيه في الشعر الحديث من قصيدته ، مناجاة البحري :

أترأه يصغي الى نخواننا
فقد كفاننا من الاذى ما كفاننا
أفسدوا الشعر بالحديد من الشع
ر وظنوا جديدهم فتاننا
يتلهون بالسفاسف من
حسبه لهوا فذل وهاننا
كل يوم ترى فنوننا من القو
ل فعفنا الاقوال والافناننا

كان شفيق جبري رحمه الله محبا لأمه حبا جما ، ككل شاعر مرهف الحس وربما كان هذا الحب احد العوامل التي دفعتني لكتابة هذا البحث ، لانني كنت مثله أحب أمي حبا كبيرا ، متعلقا بها أخفض لها طوال حياتي جناح الرضى من الرحمة ، حنا الشاعر جبري على أمه ، وعاشت راضية

مرضية ، ولما ماتت بكأها بهذه الابيات بكاء حزينا اليما :
أمي لست ارى في الارض قاطبة
أعز منك على السمع والبصر
ناديتك اليوم لا حس ولا خسر
فأين منك دوي الحس والخبر ؟
غادرت في القلب جرحا كلما هدأت
آلامه اتقدت في القلب كالشرر
لو تسمحين جعلت الصدر متكئا
لرأسك الطهر في الظلماء والحفر

كتب في كتابه " انا والشعر " اني لم أحب احدا في حياتي كلها مقدار حبي لأمي ، لقد شغل حبها كل ناحية من نواحي قلبي ، كانت ملء هذا القلب ، لا تكاد الدنيا وزينتها تعدل جزءا من هذا الحب وقد بلغ من ولعي بها اني كنت لا أستطيع ان أفاتحها بهذا الولع .. وقد كانت تشعر به ، كانت معاملتي لها الدليل القوي على عمق عاطفتي ، ولقد كانت تبادلني بمثل هذه العاطفة ، فكانت ترى الدنيا كلها في ، وكنت أرى الدنيا كلها فيها ، حتى توفاه الله في ١٠ ايلول ١٩٥٧ فما الذي قلت فيها من الشعر ؟ وقد رشيت رجالا كثيرين من اهل السياسة والادب والشعر ، رشيت رجالا في القديسم والحديث ، وكنت صادقا في شعوري فلماذا لم أرث أمي حتى اليوم ، لماذا لم أقل فيها الا هذه الابيات ، ؟ وانا قلت هذه الابيات لأضعها على قبرها .. نضر الله عظامها ، أظن ان العاطفة تستيقظ في بعض الاحيان حتى تقوى وتشتد ، وحتى تغلب على كل منشور من القول ومنظوم ، فاذا فتش الانسان في مذاهب البيان عن شيء يصوره هذه العاطفة فلا يكاد يهتدي الى شيء ، لأنها اقوى من كل بيان فالالفاظ في بعض الحالات عاجزة عن تصوير ما يشعر به القلب .. ولولا هذا العجز لرشيت أمي قبل كل احد من الناس ، ولظهر هذا البراءة اصدق ما يكون ظهوره من شعور وعاطفة .. الا انني لا ازال اتصور منزلتها في قلبي واتصور هذا الفراغ الذي كانت تملؤه في هذا القلب ، فألوم حول شعر أفرغ فيه هذا التصور فلا يحييني .. فأكتب الاسى في قلبي واقول :
قد يكون السكوت في بعض المائب ابلغ من الشعر ..

ما احمل هذا النشر وما اعذبه ، انه نثر من الشعر بل اسمى من الشعر ، كان رحمه الله شاعرا ، ناثرا ، وهو من الطبقة الممتازة بين الشعراء ، والناشرين والكتابة عن شاعر كبير كشفيق جبري ليست

نزهة ذهنية سهلة ، لا لضيق الافق ولكن
لاتساع الافاق ، ولا لغور الابداع وجفافه ،
بل لازدهاره وفيضه وتآلقه .

آمل أن اكون قد وفقت بعض التوفيق
ارضاء للحقيقة الادبية واستقراء لادب
الحقيقة .

عاش رحمه الله حياة شاعر ومات
ميتة شاعر ، كان زاهدا بمظاهر التبجيل
والتعظيم ومراسم الحفل والاحتفال شأن
عظماء الرجال .. وكان في وداعه يوم
دفنه أشقاؤه وبعض اصحابه .. ووري الثرى

طيب الله شراه في صمت وهدوء .. دون ضجة
او رجة .. كما كان يجب ويشتهي .. ورقد
اخيرا في مسقره الاخير في مقبرة باب
الصغير بدمشق حيث يرقد فيها ابن تيمية
وابن قيم الجوزية ونزل ضيفا عليها يوم
الاربعاء في السادس من شهر ربيع الاول عام
١٤٠٠ هـ والموافق ٢٣ كانون الثاني ١٩٨٠ ،
وشى الشاعر المفريد في لحده وحيدا .
كالنجم العرقد في عليائه فريدا .

د . خالد قوطرش

مؤلفات شفيق جبري

كتب مخطوطة

كتب مطبوعة

المتنبي
الجاحظ

دراسة الاغاني
احمد فارس الشدياق

محمد كرد علي
أنا والشعر
أنا والنثر

العناصر النفسية في سياسة العربي
البحر والصحراء
ابو الفرج الاصبهاني
أرض السحر
ديوان شاعر الشام
نوح العندليب

على صخور صقيلية
افكاري - ٢ -
محاضرات جامعة الكويت
دراسة عن شوقي

ربما و شفيق جبري

محمد الحريري

الشاعر المختار

حتى أراك من الأبعاد بركاننا
يخط فوق جبين الشمس عنواننا
ملاحم البرق منه فوق نجواننا
تهفو لنا الشمس آفاقا وألواننا
والشمس في الروح كنز الشعر نشواننا
براحتك فان الشوق أضناننا
يصباح الشام انداء وريحاننا
ما أذهل الدن حتى بات سكراننا
يوما وتسكره الأشعار مذكنا
الا على شعره الكأس التي صاننا

✱

شبيت فوق جبال الشعر نيراننا
لم تنطفئ لهبا ، من قلبه يده
وما الفناء ، وهل يطوى من ارتسمت
أطلعت في روحنا شمساً معربدة
والشمس في الأفق كنز النور موتلقا
فعد بنا للرياحين التي غرست
في غرة الشام فوح من معطرهنا
وفي شفاء دمشق من مذاقتها
والدن صاح ولم تسكره خمرته
أبو نواس رفيق الكأس ما سكرت

✱

في روضة الشعر أوراقا وأغصانا
تهدلت بعريق الجني ريساننا
تهز من ميسة الأعطاف ميداننا
يزين كالزهر منك الشعر جدراننا
هزار شعرك غنانا فأغواننا
فشعرهم خلق ما عاف آذاننا
ألم يريقوا عليه الشعر غدواننا
ملاحم البر أطوادا وشطاننا
ما صادفنا أبدا بعدا وهجراننا
أو اعرض الشعر مات الناس نسياننا
عتا وأمعن في الأجرام امعاننا
مفجرة منه وعدواننا
وأصبح الشعر نثرا غام تبياننا
على حضارتنا روحا وبنياننا

✱

شفيق ، أذكرتني الأشجار بأسقة
في كل غصن ثمار نسج قافية
في القيمرية في الشاغور نفحتها
وفي زوايا دمشق في معارجها
إذا ولجنا يحي عمقه ولعنا
مرددا شعراء الانس ان كتموا
وان هم ابعدوا ما جف منبرهم
من قال للبحر غصن تهزأ بقولته
الشعر والناس معشوق وعاشقة
ان اعرض الناس مات الشعر مكتئبا
حبل من الروح مجدول وقاطعه
جيش من الهذيان احتاج معقلنا الشعري
فاستشهد الوزن والتفعيلة انتهكت
سمت حضارتنا في الشعر فائتمروا

✱

شفيق ، محيرة أخصبت قد حفلت
النثر جودته خلقا فهل هبطت
ان اتقن النثر ساوى الشعر مرتبة
على الاغاني لعوب من مفاتنها
هبت تراقص والفصحى تصوغ لها
فصاح من طرب طاغ ابو فـرج
ورحت في موكب الافذاذ مكتشفا
على ذراعك قنديل تشق به
دخلت فيه على جهد الضياء الى
العنكبوت عليه ضارب نسجا
فالجاحظ انبلجت اسفاره القفا
اطلقت سخرية منه لو اندرجت
بحر المهازل موار ويعـوزه
لو شامه الجاحظ المغدق لانطبقت
وهب يعجب منا فاغرا فمه
ورحت توغل في الازمان فاحتلت
لما شرعت عليه باحثا قلمـا
عبت منه على كأس معطـرة
لما تنشق منك الحرف مزدهيـا
وقبل القلم المعطاء منك كمـا

✱

شفيق اشعل ليالينا فما التهبـت
هذا أنا طالب في ظل جامعة
هيهات تفلت مني لفظة بزغبـت
سمعي لها مسرح واللفظة ارتقصت
جواهر اللفظ يا جبري قد انطفأت
واللفظ ان اسكتت قسرا بلابلـه
شفيق ، حوطت بالاجلال جامعة
مهما بعدت فلن تنأى وقد رفعت
لما علت ذرى بلودان منفردا
هناك في هامها مقهى تنوق له
يبوس شغرك من نرجيلة هتفت
ولفك الموت من أحضان ذروتها
خطاك في ثلجها رقت ملامسها
فرد وحيد ببـيت ، كل أسرته
واسرة العبقري الفذ مكتـبة
أمام بيتك في آفاقه قمـر
لكن سيطلع بعد الفقد في أفق
والعبقري بعيد الموت مولـده

بالشعر والنثر الماسا ومرجانا
مكانة منه دون الشعر احسانا
وان هما اختلفا في الحسن ميزانا
اطربتها باليراع الفذ الحانـا
من البلاغة قدا ماس أفنانـا
متنا ومر بنا جبري فأحيانـا
كنوزهم لولوا بضـا وعقيانـا
دهليز فكر عن الاجداد آتـانـا
حيث الشواهد ارواحا واذهانـا
من طول مانمـم الاهمال نكرانـا
لما سكبت عليه النور هتـانـا
على زماني لشابت منه بهتانـا
غيوم سخر تصب اللذغ طوفانـا
عيناه مرتعدا من هول ما عانى
مستسلما يتقي ذعرا خطيانـا
عيناك بالمتنبي هز أركانـا
اعطاك من شعره الدفاق شريانـا
بوردة البحث تجويدا واتقانـا
قد راح بالسطر لا بالزهر نشوانـا
يقبل السيف اجلالا وتحنانـا

✱

الا على مثل ما اشعلت نيرانـا
اغزوك مزدهيـا بالسلب مزدانـا
جلوتها قسيت اعجاب فصحانـا
في مسرح السمع ايقاعا والحانـا
في جبرنا اليوم اشعاعا وتبيانـا
يذوق اكثر مما ذاق موتانـا
على منابرها اشرفت سلطانـا
تمثال حبك مزهوا حنايانـا
لم تكس من دوحها بل منك تيجانـا
ان زرتـه يتحدى الكون جذلانـا
دمشق تسكن في جبري بلودانـا
وكنـت تتملأها صدرا واحضانـا
فعانقتها الثلوج القر اخدانـا
كتب تناغى كما الاطفال تحنانـا
تضم من كتبه شيبـا وولدانـا
يبكيك ثاني بدر غاب أكوانـا
من الخلود ولن ينجاب سلوانـا
والقبر قصر لمن يبني مزايانـا

في رحاب الملك عبدالعزيز

إعداد : تميم الحكيم

شاعروبايات

(عبد المحسن حليت مسلم) ،
شاعر شاب استطاع بابداعه الشعري
أن يصل بفترة وجيزة الى الطبقة
الاولى من شعراء (المملكة
العربية السعودية) المعاصرين .
ولد في المدينة المنورة عام
١٣٧٧ هـ ، وأنهى دراسته الثانوية
فيها ، ثم درس الادارة العامة في
الولايات المتحدة الامريكية) ويعمل
مديرا لتحرير صحيفة (سعودي
جازيت) .

أصدر في عام ١٤٠٣ هـ ديوانه
الشعري الاول (مقاطع من الوجدان)
الذي قدم له الشاعر الكبير (عمر
ابوريشة) كما صدر في عام
١٤٠٥ هـ ، ديوانه الشعري الثاني
(اليه)

وهو من شعراء القصيدة
العمودية الاصيلية ، التي تتجلى
فيها قوة العاطفة ، وصدق الالتزام
كما تتعانق في قصائده صور والوان
القصيدة العربية القديمة بصور
والوان القصيدة العربية المعاصرة
انطلقت شهرته الشعرية بعد
تشر قصيدته (كهولة العشرين) ،
التي كتبها في لندن عام ١٩٨٢ م ،
ومطلعها :

دب المشيب ووافى اثره الاجل
ماعاد في العيش لي قصد و لا
أمل

ويقول فيها :
حب ابن آدم للدنيا مخادعة
تشقي العقول ويربو عندها
الخلل

مرارة العيش فيها من حلاوتها
وشدة الجد فيها كلها هزل
وقبحها خلف طيف الحسن مستتر
قد حار فيها لعمرى الـذم
والغزل

بها تمرست اعواما فأسلمني
سرابها لنجاح اصله فشل

ويصور (الحليت) الواقع
الاجتماعي والسياسي العربي في
الكثير من قصائده ومنها قوله ،
فيمن تنكر لمسؤولياته ، وذهب الى
اوروبا وغيرها ، بحثا عن ملذاته ،
وسعى وراء شهواته :

نحن يا سيدي ضحايا لياليك
ولذاتك التي لا تـزول
لك وجه ممرغ في المخازي
وحبين وشارب مفتول
نسفت ظهرك البغايا طويلا
فهو في ساحة الفراش طول
كم وباء به أتيت الينا
وأنا من سيفك المحصول

ومن غزلياته : قوله :

في النادي ضمن المواسم الثقافية للسنوات الماضية .. وسيأتي هذا الكتاب في سلسلة مطبوعات النادي لهذه السنة .
- عن عمر يناهز الستين سنة ، توفي الكاتب والاديب والمربي الاستاذ سلامة الجهني ، الذي ظل متصديا لمسؤولية القلم حتى آخر ايامه ..

*** مختارات من أقوالهم :

- (الكاتب المخلص لنفسه أولا ، وللبناس ثانيا .. فاذا لم يصدق الكاتب مع نفسه ، فبالأكيد لا يصدق مع الناس .. واعني بالصدق ، كرامة العاطفة ، لا انانية التعاطف يسقط الكاتب حينما يقول (انا) ويرتفع الكاتب حينما يقول (نحن) الاديب الشيخ محمد محسن زيدان

- الشعر هو شعور منفعل ووجدان متأجج ، وفكر متحرر منطلق ، اذ هي لم تتوفر للشعر لم يكن شعرا .. فكثير من الشعر العمودي هو مجرد نظم لا اكثر ولا اقل .. وكثير من الشعر المتحرر منها ، لا بصفة كاملة ، ك شعر السياب والبياتي وعبد الصبور وعبد المعطي جازي ونازك الملائكة ، وبعض شعرائنا الذين ينهجون هذا النهج ، لهم شعر رائع يفيض بالحس والعاطفة والوجدان والفكر ، وان لم يلتزم بالوزن والقافية التزاما كاملا الشاعر الشيخ محمد حسن فقي

- ابداع الرجل هو انعكاس لحنان المرأة ، وعطائها المتدفق له ، فهو ابداع للمرأة نفسها ، وفخر وشرف كبير لها ، لأنها كانت وراء هذا الابداع وملهمته .. فورا كل مبدع : امرأة ..
الكاتبة سهيلة زين العابدين حماد

أنا لن أتوب عن الهوى فهو الذي بجمال كل جميلة أوصاني

وبكل خد عاطر وضيـــــرة
وبكل شجر كالمغرب قانني

بقصائدي اوصلت أصغر عاشق
قم الهوى ورفعته ببيانني

وبأحرفي اطلقت كل مقيـــــد
وبأسطري شجعت كل جبان

*** من المكتبة السعودية :

- الأبحار في ليل الشجن : ديوان شعري لمحمد فهد العيصر ، يضم باقة قصائد من شعر التفعيلة ، الذي يعتبر الشاعر من روادها في الادب المحلي السعودي .. وقد قدم الاستاذ رجاء النقاش لهذه المجموعة الشعرية الصادرة عن (تهامة) عام ١٩٨٠م

- القمر والتشريح : مجموعة قصصية للدكتور عبد الله احمد باقازي ، رئيس قسم البلاغة والنقد في جامعة ام القرى .
بين دفتي هذه المجموعة احدى عشرة قصة ، تعالج موضوعات مختلفة ، بأسلوب ادبي ممتع .. وهي صادرة عن نادي مكة الثقافي الادبي عام ١٩٨٦م

* أخبار أدبية :

- شارف مبني (نادي ابها الادبي) الجديد على الانتهاء ويضم هذا المبني صالة تتسع لأكثر من خمسمائة مقعد .. وقد صمم بناؤه وفق النظام المعماري التراثي لمنطقة (عسير)

- سيقوم نادي مكة الثقافي الادبي لأول مرة ، بإصدار كتاب يضم عددا مختارا من المحاضرات التي أقيمت